叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我的人生故事——第四卷(the Story Of My Life — Volume 04) 000001

2. 我的人生故事——第四卷(the Story Of My Life — Volume 04) 000002

3. 我的人生故事——第四卷(the Story Of My Life — Volume 04) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的人生故事——第四卷(The Story of My Life — Volume 04)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][geɪ'ɔːrg] ['ɛbərz]
THE AUTOBIOGRAPHY OF GEORG EBERS
这 自传 的 乔治 埃伯斯

乔治·埃伯斯自传

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] ['mænhʊd]
THE STORY OF MY LIFE FROM CHILDHOOD TO MANHOOD
这 故事 的 我的 生活 从 童年 到 男子气概

我从童年到成年的生活故事

['vɒljuːm] [fɔːr] .
Volume 4 .
体积 4 .

第 4 卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɪnstɪtjuːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ði]
THE FOUNDERS OF THE KEILHAU INSTITUTE , AND A GLIMPSE AT THE
这 创始人 的 这 - 研究所 , 和 一个 一瞥 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
HISTORY OF THE SCHOOL .
历史 的 这 学校 .

基尔豪学院的创始人，以及学校历史概览。

[ai][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['faʊndəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] — ['frɛdrɪk]
I was well acquainted with the three founders of our institute — Fredrich
我 曾是 出色地 熟人 和 这 三 创始人 的 我们的 研究所 — 弗雷德里克

我与我们研究所的三位创始人——弗里德里希——都非常熟悉。

['frɜːbəl] , ['mɪdəndɔːrf] , [ænd; ənd] - — [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][maɪ]
Froebel , Middendorf , and Langethal — and the two latter were my
福禄贝尔 , 米登多夫 , 和 - — 和 这 二 后者 是 我的
['tiːtʃə(r)z] .
teachers .
教师 .

福禄贝尔、米登多夫和朗格塔尔——后两位是我的老师。

['frɜːbəl] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] " [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Froebel was decidedly " the master who planned it .
福禄贝尔 曾是 绝对地 " 这 掌握 WHO 计划 它 .

福禄贝尔无疑是"策划这一切的大师"。

" [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪksti] - [sɪks] [j'ɪəz] [əʊld] , [ə; eɪ][mæn]
" When we came to Keilhau he was already sixty - six years old , a man
" 什么时候 我们 来了 到 - 他 曾是 已经 六十 - 六 年 老的 , 一个 男人
[ɒv; əv] ['lɒfti] ['stætʃə(r)] ,
of lofty stature ,
的 高远 身材 ,

"我们到达基尔豪时，他已经六十六岁了，是一位德高望重的人。"

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kɑːrvd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [naɪf] [aʊt][ɒv; əv] [braʊn] [wʊd] .
with a face which seemed to be carved with a dull knife out of brown wood .
和 一个 脸 哪个 似乎 到 是 雕刻 和 一个 乏味的 刀 出去 的 棕色的 木头 .

他的脸仿佛是用钝刀从棕色木头上雕刻出来的。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] , [strɒŋ] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪəz] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] [lɒks] ,
His long nose , strong chin , and large ears , behind which the long locks ,
他的 长的 鼻子 , 强的 下巴 , 和 大的 耳朵 , 在后面 哪个 这 长的 锁 ,

他长长的鼻子，棱角分明的下巴，还有大大的耳朵，长长的头发垂在耳朵后面。

['pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] ['smuːðli] [brʌʃt] , [wʊd] [hæv; həv] ['rendəd] [hɪm]
parted in the middle , were smoothly brushed , would have rendered him
分手了 在 这 中间 , 是 顺利 刷过 , 会 有 渲染 他
['pɒzətɪvli] ['ʌgli] ,
positively ugly ,
积极地 丑陋的 ,

中分的头发，梳得服帖一些，会让他看起来非常丑陋。

[hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz] " [kʌm] , [let][ˌjuː 'es][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,
had not his " Come , let us live for our children ,
有 不是 他的 " 来 , 让 我们 居住 为了 我们的 孩子们 ,

难道他没有说过"来吧，让我们为我们的孩子而活"吗?

" [biːmd] [səʊ] [ɪn'vaɪtɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz][klɪə(r)] [aɪz] .
" beamed so invitingly in his clear eyes .
" 光束 所以 热情地 在 他的 清除 眼睛 .

他清澈的双眼中闪烁着迷人的光芒。

['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [θɪŋk] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] [ɔː(r)][nɒt] ;
People did not think whether he was handsome or not ;
人们 做过 不是 思考 无论 他 曾是 英俊的 或者 不是 ;

人们并不在意他长得帅不帅;

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [bɔː(r)][ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)][səʊ] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðə; ði]
his features bore the impress of his intellectual power so distinctly that the
他的 特征 钻孔 这 令人印象深刻 的 他的 知识分子 力量 所以 明显地 那 这
[fɜːst] [glɑːns] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] .
first glance revealed the presence of a remarkable man .
第一的 瞥一眼 揭晓 这 在场 的 一个 卓越 男人 .

他的面容清晰地展现出他的智慧，以至于第一眼就能看出他是一位杰出的人物。

[jet] [ai][mʌst; məst] [kən'fes] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [ə'griːz] [wɪð] [maɪ] ['meməri] — [ðæt] [hɪz; ɪz]
Yet I must confess — and his portrait agrees with my memory — that his
然而 我 必须 承认 — 和 他的 肖像 同意 和 我的 记忆 — 那 他的
[feɪs] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [sə'dʒestid] [ðə; ði][aɪ'diːəlɪst][ænd; ənd][mæn][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ;
face by no means suggested the idealist and man of feeling ;
脸 经过 不 方法 建议 这 理想主义者 和 男人 的 感觉 ；

但我必须承认——而且他的画像也与我的记忆相符——他的面容丝毫没有流露出理想主义者和多愁善感之人的神态；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['ʃruːdnəs] ,
it seemed rather expressive of shrewdness ,
它 似乎 相当 富有表现力的 的 城府 ，

这似乎颇具精明之意。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [laɪnd] [ænd; ənd] [wɔːn] [baɪ][sɪ'vɪə(r)] ['kɒnflɪkts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][məʊst]
and to have been lined and worn by severe conflicts concerning the most
和 到 有 到过 衬里 和 磨损 经过 严重 冲突 有关 这 最多
[daɪ'vɜːs] ['ɪntrəsts] .
diverse interests .
各种各样的 兴趣 .

而且，它曾因涉及各种不同利益的严重冲突而饱受摧残。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glɑːns] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['wɪnɪŋ] ,
But his voice and his glance were unusually winning ,
但 他的 嗓音 和 他的 瞥一眼 是 异常地 获胜 ，

但他的声音和眼神却格外动人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['lɪmɪtləs] .
and his power over the heart of the child was limitless .
和 他的 力量 超过 这 心 的 这 孩子 曾是 无限 .

他对孩子的心灵有着无穷的影响力。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][wɪn] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi]
A few words were sufficient to win completely the shyest boy whom he
一个 很少 字 是 充足的 到 赢 完全地 这 最害羞的 男生 谁 他
[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'trækt] ;
desired to attract ;
想要的 到 吸引 ；

寥寥数语便足以彻底赢得他想要吸引的那个最害羞的男孩的心；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es]['əʊnli][ə; eɪ]
and thus it happened that , even when he had been with us only a
和 因此 它 发生 那 ， 甚至 什么时候 他 有 到过 和 我们 仅有的 一个
[fjuː] [wiːks] ,
few weeks ,
很少 周 ，

就这样，即使他和我们在一起才几个星期，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə]
he was never seen crossing the court - yard without a group of the younger
他 曾是 绝不 已见 过境 这 法庭 - 院子 没有 一个 团体 的 这 年轻
['pjuːp(ə)lz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['koʊtˌteɪlz][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɑːmz] .
pupils hanging to his coattails and clasping his hands and arms .
学生 绞刑 到 他的 裙摆 和 紧握 他的 双手 和 武器 .

人们从未见过他独自穿过庭院，总有一群低年级的学生紧紧抓住他的衣角，挽着他的手和胳膊。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
Usually they were persuading him to tell stories , and when he
通常 他们 是 说服 他 到 告诉 故事 ， 和 什么时候 他
[ˌkɒndɪ'sendid] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
condescended to do so ,
居高临下的 到 做 所以 ，

通常情况下，他们会劝他讲故事，而当他勉强答应时，

['əʊldə][wʌnz] [flɒkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
older ones flocked around him too , and they were never disappointed .
老 一个 成群结队的 大约 他 也 , 和 他们 是 绝不 失望的 .

年长的人也围着他转，而且他们从未失望过。

[wɒt] ['faɪə(r)] , [wɒt] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [rɪ'teɪnd] !
What fire , what animation the old man had retained !
什么 火 , 什么 动画片 这 老的 男人 有 保留 !

这位老人依然充满活力，神采奕奕！

[wiː; wi]['nevə(r)] [kɔːld] [hɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] " - .
We never called him anything but " Oheim .
我们 绝不 称为 他 任何事物 但 " - .

我们从来没有叫过他别的名字，只叫他"奥海姆"。

" [ðə; ði] [wɜːd] " ['ɒŋkəl] " [hiː; hi] [di'test] [æz; əz] ['fɒrən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd]
" The word " Onkel " he detested as foreign , because it was derived
" 这 单词 " 翁克尔 " 他 令人厌恶的 作为 外国的 , 因为 它 曾是 衍生的
[frɒm; frəm] " - " [ænd; ənd] " ['ɔːŋklə] .
from " avunculus " and " oncle .
从 " - " 和 " 独行侠 .

"Onkel"这个词他很讨厌，因为它源自"avunculus"和"oncle"。

" [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] " [tɑːt] " — [huːm] [hiː; hi] [tɜːrmd] , [nekst]
" With the high appreciation he had of " Tante " — whom he termed , next
" 和 这 高的 欣赏 他 有 的 " 姑妈 " — 谁 他 称为 , 下一个
[tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
to the mother ,
到 这 母亲 ,

"他对'Tante'——除了母亲之外，他称她为'Tante'——抱有很高的敬意，

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fæməli] — ['aʊə(r)] " - " [wɒz; wəz]
the most important factor of education in the family — our " Oheim " was
这 最多 重要的 因素 的 教育 在 这 家庭 — 我们的 " - " 曾是
['prɒbəbli] ['speʃəli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] .
probably specially agreeable to him .
大概 特别 同意 到 他 .

家庭教育中最重要的因素——我们的"奥海姆"可能特别受他欢迎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] .
He was thoroughly a self - made man .
他 曾是 彻底 一个 自己 - 制成 男人 .

他完全是白手起家的。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːstə(r)][ɪn] - , [ɪn][θjuə'rindʒiə] , [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]
The son of a pastor in Oberweissbach , in Thuringia , he had had a
这 儿子 的 一个 牧师 在 - , 在 图林根 , 他 有 有 一个
['drɪəri] ['tʃaɪldhʊd] ;
dreary childhood ;
凄凉 童年 ;

他出生于图林根州奥伯魏斯巴赫，父亲是一位牧师，他的童年生活十分凄凉；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][daɪd] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][step] - ['mʌðə(r)] ,
for his mother died young , and he soon had a step - mother ,
为了 他的 母亲 死亡 年轻的 , 和 他 很快 有 一个 步 - 母亲 ,

因为他的母亲早逝，他很快就有了继母。

[huː] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['tendənəs] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
who treated him with the utmost tenderness until her own children were born .
WHO 治疗 他 和 这 极致 压痛 直到 她 自己的 孩子们 是 出生 .

在她自己的孩子出生之前，她一直对他极其温柔体贴。

[ðen] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [sæd] [taɪm] [bɪ'gæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [bɔɪ] ,
Then an indescribably sad time began for the neglected boy ,
然后 一个 难以形容地 伤心 时间 开始 为了 这 被忽视的 男生 ，

随后，对于这个被忽视的男孩来说，一段难以言喻的悲伤时光开始了。

[huːz] ['driːmi] ['temprəmənt] [vekst] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] .
whose dreamy temperament vexed even his own father .
谁 梦幻般的 气质 烦恼 甚至 他的 自己的 父亲 .

他那梦幻般的性情甚至让他的父亲都感到恼火。

[jet] [ɪn] [ðɪs] ['sɒlətjuːd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ə'wəʊk] .
Yet in this solitude his love for Nature awoke .
然而 在 这 孤独 他的 爱 为了 自然 醒来 .

然而，正是在这种孤独中，他对自然的热爱被唤醒了。

[hiː; hi] ['stʌdid] [plɑːnts] , ['ænɪmlz] , ['mɪnərəlz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [hɑːt] ['veɪnli] [lɒŋd]
He studied plants , animals , minerals ; and while his young heart vainly longed
他 研究 植物 ， 动物 ， 矿物 ； 和 尽管 他的 年轻的 心 徒劳地 渴望
[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,
for love ,
为了 爱 ，

他研究植物、动物和矿物；而他年轻的心却徒劳地渴望着爱情，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] [dɪ'spleɪd] [ə'fekʃn] [hɪm'self] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti] [wʊd] [hæv; həv]
he would have gladly displayed affection himself , if his timidity would have
他 会 有 乐意 显示 感情 他自己 ，如果 他的 胆怯 会 有
[pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
permitted him to do so .
允许 他 到 做 所以 .

如果他胆怯的性格允许的话，他一定会很乐意表达自己的爱意。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
His family ,
他的 家庭 ，

他的家人，

['siːɪŋ] [hɪm] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə]
seeing him prefer to dissect the bones of some animal rather than to
看到 他 更喜欢 到 解剖 这 骨头 的 一些 动物 相当 比 到
[tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ,
talk with his parents ,
讲话 和 他的 父母 ，

看到他宁愿解剖动物的骨头也不愿和父母交谈，

['prɒbəbli] [kən'sɪdəd] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'lʌvəb(ə)l] [tʃaɪld] [wen] [ðeɪ] [sent] [hɪm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [tenθ] [jɪə(r)]
probably considered him a very unlovable child when they sent him , in his tenth year
大概 经过考虑的 他 一个 非常 不讨人喜欢 孩子 什么时候 他们 发送 他 ， 在 他的 第十 年
,
,
,

他们把他送走的时候，可能认为他是个非常不讨人喜欢的孩子，当时他才十岁。

[tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ɪlm] .
to school in the city of Ilm .
到 学校 在 这 城市 的 电影 .

去伊尔姆市上学。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstə(r)] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['hɑːfmən] , [huːz]
He was received into the home of the pastor , his uncle Hoffman , whose
他 曾是 已收到 进入 这 家 的 这 牧师 , 他的 叔叔 霍夫曼 , 谁
['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
mother - in - law ,
母亲 - 在 - 法律 ,

他被接到牧师的家中，也就是他的叔叔霍夫曼家，霍夫曼的岳母，

[huː] [kept] [ðə; ði] [haʊs] , ['triːtɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kɔːdiəl] ['mænə(r)] ,
who kept the house , treated him in the most cordial manner ,
WHO 保留 这 房子 , 治疗 他 在 这 最多 亲切 方式 ,

负责照看房子的人对他非常热情友好。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm][tuː; tə]['kɒŋkə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪdəns] [ə'kwaɪəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɒlətjuːd][ɒv; əv][ðə; ði]
and helped him to conquer the diffidence acquired during the solitude of the
和 帮助 他 到 征服 这 羞怯 获得 期间 这 孤独 的 这
[fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
first years of his childhood .
第一的 年 的 他的 童年 .

并帮助他克服了童年早期孤独生活中养成的羞怯性格。

[ðɪs] ['eksələnt] ['wʊmən] [fɜːst] [meɪd] [hɪm][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] ['femənɪn] [sə'lɪsɪtjuːd] ,
This excellent woman first made him familiar with the maternal feminine solicitude ,
这 出色的 女士 第一的 制成 他 熟悉的 和 这 母体 女性 关怀 ,

这位优秀的女性让他第一次体会到了母亲般的关怀。

['kləuzə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [led] [hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌpestə'lɔzi] ,
closer observation of which afterwards led him , as well as Pestalozzi ,
更近 观察 的 哪个 然后 引领 他 , 作为 出色地 作为 佩斯塔洛齐 ,

随后更仔细的观察使他以及裴斯泰洛齐都……

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪŋ] [juːθ] .
to a reform of the system of educating youth .
到 一个 改革 的 这 系统 的 教育 青年 .

对青少年教育体系进行改革。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɒrɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt]
In his sixteenth year he went to a forester for instruction , but did not
在 他的 第十六 年 他 去 到 一个 林务员 为了 操作说明 , 但 做过 不是
[rɪ'meɪn] [lɒŋ] .
remain long .
保持 长的 .

他十六岁那年去拜一位林务员为师，但并没有待很久。

['miːntaɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self]
Meantime he had gained some mathematical knowledge , and devoted himself
与此同时 他 有 获得 一些 数学 知识 , 和 奉献 他自己
[tuː; tə] [sə'veɪɪŋ] .
to surveying .
到 测量 .

与此同时，他获得了一些数学知识，并致力于测量工作。

[baɪ] [ðɪs] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [wɜːk] [hiː; hi] [ɜːnd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['sev(ə)n]
By this and similar work he earned a living , until , at the end of seven
经过 这 和 相似的 工作 他 获得 一个 活的 , 直到 , 在 这 结尾 的 七
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

他靠这项工作和类似的工作谋生，直到七年后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['fræŋkfət] - [ɒn] - [ðə; ði] - [meɪn] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] .
he went to Frankfort - on - the - Main to learn the rudiments of building .
他 去 到 法兰克福 - 在 - 这 - 主要的 到 学习 这 基本原理 的 建筑 .

他前往法兰克福学习建筑基础知识。

[ðeə(r)] [feɪt] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['pedəgɒg] ['gruːnər] , [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv]
There Fate brought him into contact with the pedagogue Gruner , a follower of
那里 命运 带来 他 进入 接触 和 这 教育家 格鲁纳 , 一个 追随者 的
- ['meθəd] ,
Pestalozzi's method ,
- 方法 ,

在那里，命运让他结识了教育家格鲁纳，格鲁纳是裴斯泰洛齐教学法的追随者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] , ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪk'skleɪmd] : " [juː; jʊ]
and this experienced man , after their first conversation , exclaimed : " You
和 这 经验丰富的 男人 , 后 他们的 第一的 对话 , 惊呼 : " 你
[mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] !
must become a schoolmaster !
必须 变得 一个 校长 !

这位经验丰富的人在与你第一次交谈后，惊呼道：“你一定要成为一名教师！”

" [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [ɪn] [laɪf] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [hæz; həz]
" I have often noticed in life that a word at the right time and place has
" 我 有 经常 注意到 在 生活 那 一个 单词 在 这 正确的 时间 和 地方 有
[sə'fais] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɜːn] ,
sufficed to give the destiny of a human being a different turn ,
足够了 到 给 这 命运 的 一个 人类 存在 一个 不同的 转动 ,

“我经常在生活中注意到，在合适的时间和地点说一句话，就足以改变一个人的命运。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fræŋkfət] ['edʒukeɪtə(r)] [fel] ['ɪntuː] [froʊbəlz] [səʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [spɑːk]
and the remark of the Frankfort educator fell into Froebel's soul like a spark
和 这 评论 的 这 法兰克福 教育者 跌倒 进入 福禄贝尔的 灵魂 喜欢 一个 火花
.
.
.

法兰克福教育家的这番话如同火花般击中了福禄贝尔的灵魂。

[hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [prə'feʃn] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
He now saw his real profession clearly and distinctly before him .
他 现在 锯 他的 真实的 职业 清楚地 和 明显地 前 他 .

现在，他清楚地看到了自己真正的职业。

[ðə; ði] ['restləs] [j'iəz] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] , [ˌʌn'lʌvd] [ænd; ənd] ['skeəsli] [hiːd] ,
The restless years of wandering , during which , unloved and scarcely heeded ,
这 不安 年 的 漫游 , 期间 哪个 , 不被爱的 和 几乎 听从了 ,

那些动荡不安的流浪岁月，期间无人关爱，也几乎无人理睬，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [θrʌst] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
he had been thrust from one place to another ,
他 有 到过 推力 从 一 地方 到 其他 ,

他被迫从一个地方搬到另一个地方，

[hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [hɑːt] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm]
had awakened in his warm heart a longing to keep others from the same
有 觉醒 在 他的 温暖的 心 一个 渴望 到 保持 其他的 从 这 相同的
[feɪt] .
fate .
命运 .

这唤醒了他温暖的心中一种渴望，那就是要阻止其他人遭受同样的命运。

[hiː; hi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gaɪdɪd] [baɪ][nəʊ][kaɪnd][hænd][ænd; ənd][felt] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd][æt; ət]
He , who had been guided by no kind hand and felt miserable and at
他 , WHO 有 到过 引导 经过 不 种类 手 和 毛毡 悲惨的 和 在
['veəriəns] [wɪð] [hɪm'self] ,
variance with himself ,
方差 和 他自己 ,

他从未得到过任何善意的指引，感到痛苦不堪，与自己格格不入。

[hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['siːsləsli] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hjuːmən]
had long been ceaselessly troubled by the problem of how the young human
有 长的 到过 不停地 麻烦 经过 这 问题 的 如何 这 年轻的 人类
[plɑːnt][kʊd; kəd][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] ['hɑːməni] [wɪð] [ɪt'self][ænd; ənd][tuː; tə] ['stɜːdi] ['ɪndəstri] .
plant could be trained to harmony with itself and to sturdy industry .
植物 可以 是 受过训练 到 和谐 和 本身 和 到 结实的 行业 .

长期以来，我一直深受如何训练年轻的人类个体，使其身心和谐并养成勤奋努力的习惯这一问题的困扰。

['gruːnər] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [di'vəut] [ðeə(r)][best] [p'aʊəz] [tuː; tə] [sɒlv]
Gruner showed him that others were already devoting their best powers to solve
格鲁纳 显示 他 那 其他的 是 已经 奉献 他们的 最好的 权力 到 解决
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

格鲁纳向他展示了其他人已经在竭尽全力解决这个问题了。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][ɪn][hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l] [skuːl] .
and offered him an opportunity to try his ability in his model school .
和 提供 他 一个 机会 到 尝试 他的 能力 在 他的 模型 学校 .

并给了他一个机会，让他到这所模范学校里试试自己的能力。

['frɜːbəl] ['dʒɔɪfəli] [ək'septɪd] [ðɪs] ['ɒfə(r)] , [kɑːst][ə'saɪd] ['evri] ['ʌðə(r)] [θɔːt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]
Froebel joyfully accepted this offer , cast aside every other thought , and , with the
福禄贝尔 欣喜地 公认 这 提供 , 投掷 旁边 每一个 其他 想法 , 和 , 和 这
[ɪn'θjuːziæzəm][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
enthusiasm peculiar to him ,
热情 奇特 到 他 ,

福禄贝尔欣然接受了这个提议，抛开了其他一切杂念，并以他特有的热情投入其中。

[θruː] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [led]['gruːnər][tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] "
threw himself into the new calling in a manner which led Gruner to praise the "
扔 他自己 进入 这 新的 呼叫 在 一个 方式 哪个 引领 格鲁纳 到 称赞 这 "
['faɪə(r)][ænd; ənd][laɪf] " [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .
fire and life " he understood how to awaken in his pupils .
火 和 生活 " 他 理解 如何 到 觉醒 在 他的 学生 .

他全身心投入到新的事业中，这种投入让格鲁纳赞叹不已，因为他懂得如何唤醒学生们心中的"热情和活力"。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['frɜːbəl] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
He also left it to Froebel to arrange the plan of instruction which the
他 还 左边 它 到 福禄贝尔 到 安排 这 计划 的 操作说明 哪个 这
['fræŋkfət] ['senət] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['mɒd(ə)l] [skuːl] ,
Frankfort Senate wanted for the " model school ,
法兰克福 参议院 通缉 为了 这 " 模型 学校 ,

他还委托福禄贝尔安排法兰克福参议院希望为"模范学校"制定的教学计划。

" [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [tuː] [j'iəz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
" and succeeded in keeping him two years in his institution .
" 和 成功了 在 保持 他 二 年 在 他的 机构 .

并成功地让他留在监狱两年。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fraʊ] [vɒn] [hoʊlzhaʊzən] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʊd]
When a certain Frau von Holzhausen was looking for a man who would
什么时候 一个 肯定 弗劳 冯 霍尔茨豪森 曾是 寻找 为了 一个 男人 WHO 会
[hæv; həv] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [spɔɪld] [sʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,
have the ability to lead her spoiled sons into the right path ,
有 这 能力 到 带领 她 被宠坏了 儿子们 进入 这 正确的 小路 ，

当一位名叫冯·霍尔茨豪森的夫人想要寻找一位能够引导她那几个被宠坏的儿子走上正途的男人时，

[ænd; ənd] ['frɜːbəl] [hæd; həd] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] ,
and Froebel had been recommended ,
和 福禄贝尔 有 到过 受到推崇的 ，

有人推荐了福禄贝尔。

[hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['gruːnər] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [wɪð] [reə(r)] [fɪ'deləti] [ænd; ənd]
he separated from Gruner and performed his task with rare fidelity and
他 分开 从 格鲁纳 和 执行 他的 任务 和 稀有的 忠诚 和
[ə; eɪ] [skɪl] ['bɔːdərɪŋ] [ə'pɒn] ['dʒiːniəs] .
a skill bordering upon genius .
一个 技能 毗邻 之上 天才 .

他与格鲁纳分道扬镳，以罕见的忠诚和近乎天才的技巧完成了他的任务。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪzɪkli] ['pjuːni] , [rɪ'kʌvəd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [keə(r)] ,
The children , who were physically puny , recovered under his care ,
这 孩子们 ， WHO 是 身体 弱小 ， 恢复 在下面 他的 关心 ，

孩子们原本体弱多病，在他的照料下康复了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['mʌðə(r)] [meɪd] [hɪm] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['tjuːtə(r)] [frɒm; frəm] - [tɪl] - .
and the grateful mother made him their private tutor from 1807 till 1810 .
和 这 感激的 母亲 制成 他 他们的 私人的 导师 从 - 直到 - .

感激不尽的母亲从 1807 年到 1810 年聘请他担任自己的私人教师。

[hiː; hi] [tʃəʊz] ['vɛdʌn] , [weə(r)] [ˌpestə'lɔzi] [wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] ,
He chose Verdun , where Pestalozzi was then living , as his place of residence ,
他 选择 凡尔登 ， 在哪里 佩斯塔洛齐 曾是 然后 活的 ， 作为 他的 地方 的 住宅 ，

他选择凡尔登作为自己的居住地，当时裴斯泰洛齐就住在那里。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and made himself thoroughly familiar with his method of education .
和 制成 他自己 彻底 熟悉的 和 他的 方法 的 教育 .

并彻底熟悉了他的教学方法。

[æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn]
As a whole , he could agree with him ; but , as has already been
作为 一个 所有的 ， 他 可以 同意 和 他 ； 但 ， 作为 有 已经 到过
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ，

总体而言，他同意他的观点；但是，正如前面已经提到的，

[ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [hiː; hi] [went] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [swɪs] [rɪ'fɔːmə(r)] .
in some respects he went further than the Swiss reformer .
在 一些 尊重 他 去 更远 比 这 瑞士 改革者 .

在某些方面，他比那位瑞士改革家走得更远。

[hiː; hi] [hɪm'self] [kɔːld] [ðiːz] [j'ɪəz] [hɪz; ɪz] " [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [kɔːs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pedəgɒg] ,
He himself called these years his " university course as a pedagogue ,
他 他自己 称为 这些 年 他的 " 大学 课程 作为 一个 教育家 ，

他自己称这些年是他作为教育家的“大学课程”，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl]
" but they also furnished him with the means to continue the studies in natural
" 但 他们 还 提供 他 和 这 方法 到 继续 这 研究 在 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'menst] [ɪn] ['jeinə] .
history which he had commenced in Jena .
历史 哪个 他 有 开始 在 耶拿 .

但他们也为他提供了继续在耶拿开始的自然历史研究的途径。

[hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [æz; əz] ['tjuːtə(r)] ,
He had laid aside for this purpose part of his salary as tutor ,
他 有 铺设 旁边 为了 这 目的 部分 的 他的 薪水 作为 导师 ,

他为此预留了一部分做家庭教师的薪水。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ɪn] ["gɑːtɪŋən] [hɪz; ɪz]
and was permitted , from 1810 to 1812 , to complete in Gottingen his
和 曾是 允许 , 从 - 到 - , 到 完全的 在 哥廷根 他的
[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmɪnərə'lɒdʒɪkl] ['stʌdiz] .
astronomical and mineralogical studies .
天文 和 矿物学 研究 .

1810 年至 1812 年间，他获准在哥廷根完成他的天文学和矿物学研究。

[jet] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pedəgɒg] ['nevə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] ;
Yet the wish to try his powers as a pedagogue never deserted him ;
然而 这 希望 到 尝试 他的 权力 作为 一个 教育家 绝不 荒凉的 他 ;

然而，他从未放弃过尝试担任教育家的愿望；

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn] - , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn] [bɜː'lɪn]
and when , in 1812 , the position of teacher in the Plamann Institute in Berlin
和 什么时候 , 在 - , 这 位置 的 老师 在 这 - 研究所 在 柏林
[wɒz; wəz] ['ɒfəd] [hɪm] ,
was offered him ,
曾是 提供 他 ,

1812年，当他获得柏林普拉曼学院的教师职位时，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
he accepted it .
他 公认 它 .

他接受了。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [dʒɪm'næstɪk] ['eksəsaɪzɪz] ,
During his leisure hours he devoted himself to gymnastic exercises ,
期间 他的 闲暇 小时 他 奉献 他自己 到 体操 练习 ,

他利用空闲时间进行体操锻炼。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [leɪt] [ɪn] [laɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] ,
and even late in life his eyes sparkled when he spoke of his friend ,
和 甚至 晚的 在 生活 他的 眼睛 闪闪发光 什么时候 他 辐 的 他的 朋友 ,

即使到了晚年，每当他谈起朋友，眼中依然闪烁着光芒。

[əʊld] [jɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prʌʃə] .
old Jahn , and the political elevation of Prussia .
老的 雅恩 , 和 这 政治的 海拔 的 普鲁士 .

老雅恩，以及普鲁士的政治崛起。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmənz] " [tuː; tə] [maɪ] ['piːp(ə)l] " [kɔːld] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [juːθ] [tuː; tə] [wɔː(r)] ,
When the summons " To my People " called the German youth to war ,
什么时候 这 传票 " 到 我的 人们 " 称为 这 德语 青年 到 战争 ,

当《致我的人民》这首号召歌召唤德国青年奔赴战场时，

['frɜːbəl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['θɜːti] - [fɜːst] [jɪə(r)] ,
Froebel had already entered his thirty - first year ,
福禄贝尔 有 已经 进入 他的 三十 - 第一的 年 ,

福禄贝尔当时已经三十一岁了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]
but this did not prevent his resigning his office and being one of the first
但 这 做过 不是 防止 他的 辞职 他的 办公室 和 存在 一 的 这 第一的
[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] .
to take up arms .
到 拿 向上 武器 .

但这并没有阻止他辞去职务，并成为最早拿起武器的人之一。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌtsoʊ] ['jɑːgə(r)] ,
He went to the field with the Lutzow Jagers ,
他 去 到 这 场地 和 这 吕佐夫 杰格斯 ,

他和吕佐夫猎兵队一起去了球场，

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]
and soon after made the acquaintance among his comrades of the theological
和 很快 后 制成 这 熟人 之中 他的 同志们 的 这 神学
['stjʊdnts] - [ænd; ənd] ['mɪdəndɔːrf] .
students Langethal and Middendorf .
学生 - 和 米登多夫 .

不久之后，他便结识了神学院的同学朗格塔尔和米登多夫。

[wen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['pærɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [frendz] ['pɑːtɪd] , [ðeɪ] [vau] [ɪ'tɜːn(ə)l]
When , after the Peace of Paris , the young friends parted , they vowed eternal
什么时候 , 后 这 和平 的 巴黎 , 这 年轻的 朋友们 分手了 , 他们 发誓 永恒
[fɪ'deləti] ,
fidelity ,
忠诚 ,

巴黎和约签订后，这对年轻的朋友分别时，他们发誓永远忠诚。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['sɒləmli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['sʌmənz] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [kʌm]
and each solemnly promised to obey the other's summons , should it ever come
和 每个 庄严地 承诺 到 服从 这 其他的 传票 , 应该 它 曾经 来
.
.
.

两人都郑重承诺，如果对方召唤他们，他们一定会服从。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['frɜːbəl] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [dɑːk] ['juːnɪfɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['jɑːgə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]
As soon as Froebel took off the dark uniform of the black Jagers he received
作为 很快 作为 福禄贝尔 采取 离开 这 黑暗的 制服 的 这 黑色的 杰格斯 他 已收到
[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kjʊə'reɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [ˌmɪnə'rælədʒi] [ɪn] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
a position as curator of the museum of mineralogy in the Berlin University
一个 位置 作为 馆长 的 这 博物馆 的 矿物学 在 这 柏林 大学
,
,
,

弗罗贝尔脱下黑衣猎兵的黑色制服后，立即在柏林大学矿物学博物馆担任馆长一职。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪld] [səʊ] ['ædmərəbli] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɪnə'rælədʒi] [wɒz; wəz]
which he filled so admirably that the position of Professor of Mineralogy was
哪个 他 已填 所以 令人钦佩地 那 这 位置 的 教授 的 矿物学 曾是
['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] ['swiːd(ə)n] .
offered to him from Sweden .
提供 到 他 从 瑞典 .

他出色地完成了这项工作，以至于瑞典方面向他提供了矿物学教授的职位。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] ['sʌmənd] [hɪm] [wɪtʃ] ['djuːti] [ænd; ənd]
But he declined , for another vocation summoned him which duty and
但 他 拒绝 , 为了 其他 职业 被召唤 他 哪个 责任 和
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
inclination forbade him to refuse .
倾角 禁止 他 到 拒绝 .

但他婉拒了，因为他肩负着另一项使命，责任和意愿都不允许他拒绝。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['pɑːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [θʊ'rɪndʒiən; θʊ'rɪndʒən] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [griːshaɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ɪlm]
His brother , a pastor in the Thuringian village of Griesheim on the Ilm
他的 兄弟 , 一个 牧师 在 这 图林根 村庄 的 格里斯海姆 在 这 电影
,
,
,

他的兄弟是图林根州伊尔姆河畔格里斯海姆村的一位牧师，

[daɪd] , ['liːvɪŋ] [θriː] [sʌnz] [huː] ['niːdɪd] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .
died , leaving three sons who needed an instructor .
死亡 , 离开 三 儿子们 WHO 需要 一个 讲师 .

他去世了，留下三个需要老师的儿子。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['friːdrɪx] [tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]
The widow wished her brother - in - law Friedrich to fill this office , and
这 寡妇 希望 她 兄弟 - 在 - 法律 弗里德里希 到 充满 这 办公室 , 和
[ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] ,
another brother ,
其他 兄弟 ,

寡妇希望她的姐夫弗里德里希担任这个职位，以及她的另一个兄弟。

[ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [ɪn] - , ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['triːəʊ] .
a farmer in Osterode , wanted his two boys to join the trio .
一个 农民 在 - , 通缉 他的 二 男孩们 到 加入 这 三人组 .

奥斯特罗德的一位农民希望他的两个儿子加入这三人组。

[wen] ['frɜːbəl] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
When Froebel , in the spring of 1817 , resigned his position ,
什么时候 福禄贝尔 , 在 这 春天 的 - , 辞职 他的 位置 ,

1817年春天，福禄贝尔辞去了他的职位。

[hɪz; ɪz] [frend] - [begd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɛdu,ɑːrd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['pjuːp(ə)l] ,
his friend Langethal begged him to take his brother Eduard as another pupil ,
他的 朋友 - 乞求 他 到 拿 他的 兄弟 爱德华 作为 其他 瞳孔 ,

他的朋友朗格塔尔恳求他收自己的弟弟爱德华为徒。

[ænd; ənd] [ðʌs] - [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [dɪ'saɪp(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒmreɪd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [wɪʃ]
and thus Pestalozzi's enthusiastic disciple and comrade found his dearest wish
和 因此 - 热情的 弟子 和 同志 成立 他的 亲爱的 希望
[fʊl'fɪld] .
fulfilled .
已完成 .

就这样，裴斯泰洛齐的热情门徒和同志实现了他最渴望的愿望。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,
He was now the head of his own school for boys ,
他 曾是 现在 这 头 的 他的 自己的 学校 为了 男孩们 ,

他现在是自己创办的男子学校的校长。

[ænd; ənd] [ðiːz] [fɜːst][sɪks]['pjuːp(ə)lz] — [æz; əz][hiː; hi] [həʊpt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][stɑː(r)]
and these first six pupils — as he hoped with the confidence in the star
和 这些 第一的 六 学生 — 作为 他 希望 和 这 信心 在 这 星星
[ɒv; əv] [sək'ses] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][səʊ] ['meni] [men][ɒv; əv]['dʒiːniəs] — [mʌst; məst] [suːn] [ɪn'kriːs] [tuː; tə]
of success peculiar to so many men of genius — must soon increase to
的 成功 奇特 到 所以 许多 男人 的 天才 — 必须 很快 增加 到
['twenti] .
twenty .
二十 .

他满怀信心地认为，这最初的六名学生——就像许多天才人物那样，对成功之星充满信心——很快就会增加到二十名。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] ['gɪftɪd] : [wʌn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd]
Some of these boys were specially gifted : one became the scholar and
一些 的 这些 男孩们 是 特别 天才 : 一 成为 这 学者 和
[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n]['dʒuːliəs] ['frɜːbəl] ,
politician Julius Froebel ,
政治家 尤利乌斯 福禄贝尔 ,

这些男孩中有些天赋异禀：其中一位后来成为学者和政治家尤利乌斯·福禄贝尔。

[huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fræŋkfət] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['jeinə]
who belonged to the Frankfort Parliament of 1848 , and another the Jena
WHO 属于 到 这 法兰克福 议会 的 - , 和 其他 这 耶拿
[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['bɒtəni] , ['ɛduˌɑːrd] - .
Professor of Botany , Eduard Langethal .
教授 的 植物学 , 爱德华 - .

其中一位是 1848 年法兰克福议会的成员，另一位是耶拿植物学教授爱德华·朗格塔尔。

[ðə; ði] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [tiːtʃ] [ə'ləʊn] ,
The new principal of the school could not teach alone ,
这 新的 主要的 的 这 学校 可以 不是 教 独自的 ,

学校新来的校长无法独自授课。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] ['niːdɪd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪz; ɪz][əʊld] ['ɑːmi] ['kɒmreɪd] , ['mɪdəndɔːrf] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but he only needed to remind his old army comrade , Middendorf , of his
但 他 仅有的 需要 到 提醒 他的 老的 军队 同志 , 米登多夫 , 的 他的
['prɒmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

但他只需要提醒他以前的战友米登多夫，让他想起自己当初的承诺。

[tuː; tə][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] [bɜː'lɪn] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [kəm'plitɪd] ,
to induce him to interrupt his studies in Berlin , which were nearly completed ,
到 诱导 他 到 打断 他的 研究 在 柏林 , 哪个 是 几乎 完全的 ,
[ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm] .
and join him .
和 加入 他 .

诱使他中断在柏林即将完成的学业，与他一起生活。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] - , [ɪf] [hɪz; ɪz][həʊp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl'fɪld] .
He also had his eye on Langethal , if his hope should be fulfilled .
他 还 有 他的 眼睛 在 - , 如果 他的 希望 应该 是 已完成 .

如果他的愿望能够实现，他也会关注兰格塔尔。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [pə'zes] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ðɪs]
He knew what a treasure he would possess for his object in this
他 知道 什么 一个 宝藏 他 会 具有 为了 他的 目的 在 这
[reə(r)][mæn] .
rare man .
稀有的 男人 .

他知道，在这个难得一见的人才身上，他将拥有多么宝贵的财富。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gri:shaɪm] ['sɜːk(ə)l] ,
There was great joy in the little Griesheim circle ,
那里 曾是 伟大的 喜悦 在 这 小的 格里斯海姆 圆圈 ,

格里斯海姆的小圈子里充满了欢乐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θʊ'rɪndʒiən; θʊ'rɪndʒən] (['frɜːbəl]) [dɪd] [nɒt] [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi]
and the Thuringian (Froebel) did not regret for a moment that he
和 这 图林根 (福禄贝尔) 做过 不是 后悔 为了 一个 片刻 那 他
[hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
had resigned his secure position ;
有 辞职 他的 安全的 位置 ;

图林根人（福禄贝尔）丝毫没有后悔放弃自己稳定的职位;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [west'feɪlɪən] (['mɪdəndɔːrf]) [sɔː] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl]
but the Westphalian (Middendorf) saw here the realization of the ideal
但 这 威斯特伐利亚 (米登多夫) 锯 这里 这 实现 的 这 理想的
[wɪtʃ] [froʊbəlz] ['kɪndlɪŋ] [wɜːdz] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [səʊl] [bɪ'saɪd] ['meni] [ə; eɪ] [wɒtʃ] -
which Froebel's kindling words had impressed upon his soul beside many a watch -
哪个 福禄贝尔的 引火物 字 有 印象深刻 之上 他的 灵魂 旁 许多 一个 手表 -
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

但威斯特伐利亚人（米登多夫）在这里看到了福禄贝尔的激励之词在他心中留下的深刻印象的实现，而这种印象曾伴随他度过了无数个守夜的篝火旁。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪz] ['ædmərəbli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ]
The character of the two men is admirably described in the following passage
这 特点 的 这 二 男人 是 令人钦佩地 描述 在 这 下列的 通道
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] " :
from a letter of " the oldest pupil " :
从 一个 信 的 " 这 最老 瞳孔 " :

在“最年长的学生”的一封信中，有一段对这两个人的品格进行了精彩的描述:

" [bəʊθ] [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [saɪd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
" Both had seen much of the serious side of life ,
" 两个都 有 已见 很多 的 这 严肃的 边 的 生活 ,

他们都见识过生活中许多严肃的一面,

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['hæləʊd] [baɪ]
and returned from the war with the higher inspiration which is hallowed by
和 返回 从 这 战争 和 这 更高 灵感 哪个 是 神圣的 经过
[diːp] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] .
deep religious feeling .
深的 宗教 感觉 .

他从战场归来，心中充满了崇高的感悟，这种感悟源于深厚的宗教情怀。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [di'vəut] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [wɪð] [self] - [dɪ'naɪəl] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]
The idea of devoting their powers with self - denial and sacrifice to the
这 主意 的 奉献 他们的 权力 和 自己 - 拒绝 和 牺牲 到 这
['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɪkst] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;
service of their native land had become a fixed resolution ;
服务 的 他们的 本国的 土地 有 变得 一个 固定的 解决 ;

将自己的力量奉献给祖国，以自我牺牲和奉献精神为之服务，这一想法已成为他们坚定的决心;

[ðə; ði] ['diːviəs] [pɑːðz] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [men] ['entəd] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [θɔːts] .
the devious paths which so many men entered were far from their thoughts .
这 狡猾的 路径 哪个 所以 许多 男人 进入 是 远的 从 他们的 想法 .

他们丝毫没有想到许多人会走上那些曲折的道路。

[ðə; ði] [juːθ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['efəts] .
The youth , the young generation of their native land , were alone worthy of their efforts .
这 青年 , 这 年轻的 一代 的 他们的 本国的 土地 , 是 独自的 值得 的 他们的 努力 .

只有他们祖国的青年一代，才配得上他们的努力。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] ;
They meant to train them to a harmonious development of mind and body ;
他们 意思是 到 火车 他们 到 一个 和谐 发展 的 头脑 和 身体 ;

他们的目的是训练他们实现身心和谐发展；

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [pjʊə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ig'zəːtid] [ə; eɪ] [vɑːst] ['ɪnfluəns] .
and upon these young people their pure spirit of patriotism exerted a vast influence .
和 之上 这些 年轻的 人们 他们的 纯的 精神 的 爱国主义 施加 一个 广阔的 影响 .

他们纯粹的爱国主义精神对这些年轻人产生了巨大的影响。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['maɪti] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['frɜːbəl] [kʊd; kəd] ['eksəsaɪz] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['feləu'men] ,
When we recall the mighty power which Froebel could exercise at pleasure over his fellowmen ,
什么时候 我们 记起 这 强大的 力量 哪个 福禄贝尔 可以 锻炼 在 乐趣 超过 他的 同胞们 ,

当我们回想起福禄贝尔曾可以随意对他的同胞行使的巨大权力时，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['əʊvə(r)] ['tʃɪldrən] ,
and especially over children ,
和 尤其 超过 孩子们 ,

尤其是对儿童而言，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['sʌd(ə)nli] [træns'pɔːtid] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] [kʊd; kəd] [fə'get] [ɪts] [pɑːst] .
we shall deem it natural that a child suddenly transported into this circle could forget its past .
我们 将 认为 它 自然的 那 一个 孩子 突然 运输 进入 这 圆圈 可以 忘记 它是 过去的 .

我们将认为，一个孩子突然被带到这个圈子里，忘记自己的过去，是理所当然的。

" [wen] [ai] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['mɒdɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [fɜːm] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
" When I entered it , though at that time it was much modified and established on firm foundations ,
" 什么时候 我 进入 它 , 尽管 在 那 时间 它 曾是 很多 修改的 和 已确立的 在 公司 基础 ,

“当我进入这个行业时，虽然当时它已经过多次改造，并建立在坚实的基础之上，

[ai] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ɪk'spɪəriəns] .
I met with a similar experience .
我 遇见 和 一个 相似的 经验 .

我也有过类似的经历。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
It was not only the open air , the forest ,
它 曾是 不是 仅有的 这 打开 空气 , 这 森林 ,

不仅仅是开阔的空气和森林，

[ðə; ði][laɪf][ɪn]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [səʊ]['kæptɪveɪtɪd] [njuː] [ə'raɪvlz] [æt; ət] - ,
the life in Nature which so captivated new arrivals at Keilhau ,
这 生活 在 自然 哪个 所以 着迷 新的 到达 在 - ,

基尔豪岛的新来者们被大自然的生机深深吸引。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒrəl] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kənsə,kreitid] [ænd; ənd] [ɪ'nəʊb(ə)ld][laɪf] .
but the moral earnestness and the ideal aspiration which consecrated and ennobled life .
但 这 道德 认真 和 这 理想的 抱负 哪个 已祝圣的 和 贵族 生活 .

但是，正是道德上的热忱和理想主义的追求，使生命神圣而高尚。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] " [nɜːv] - ['streŋθnɪŋ] " ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-] ['evriθɪŋ] ,
Then , too , there was that " nerve - strengthening " patriotism which pervaded everything ,
然后 , 也 , 那里 曾是 那 " 神经 - 强化 " 爱国主义 哪个 弥漫 一切 ,

此外，还有那种“令人振奋”的爱国主义情绪，它渗透到方方面面。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'lænθrəpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːz,doʊ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
filling the place of the superficial philanthropy of the Basedow system of education .
填充 这 地方 的 这 浅 慈善事业 的 这 巴塞多 系统 的 教育 .

填补了巴塞多教育体系肤浅慈善的空白。

[bʌt; bət] [froʊbəlz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [drɔː] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][mæg'netɪk]['paʊə(r)] ,
But Froebel's influence was soon to draw , as if by magnetic power ,
但 福禄贝尔的 影响 曾是 很快 到 画 , 作为 如果 经过 磁的 力量 ,

但福禄贝尔的影响力很快就如同磁力一般吸引着……

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [hɪm][ə'mɪd] [blʌd] [ænd; ənd] [stiːl] ,
the man who had formed an alliance with him amid blood and steel ,
这 男人 WHO 有 形成 一个 联盟 和 他 之中 血 和 钢 ,

那个曾与他浴血奋战、结成联盟的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][lend][ðə; ði] [raɪt] [sə'lɪdəti][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːli] [ɪ'rektɪd] ['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstɪtjuːt] — [ai] [miːn] ['haɪnrɪk] - ,
and who was destined to lend the right solidity to the newly erected structure of the institute — I mean Heinrich Langethal ,
和 WHO 曾是 注定 到 借 这 正确的 固体 到 这 新 竖立 结构 的 这 研究所 — 我 意思是 海因里希 - ,

而注定要为这座新建的研究所赋予稳固基础的人——我指的是海因里希·朗格塔尔。

[ðə; ði][məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['tiːtʃə(r)z] ,
the most beloved and influential of my teachers ,
这 最多 心爱 和 有影响 的 我的 教师 ,

我最敬爱、对我影响最大的老师们

[huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [froʊbəlz] [ɪn'spaɪərɪŋ]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [mɪdəndɔrfs] ['lʌvəbl] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['kærəktə(r)] ,
who stood beside Froebel's inspiring genius and Middendorf's lovable warmth of feeling as the character ,
WHO 站立 旁 福禄贝尔的 鼓舞人心 天才 和 米登多夫 可爱的 温暖 的 感觉 作为 这 特点 ,

谁能与福禄贝尔鼓舞人心的天才和米登多夫对人物的可爱温暖的情感相媲美呢？

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [treɪnd] ['ɪntəlekt] ,
and at the same time the fully developed and trained intellect ,
和 在 这 相同的 时间 这 完全 发达 和 受过训练 智力 ,

同时拥有充分发展和训练的智力，

[huːz] ['gaɪd(ə)ns] [wɒz; wəz][səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
whose guidance was so necessary to the institute .
谁 指导 曾是 所以 必要的 到 这 研究所 .

他的指导对研究所至关重要。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [reə(r)] ['tiːtʃə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['fɒləʊd] [step] [baɪ] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]
The life of this rare teacher can be followed step by step from the first
这 生活 的 这 稀有的 老师 能 是 随后 步 经过 步 从 这 第一的
[j'ɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] ,
years of his childhood in his autobiography and many other documents ,
年 的 他的 童年 在 他的 自传 和 许多 其他 文件 ,

这位杰出教师的一生可以从他的自传和其他许多文献中一步步追溯到他的童年时期。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən]['əʊnli] [ə'tempt] [hɪə(r)][tuː; tə] [sketʃ] [ɪn] [brɔːd] ['aʊtlaɪnz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
but I can only attempt here to sketch in broad outlines the character of
但 我 能 仅有的 试图 这里 到 草图 在 广阔 概述 这 特点 的
[ðə; ði][mæn] [huːz] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][maɪ] [həʊl] ['ɪnə(r)][laɪf][hæz; həz] [biːn] ,
the man whose influence upon my whole inner life has been ,
这 男人 谁 影响 之上 我的 所有的 内 生活 有 到过 ,

但我只能在此尝试大致勾勒出这位对我整个内心生活产生深远影响的人的性格。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [wʌn] .
up to the present hour , a decisive one .
向上 到 这 展示 小时 , 一个 决定性 一 .

直到现在，这都是一个决定性的时刻。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [meɪks] [ˌem 'iː] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [wɪtʃ]
The recollection of him makes me inclined to agree with the opinion to which
这 回忆 的 他 制作 我 倾斜 到 同意 和 这 观点 到 哪个
[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['leɪdi] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ˌem 'iː] — ['neɪmli] ,
a noble lady sought to convert me — namely ,
一个 高贵 女士 寻求 到 转变 我 — 即 ,

对他的回忆使我倾向于同意一位贵妇人试图让我接受的观点——即：

[ðæt] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [daɪ'rɛktɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['tʃæn(ə)l] [baɪ][ðə; ði]
that our lives are far more frequently directed into a certain channel by the
那 我们的 生活 是 远的 更多的 频繁地 指导 进入 一个 肯定 渠道 经过 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ˌpɜːsə'næləti] [ðæn; ðən][baɪ] [ɪ'vents] ,
influence of an unusual personality than by events ,
影响 的 一个 异常 性格 比 经过 活动 ,

我们的生活走向某个特定方向，往往更多地受到某个特殊人物的影响，而不是受到事件的影响。

[ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
experiences , or individual reflections .
经历 , 或者 个人 反思 .

经历，或个人反思。

\- [wɒz; wəz][maɪ] ['tiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] .
Langethal was my teacher for several years .
\- 曾是 我的 老师 为了 一些 年 .

兰格塔尔曾是我的老师好几年。

[wen] [ai] [njuː] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['təʊtəli] [blaɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When I knew him he was totally blind , and his eyes ,
什么时候 我 知道 他 他 曾是 完全 瞎的 , 和 他的 眼睛 ,

我认识他的时候，他完全失明了，他的眼睛……

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [flæʃt] [səʊ] ['braɪtli] [ænd; ənd]['bəʊldli][ɒn][ðə; ði][fəʊ][ɪn][wɔː(r)] ,

which are said to have flashed so brightly and boldly on the foe in war ,

哪个 是 说 到 有 闪光灯 所以 明亮地 和 大胆地 在 这 敌人 在 战争 ，

据说这些闪电在战争中曾明亮而醒目地向敌人闪现。

[ænd; ənd] [geɪzd] [səʊ] ['wɪnɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [frendz] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] , [hæd; həd]

and gazed so winningly into the faces of friends in time of peace , had

和 凝视 所以 胜利地 进入 这 面孔 的 朋友们 在 时间 的 和平 ， 有

[lɒst] [ðeə(r)]['lʌstə(r)] .

lost their lustre .

丢失的 他们的 光泽 .

在和平时期，那些曾经充满魅力地凝视着朋友脸庞的眼睛，如今却失去了光彩。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] ['fiːtʃəz] [siːmd] [træns'fɪgjəd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['ɜːnɪstnəs] [wɪtʃ] [ɪz]

But his noble features seemed transfigured by the cheerful earnestness which is

但 他的 高贵 特征 似乎 变形 经过 这 快乐 认真 哪个 是

[pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

peculiar to the old man ,

奇特 到 这 老的 男人 ，

但他高贵的容貌似乎被老人特有的那种开朗而真挚的神情所掩盖。

[huː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [lʊks] [bæk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wel] -

who , even though only with the eye of the mind , looks back upon a well -

WHO ， 甚至 尽管 仅有的 和 这 眼睛 的 这 头脑 ， 看起来 后退 之上 一个 出色地 -

[spent] ,

spent ,

花费 ，

即使只是凭着心灵之眼，回顾一段充实而美好的时光，

['wɜːði] [laɪf] , [ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɒt][fɪə(r)] [deθ] ,

worthy life , and who does not fear death ,

值得 生活 ， 和 WHO 做 不是 害怕 死亡 ，

值得珍惜的生命，谁又不惧怕死亡呢？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [gɒd] [huː] [liːdz] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][gəʊl] [ə'lɒtid] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['destɪnd]

because he knows that God who leads all to the goal allotted by Nature destined

因为 他 知道 那 上帝 WHO 线索 全部 到 这 目标 分配 经过 自然 注定

[hɪm]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] .

him also for no other .

他 还 为了 不 其他 .

因为他知道，引领众生走向自然赋予的终点的上帝，也注定了他只能走这条路。

[hɪz; ɪz] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [kʊd; kəd] [vaɪ] [wɪð] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz]

His tall figure could vie with Barop's , and his musical voice was

他的 高的 数字 可以 争夺 和 - ， 和 他的 音乐 嗓音 曾是

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [diːp] .

unusually deep .

异常地 深的 .

他身材高大，足以与巴罗普媲美，而且他的嗓音异常低沉悦耳。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstlɪs] ['paʊə(r)] [wen] , [ɪk'saɪtɪd] [hɪm'self] ,

It possessed a resistless power when , excited himself ,

它 拥有 一个 无力抵抗 力量 什么时候 ， 兴奋的 他自己 ，

当它兴奋起来时，它就拥有了不可抗拒的力量。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [fɪl] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [səʊlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'θjuːziæzəm] .

he desired to fill our young souls with his own enthusiasm .

他 想要的 到 充满 我们的 年轻的 灵魂 和 他的 自己的 热情 .

他渴望将自己的热情传递给我们年轻的心灵。

[ðə; ði][blaɪnd][əʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][də'rekt] , [muːvd]
The blind old man , who had nothing more to command and direct , moved
这 瞎的 老的 男人 , WHO 有 没有什么 更多的 到 命令 和 直接的 , 已搬
[θruː] ['aʊə(r)] ['meri] ,
through our merry ,
通过 我们的 欢乐 ,

那位失明的老人，再也没有什么可以指挥和掌控的了，便穿过我们欢乐的人群。

['nɔɪzi] [laɪf] [laɪk] [ə; eɪ]['saɪlənt][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [θɪŋz] .
noisy life like a silent admonition to good and noble things .
嘈杂 生活 喜欢 一个 沉默的 警告 到 好的 和 高贵 事物 .

喧嚣的生活就像是对美好高尚事物的无声劝诫。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lesnz] [hiː; hi]['nevə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] [ɔː(r)] ['senʃə(r)] ,
Outside of the lessons he never raised his voice for orders or censure ,
外部 的 这 课程 他 绝不 提高 他的 嗓音 为了 订单 或者 谴责 ,

除了上课之外，他从不大声嚷嚷命令或责备别人。

[jet] [wiː; wi] [ə'biːdiəntli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [saɪnz] .
yet we obediently followed his signs .
然而 我们 顺从地 随后 他的 标志 .

然而，我们还是顺从地遵行了他的指示。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːd] [hɪm][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒnə(r)][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
To be allowed to lead him was an honor and pleasure .
到 是 允许 到 带领 他 曾是 一个 荣誉 和 乐趣 .

能够领导他，是我的荣幸和快乐。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['həʊmə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]
He made us acquainted with Homer , and taught us ancient and modern
他 制成 我们 熟人 和 荷马 , 和 教授 我们 古老的 和 现代的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

他让我们了解了荷马，并教我们古代史和近代史。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] - [pɒnz] -
To this day I rejoice that not one of us ever thought of using ' pons asinorum
到 这 天 我 麿 那 不是 一 的 我们 曾经 想法 的 使用 - 桥 -
,
,
,

时至今日，我仍然庆幸我们当中没有人想到要使用“pons asinorum”。

- [ɔː(r)] ['kɒpid] ['pæsɪdʒ] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['saɪtləs] ,
' or copied passage , though he was perfectly sightless ,
- 或者 复制 通道 , 尽管 他 曾是 完美 失明 ,

'或者抄录的段落，尽管他完全失明。'

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [trænz'leɪt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [lɜːn] [baɪ] [hɑːt] [həʊl]
and we were obliged to translate to him and learn by heart whole
和 我们 是 有义务 到 翻译 到 他 和 学习 经过 心 所有的
['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iliəd] .
sections of the Iliad .
部分 的 这 《伊利亚特》 .

我们被迫将《伊利亚特》的整段内容翻译给他听，并且要背诵下来。

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [æz; əz] ['ʃeɪmfl] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
To have done so would have seemed as shameful as the pillage of
到 有 完毕 所以 会 有 似乎 作为 可耻 作为 这 掠夺 的
[æn; ən] [ʌn'gɑːdɪd] ['sæŋktʃuəri][ɔː(r)][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['hɪərəʊ] .
an unguarded sanctuary or the abuse of a wounded hero .
一个 无人看守 避难所 或者 这 虐待 的 一个 受伤 英雄 .

这样做就像劫掠毫无防备的圣地或虐待受伤的英雄一样可耻。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][wʌn] !
And he certainly was one !
和 他 当然 曾是 一 !

他当然是其中之一!

[wiː; wi] [njuː] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] - ,
We knew this from his comrades in the war and his stories of 1813 ,
我们 知道 这 从 他的 同志们 在 这 战争 和 他的 故事 的 - ,

我们从他在战争中的战友以及他讲述的1813年的故事中得知了这一点。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns][səʊ]['vɪvɪd][ænd; ənd][səʊ] ['mɒdɪst] .
which were at once so vivid and so modest .
哪个 是 在 一次 所以 生动 和 所以 谦虚的 .

它们既生动又朴素。

[wen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['həʊmə(r)][ɔː(r)] [tɔːt] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['fɜːvə(r)]['ænɪmeɪtɪd]
When he explained Homer or taught ancient history a special fervor animated
什么时候 他 解释 荷马 或者 教授 古老的 历史 一个 特别的 热情 动画
[hɪm] ;
him ;
他 ;

当他讲解荷马史诗或教授古代历史时,他总是充满热情;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [fjuː] [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd][baɪ]['destəni]
for he was one of the chosen few whose eyes were opened by destiny
为了 他 曾是 一 的 这 选定 很少 谁 眼睛 是 打开 经过 命运
[tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ænd; ənd] [sə'blɪməti] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] .
to the full beauty and sublimity of ancient Greece .
到 这 满的 美丽 和 崇高 的 古老的 希腊 .

因为他是少数被命运选中的人之一,他的双眼被打开,得以领略古希腊的全部美丽和崇高。

[ai][hæv; həv] ['lɪsnd] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][tuː; tə]['meni] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ɪn'tɜːprətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I have listened at the university to many a famous interpreter of the
我 有 听着 在 这 大学 到 许多 一个 著名的 翻译 的 这
[he'lenɪk; he'liːnɪk][ænd; ənd]['rəʊmən]['pəʊəts] ,
Hellenic and Roman poets ,
希腊 和 罗马 诗人 ,

我在大学里听过许多著名希腊罗马诗人的诠释者,

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɔːriən] ,
and many a great historian ,
和 许多 一个 伟大的 历史学家 ,

还有许多伟大的历史学家,

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][səʊ][dɪ'stɪŋkt][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
but not one of them ever gave me so distinct an impression of living
但 不是 一 的 他们 曾经 给予 我 所以 清楚的 一个 印象 的 活的
[wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [æz; əz] ['haɪnrɪk] - .
with the ancients as Heinrich Langethal .
和 这 古代人 作为 海因里希 - .

但他们之中没有一个人像海因里希·朗格塔尔那样,给我留下与古人共同生活的深刻印象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pjʊə(r)] , ['lɒfti] [səʊl] , ['evə(r)] [θəːst]
There was something akin to them in his pure , lofty soul , ever thirsting
那里 曾是 某物 类似的 到 他们 在 他的 纯的 , 高远 灵魂 , 曾经 口渴
[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
for truth and beauty ,
为了 真相 和 美丽 ,

他纯洁高尚的灵魂中也有与他们相似的东西，永远渴望真理和美。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['grædʒueɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst]
and , besides , he had graduated from the school of a most
和 , 除了 , 他 有 毕业 从 这 学校 的 一个 最多
[rɪ'naʊnd] ['tiːtʃə(r)] .
renowned teacher .
著名 老师 .

而且，他还毕业于一位著名教师的学校。

[ðə; ði] ['aʊtwəd] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [ˌærɪstə'krætɪk] ,
The outward aspect of the tall old man was eminently aristocratic ,
这 向外 方面 的 这 高的 老的 男人 曾是 非常 贵族 ,

这位高大老人的外表极具贵族气质。

[jet] [hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] [ðəʊ] ['prɒspərəs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]
yet his birthplace was the house of a plain though prosperous mechanic
然而 他的 出生地 曾是 这 房子 的 一个 清楚的 尽管 繁荣 机械
.
:
.

然而，他的出生地却是一位家境殷实但生活富裕的机械师的家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['erfʊrt] , [ɪn] - .
He was born at Erfurt , in 1792 .
他 曾是 出生 在 埃尔福特 , 在 - .

他于 1792 年出生于埃尔福特。

[wen] ['veri] [jʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['sensəb(ə)l] [ænd; ənd] [wel] -
When very young his father , a man unusually sensible and well -
什么时候 非常 年轻的 他的 父亲 , 一个 男人 异常地 明智的 和 出色地 -
[ɪn'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] ,
informed for his station in life ,
知情的 为了 他的 车站 在 生活 ,

他很小的时候，他的父亲——一个与他当时的社会地位不符，却异常明智且见多识广的人——

[ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] , [æz; əz] [ai]
entrusted him with the education of a younger brother , the one who , as I
受托 他 和 这 教育 的 一个 年轻 兄弟 , 这 一 WHO , 作为 我
[hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
have mentioned ,
有 提及 ,

他将弟弟的教育托付给了他，就是我之前提到的那个弟弟。

['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [æt; ət] ['jeinə] ,
afterwards became a professor at Jena ,
然后 成为 一个 教授 在 耶拿 ,

后来在耶拿大学担任教授，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ræpɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['peərənts] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə]
and the boy's progress was so rapid that other parents had requested to
和 这 男孩们 进步 曾是 所以 迅速的 那 其他 父母 有 请求 到
[hæv; həv] [ðeə(r)] [sʌnz] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
have their sons share the hours of instruction .
有 他们的 儿子们 分享 这 小时 的 操作说明 .

这个男孩进步神速，以至于其他家长都要求让自己的儿子也来上课。

['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði] ['græmə(r)] - [skuːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bɜː'lɪn] ,
After completing his studies at the grammar - school he wanted to go to Berlin ,
后 完成 他的 研究 在 这 语法 - 学校 他 通缉 到 去 到 柏林 ,

中学毕业后，他想去柏林。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði][wʌns] ['feɪməs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['erfʊrt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['greɪtli] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] .
for , though the once famous university still existed in Erfurt , it had greatly deteriorated .
为了 , 尽管 这 一次 著名的 大学 仍然 存在 在 埃尔福特 , 它 有 非常 恶化 .

因为，尽管曾经著名的埃尔福特大学仍然存在，但它已经大大衰败了。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːf][lə'mentəb(ə)l] , [hɑːf] [ə'mjuːzɪŋ] ,
His description of it is half lamentable , half amusing ,
他的 描述 的 它 是 一半 令人惋惜的 , 一半 有趣 ,

他对这件事的描述一半令人惋惜，一半令人发笑。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['θɜːti] ['stjʊdnts] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['sev(ə)nti] [prə'fesər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
for at that time it was attended by thirty students , for whom seventy professors were employed .
为了 在 那 时间 它 曾是 参加 经过 三十 学生 , 为了 谁 七十 教授们 是 受雇 .

因为当时学校有三十名学生，聘请了七十名教授。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [sə:'maunt] [eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ;
there were many obstacles to be surmounted ere he could obtain permission to attend the Berlin University ;
那里 是 许多 障碍 到 是 克服 埃雷 他 可以 获得 允许 到 出席 这 柏林 大学 ;

在他获得进入柏林大学学习的许可之前，还有许多障碍需要克服；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪəd] ['evri] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['erfʊrt] , [huː] [ɪn'tendɪd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə] ['eni] ['ɒfɪs] ,
for the law required every native of Erfurt , who intended afterwards to aspire to any office ,
为了 这 法律 必需的 每一个 本国的 的 埃尔福特 , WHO 故意的 然后 到 渴望 到 任何 办公室 ,

因为法律规定，凡是埃尔福特本地人，若日后有意谋求任何官职，

[tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət] [liːst] [tuː] [j'iəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [frentʃ] .
to study at least two years in his native city — at that time French .
到 学习 在 至少 二 年 在 他的 本国的 城市 — 在 那 时间 法语 .

在他的家乡（当时是法国）至少学习两年。

[bʌt; bət] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['hɪndrənsɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] ,
But , in defiance of all hindrances , he found his way to Berlin ,
但 , 在 蔑视 的 全部 障碍 , 他 成立 他的 方式 到 柏林 ,

但是，他克服重重阻碍，最终抵达了柏林。

[ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz] ['entəd] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][dʒʌst] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)][æz; əz][ðə; ði][fɜːst]
and in 1811 was entered in the university just established there as the first
和 在 - 曾是 进入 在 这 大学 只是 已确立的 那里 作为 这 第一的
['stjuːd(ə)nt][frɒm; frəm]['erfʊrt] .
student from Erfurt .
学生 从 埃尔福特 .

1811年，他成为埃尔福特的第一位学生，进入了当时刚刚成立的大学。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self][tuː; tə] [θi'ɒlədʒi] , [ænd; ənd] [ni'ændər] , [diː] [wɛt] ,
He wished to devote himself to theology , and Neander , De Wette ,
他 希望 到 奉献 他自己 到 神学 , 和 尼安德 , 德 韦特 ,
- , ['ʃlaɪərˌmɑːkər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Marheineke , Schleiermacher , etc . ,
- , 施莱尔马赫 , ETC . ,

他希望致力于神学，尼安德、德韦特、马海内克、施莱尔马赫等，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ig'zəːtid] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː]
must have exerted a great power of attraction over a young man who
必须 有 施加 一个 伟大的 力量 的 景点 超过 一个 年轻的 男人 WHO
[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðæt] ['stʌdi] .
desired to pursue that study .
想要的 到 追求 那 学习 .

对于渴望从事该领域研究的年轻人来说，它一定具有极大的吸引力。

[æt; ət][ðə; ði] ['lætərz] ['lektʃəz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪdəndɔːrf] .
At the latter's lectures he became acquainted with Middendorf .
在 这 后者的 讲座 他 成为 熟人 和 米登多夫 .

在后者的讲座上，他结识了米登多夫。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [əb'teɪnd] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm]['aɪðə(r)] .
At first he obtained little from either .
在 第一的 他 获得 小的 从 任何一个 .

起初他从两者身上都未获得多少好处。

['ʃlaɪərˌmɑːkər] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [tuː] ['tempəraiz] [ænd; ənd][əb'skjʊə(r)] .
Schleiermacher seemed to him too temporizing and obscure .
施莱尔马赫 似乎 到 他 也 暂时搁置 和 朦胧 .

在他看来，施莱尔马赫过于拖延，而且晦涩难懂。

" [hiː; hi] [meɪks] [veɪlz] .
" He makes veils .
" 他 制作 面纱 .

他制作面纱。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [west'feɪlɪən] , [æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] , ['mɪəli] " [ə; eɪ][naɪs]
" He thought the young Westphalian , at their first meeting , merely " a nice
" 他 想法 这 年轻的 威斯特伐利亚 , 在 他们的 第一的 会议 , 仅仅 " 一个 好的
['feləʊ] .
fellow .
同伴 .

“他第一次见到这位年轻的威斯特伐利亚人时，觉得他只是个‘不错的小伙子’。

" [bʌt; bət][ɪn][taɪm][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ,
" But in time he learned to understand the great theologian ,
" 但 在 时间 他 学习 到 理解 这 伟大的 神学家 ,

但随着时间的推移，他逐渐理解了这位伟大的神学家。

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['feɪvərɪt] ['tiːtʃə(r)] " ['nəʊtɪst] [hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and the " favourite teacher " noticed him and took him into his house .
和 这 " 最喜欢的 老师 " 注意到 他 和 采取 他 进入 他的 房子 .

于是，他“最喜欢的老师”注意到了他，并把他带回了家。

[bʌt; bət] [fɜːst] ['fɪktə] , [ænd; ənd] [ðen] ['friːdrɪx] ['ɔːgəst] [wʊlf] , [ə'træktɪd] [hɪm] [fɑː(r)] [mɔː(r)]
But first Fichte , and then Friedrich August Wolf , attracted him far more
但 第一的 菲希特 , 和 然后 弗里德里希 八月 狼 , 吸引 他 远的 更多的
['paʊəfəli] [ðæn; ðən] ['ʃlaɪər,mɑːkər] .
powerfully than Schleiermacher .
强大的 比 施莱尔马赫 .

但首先是费希特，然后是弗里德里希·奥古斯特·沃尔夫，他们对他的吸引力远胜于施莱尔马赫。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [wʊlf] [hɪz; ɪz] [kɑːm] ['fiːtʃəz] [gləu] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blaɪnd] [aɪz]
Whenever he spoke of Wolf his calm features glowed and his blind eyes
每当 他 辐 的 狼 他的 冷静的 特征 发光 和 他的 瞎的 眼睛
[siːmd] [tuː; tə] ['spɑːk(ə)l] .
seemed to sparkle .
似乎 到 火花 .

每当他提起沃尔夫，他平静的脸上就会泛起光彩，他那双失明的眼睛似乎也闪闪发光。

[hiː; hi] [əud] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [best] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] ,
He owed all that was best in him to the great investigator ,
他 欠款 全部 那 曾是 最好的 在 他 到 这 伟大的 研究者 ,

他身上所有美好的品质都归功于那位伟大的调查员。

[huː] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] ['pjuːpəlz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstləs] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['lɒfti] [aɪ'diəz]
who sharpened his pupil's appreciation of the exhaustless store of lofty ideas
WHO 锋利 他的 学生们的 欣赏 的 这 无排气 店铺 的 高远 想法
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] ['bjuːti] [kən'teɪnd] [ɪn] ['klæsɪk] [æn'tɪkwəti] ,
and the magic of beauty contained in classic antiquity ,
和 这 魔法 的 美丽 包含 在 经典的 古代 ,

他激发了学生对古典时代所蕴含的无穷无尽的高尚思想和美的魅力的欣赏能力。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
and had he been allowed to follow his own inclination ,
和 有 他 到过 允许 到 跟随 他的 自己的 倾角 ,

如果他被允许按照自己的意愿行事，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [θi'ɒlədʒi] ,
he would have turned his back on theology ,
他 会 有 转向 他的 后退 在 神学 ,

他本会背弃神学，

[tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [fɪ'lɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌɑːki'ɒlədʒi] .
to devote all his energies to the pursuit of philology and archaeology .
到 奉献 全部 他的 能量 到 这 追逐 的 语言学 和 考古学 .

他将全部精力投入到语言学和考古学的研究中。

[ðə; ði] [həʊ'merɪk] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wʊlf] [hæd; həd] [prəu'paund] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['gɜːtə] ,
The Homeric question which Wolf had propounded in connection with Goethe ,
这 荷马史诗 问题 哪个 狼 有 提出的 在 联系 和 歌德 ,

沃尔夫曾就歌德提出的荷马问题，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [stɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['lɜːnɪd] [wɜːld] , [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [muːvd]
and which at that time stirred the whole learned world , had also moved
和 哪个 在 那 时间 搅拌 这 所有的 学习 世界 , 有 还 已搬
- [səʊ] ['diːpli] [ðæt] ,
Langethal so deeply that ,
- 所以 深 那 ,

这件事当时震惊了整个学术界，也深深地打动了朗格塔尔，以至于

['iːv(ə)n] [wen] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ,
even when an old man ,
甚至 什么时候 一个 老的 男人 ,

即使是一位老人，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es]
he enjoyed nothing more than to speak of it to us and make us
他 享受 没有什么 更多的 比 到 说话 的 它 到 我们 和 制作 我们
[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][prəʊz][ænd; ənd][kɒnz] [wɪtʃ] ['rendəd] [hɪm][æn; ən][ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
familiar with the pros and cons which rendered him an upholder of his
熟悉的 和 这 优点 和 缺点 哪个 渲染 他 一个 拥护者 的 他的
[rɪ'vɪəd] ['tiːtʃə(r)] .
revered teacher .
受人尊敬的 老师 .

他最喜欢的就是和我们谈论这件事，让我们了解其中的利弊，这使他成为他尊敬的老师的拥护者。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]
He had been allowed to attend the lectures on the first four books of the
他 有 到过 允许 到 出席 这 讲座 在 这 第一的 四 图书 的 这
['iliəd] ,
Iliad ,
《伊利亚特》，

他获准旁听关于《伊利亚特》前四卷的讲座。

[ænd; ənd] — [ai][hæv; həv] ['lɪvɪŋ] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] — [hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm][ɔːl] [vɜːs] [baɪ]
and — I have living witnesses of the fact — he knew them all verse by
和 — 我 有 活的 证人 的 这 事实 — 他 知道 他们 全部 诗 经过
[vɜːs] ,
verse ,
诗 ，

而且——我有活生生的证人可以证明——他一字不差地背诵了所有经文。

[ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ɔː(r)] [ri'sait] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]
and corrected us when we read or recited them as if he had the
和 已更正 我们 什么时候 我们 读 或者 背诵 他们 作为 如果 他 有 这
['kɒpi][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
copy in his hand .
复制 在 他的 手 .

当我们读或背诵这些经文时，他会纠正我们，就好像他手里拿着原文一样。

[truː] , [hiː; hi] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['eksələnt] ['meməri] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [riːd] [ə'laʊd] .
True , he refreshed his naturally excellent memory by having them all read aloud .
真的 ， 他 焕然一新 他的 自然 出色的 记忆 经过 拥有 他们 全部 读 大声 .

没错，他让大家大声朗读这些内容，以此来巩固他天生的出色记忆力。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] [mɜːθ] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [wʊlfs]
I shall never forget his joyous mirth as he listened to my delivery of Wolf's
我 将 绝不 忘记 他的 欢乐 欢笑 作为 他 听着 到 我的 送货 的 狼的
[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ə'ʃɑːrniənz] ;
translation of Aristophanes's Acharnians ;
翻译 的 - 阿卡奈人 ；

我永远不会忘记他聆听我朗读沃尔夫翻译的阿里斯托芬的《阿卡奈人》时那欣喜若狂的表情；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪə(r)][blaɪnd] [aɪz] .
but I was pleased that he selected me to supply the dear blind eyes .
但 我 曾是 高兴 那 他 已选 我 到 供应 这 亲爱的 瞎的 眼睛 .

但我很高兴他选择我来提供那双可爱的盲眼。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]
Whenever he called me for this purpose he already had the book in the
每当 他 称为 我 为了 这 目的 他 已经 有 这 书 在 这
[saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kəʊt] ,
side pocket of his long coat ,
边 口袋 的 他的 长的 外套 ，

每次他为此打电话给我时，他的长外套侧袋里都已经装着那本书了。

[ænd; ənd] [wen] , ['bekənɪŋ] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] , [hiː; hi] [kraɪd] , " [kʌm] , [beə(r)] , " [ai] [njuː] [wɒt]
and when , beckoning significantly , he cried , " Come , Bear , " I knew what
和 什么时候 , 招手 显著地 , 他 哭 , " 来 , 熊 , " 我 知道 什么
[wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
was before me ,
曾是 前 我 ,

当他意味深长地招手，喊道：“来吧，熊！”时，我知道我面前的是什么了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['ɡlædli] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ɡeɪm] ,
and would have gladly resigned the most enjoyable game ,
和 会 有 乐意 辞职 这 最多 令人愉悦 游戏 ,

而且我本乐意放弃这场我最喜欢的游戏，

[ðəʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] [bʊks] [riːd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)]
though he sometimes had books read which were by no means easy for
尽管 他 有时 有 图书 读 哪个 是 经过 不 方法 简单的 为了
[ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
me to understand .
我 到 理解 .

虽然他有时会读一些我并不容易理解的书。

[ai] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
I was then fourteen or fifteen years old .
我 曾是 然后 十四 或者 十五 年 老的 .

那时我十四五岁。

[niːd] [ai] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðɪs] [mæn] [wɪtʃ] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn] [maɪ] [hɑːt]
Need I say that it was my intercourse with this man which implanted in my heart
需要 我 说 那 它 曾是 我的 交往 和 这 男人 哪个 植入式 在 我的 心
[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː] [θruː'aʊt] [maɪ] [laɪf] ?
the love of ancient days that has accompanied me throughout my life ?
这 爱 的 古老的 天 那 有 伴随 我 自始至终 我的 生活 ?

我还需要说吗？正是与这个男人的性关系，在我心中种下了古老的爱情种子，这份爱情伴随了我一生？

[ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['neɪʃ(ə)n] [led] - ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
The elevation of the Prussian nation led Langethal also from the university
这 海拔 的 这 普鲁士 国家 引领 - 还 从 这 大学
[tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
to the war .
到 这 战争 .

普鲁士民族的崛起也使朗格塔尔从大学走向了战争。

['ruːmə(r)] [fɜːst] [brɔːt] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɑːmi]
Rumor first brought to Berlin the tidings of the destruction of the great army
谣言 第一的 带来 到 柏林 这 消息 的 这 破坏 的 这 伟大的 军队
[ɒn] [ðə; ði] ['aɪsi] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ;
on the icy plains of Russia ;
在 这 冰冷的 平原 的 俄罗斯 ;

谣言最先传到了柏林，带来了俄罗斯冰原上那支伟大军队覆灭的消息；

[ðen] [ɪts] ['remnənts] , ['stɑːvɪŋ] , [wɔːn] , ['ræɡɪd] , [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
then its remnants , starving , worn , ragged , appeared in the capital ; and the
然后 它是 残余物 , 饥饿 , 磨损 , 破烂不堪 , 出现 在 这 首都 ; 和 这
[striːt] - [bɔɪz] ,
street - boys ,
街道 - 男孩们 ,

然后，它的残余势力，饥寒交迫、衣衫褴褛，出现在首都；还有街头的男孩们，

[huː] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [kliːn] [ðeə(r)] [buːts] ,
who not long before had been forced by the French soldiers to clean their boots ,
WHO 不是 长的 前 有 到过 强制 经过 这 法语 士兵 到 干净的 他们的 靴子 ,

不久前，他们还被迫为法国士兵擦拭靴子。

[naʊ] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ˌdʒenə'rɒsəti] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] " [striːt] - [bɔɪz] " — ['ʃaʊtɪd] ['snɪərɪŋli] , "
now with little generosity — they were only " street - boys " — shouted sneeringly , "
现在 和 小的 慷慨 — 他们 是 仅有的 " 街道 - 男孩们 " — 喊叫 冷笑着 , "
[seɪ] , [ˌmaʊn'sɪər] , [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] [blæk] ?
Say , mounseer , want your boots blacked ?
说 , 登山者 , 想 你的 靴子 变黑 ?

现在，他们毫不客气地——他们只是“街头混混”——讥讽地喊道：“嘿，僧侣，要不要把你的靴子擦亮？”

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
" Then came the news of the convention of York ,
" 然后 来了 这 消息 的 这 习俗 的 约克 ,

“然后传来了约克会议的消息，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ɪ'rezəluːt] [kɪŋ] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [daut] [ænd; ənd] [dɪ'leɪz]
and at last the irresolute king put an end to the doubts and delays
和 在 最后的 这 徊 国王 放 一个 结尾 到 这 疑虑 和 延误
[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [stɜːd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [huː] [ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] - ['klæsɪk] "
which probably stirred the blood of every one who is familiar with Droysen's classic "
哪个 大概 搅拌 这 血 的 每一个 一 WHO 是 熟悉的 和 - 经典的 "
[laɪf] [ɒv; əv] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [jɔːk] .
Life of Field - Marshal York .
生活 的 场地 - 元帅 约克 .

最终，优柔寡断的国王结束了那些疑虑和拖延，这些疑虑和拖延可能激起了每一个熟悉德罗伊森的经典著作《约克元帅传》的人的激动之情。

" [frɒm; frəm] ['brezlau] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌmənz] " [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] , " [wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːm]
" From Breslau came the summons " To my People , " which , like a warm
" 从 布雷斯劳 来了 这 传票 " 到 我的 人们 , " 哪个 , 喜欢 一个 温暖的
[sprɪŋ] [wɪnd] ,
spring wind ,
春天 风 ,

“来自布雷斯劳的召唤‘致我的人民’，如同温暖的春风，

['meltɪd] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [juːθ] [ə; eɪ] ['mætʃləs]
melted the ice and woke in the hearts of the German youth a matchless
融化 这 冰 和 觉醒 在 这 心 的 这 德语 青年 一个 无比
['bʌdɪŋ] [ænd; ənd] ['blɒsəmɪŋ] .
budding and blossoming .
萌芽 和 盛开 .

它融化了冰雪，唤醒了德国青年心中无与伦比的萌芽和绽放。

[ðə; ði] [snəʊ] - [drɒps] [wɪtʃ] [bluːmd] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [mɑːtʃ] [deɪz] [ɒv; əv] - ['ʌʃə] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ]
The snow - drops which bloomed during those March days of 1813 ushered in the long
这 雪 - 滴 哪个 盛开 期间 那些 行进 天 的 - 引导 在 这 长的
- [dɪ'zaɪəd] [deɪ] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
- desired day of freedom ,
- 想要的 天 的 自由 ,

1813年3月盛开的雪花莲预示着人们期盼已久的自由之日的到来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl] " [tuː; tə] [ɑːmz] ! " [faʊnd] [ðə; ði] ['laʊdəst] ['ekəʊ][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the call " To arms ! " found the loudest echo in the hearts of the
和 这 称呼 " 到 武器 ! " 成立 这 最响亮 回声 在 这 心 的 这
['stjʊdnts] .
students .
学生 .

“拿起武器！”的号召在学生们心中引起了最强烈的回响。

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːd] [ðə; ði] [jʌŋ] , [jet] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['sɜːkəmspekt] - , [tuː] ,
It stirred the young , yet even in those days circumspect Langethal , too ,
它 搅拌 这 年轻的 , 然而 甚至 在 那些 天 谨慎 - , 也 ,

它激起了年轻人的热情，但即使在当时，谨慎的兰格塔尔也是如此。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dju:ti] [bʌt; bət] ['dɪfɪkəltɪz] [kən'frʌntɪd] [hɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:stə(r)]
and showed him his duty But difficulties confronted him ; for Pastor
和 显示 他 他的 责任 但 困难 面对 他 ; 为了 牧师

[rɪtʃəl] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['erfʊrt] ,
Ritschel , a native of Erfurt ,
里切尔 , 一个 本国的 的 埃尔福特 ,

并向他展示了他的职责，但他面临着诸多困难；因为里切尔牧师是埃尔福特人，

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [kən'faid] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɔ:nd] [hɪm] [nɒt] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .
to whom he confided his intention , warned him not to write to his father .
到 谁 他 坦白 他的 意图 , 警告 他 不是 到 写 到 他的 父亲 .

他向其倾诉了自己的意图，对方警告他不要给父亲写信。

['erfʊrt] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɜ:θpleɪs] , [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʌndə(r)] [frentʃ] [ru:l] ,
Erfurt , his own birthplace , was still under French rule ,
埃尔福特 , 他的 自己的 出生地 , 曾是 仍然 在下面 法语 规则 ,

他的出生地埃尔福特当时仍在法国统治之下。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [hi:; hi] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [plæn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['letə(r)]
and were he to communicate his plan in writing and the letter
和 是 他 到 交流 他的 计划 在 写作 和 这 信

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] " [blæk] [ru:m] ,
should be opened in the " black room ,
应该 是 打开 在 这 " 黑色的 房间 ,

如果他以书面形式传达他的计划，而这封信应该在“黑屋”中打开，

" [wɪð] ['ʌðə(r)] [sə'spɪʃəs] [meɪl] ['mætə(r)] ,
" with other suspicious mail matter ,
" 和 其他 可疑的 邮件 事情 ,

以及其他可疑邮件

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [kɒst] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:z] [sʌn] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [haɪ] -
it might cost the life of the man whose son was preparing to commit high -
它 可能 成本 这 生活 的 这 男人 谁 儿子 曾是 准备 到 犯罪 高的 -

['tri:z(ə)n] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ru:lə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] — [nə'pəʊlɪən] ,
treason by fighting against the ruler of his country — Napoleon ,
叛国罪 经过 斗争 反对 这 统治者 的 他的 国家 — 拿破仑 ,

这可能会危及父亲的生命，因为他的儿子正准备与他的国家统治者——拿破仑——作战，犯下叛国罪。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
the Emperor of France .
这 皇帝 的 法国 .

法国皇帝。

" [weə(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:m] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [woʊnt] [help] [ju:; jʊ] ,
" Where will you get the uniform , if your father won't help you ,
" 在哪里 将要 你 得到 这 制服 , 如果 你的 父亲 惯于 帮助 你 ,

“如果你父亲不帮你，你从哪里弄到制服？”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [blæk] ['jɑ:gə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['pɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd]
and you want to join the black Jagers ? " asked the pastor , and received
和 你 想 到 加入 这 黑色的 杰格斯 ? " 问 这 牧师 , 和 已收到

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] :
the answer :
这 回答 :

“你想加入黑人猎手队吗？”牧师问道，并得到了回答：

" [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [maɪ] [kləʊk] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['traʊzəz] .
" The cape of my cloak will supply the trousers .
" 这 岬 的 我的 披风 将要 供应 这 裤子 .

“我的斗篷披肩可以当裤子穿。”

[ai][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [red] ['kɒlə(r)] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [kləʊk] ,
I can have a red collar put on my cloak ,
我 能 有 一个 红色的 衣领 放 在 我的 披风 ，

我可以在我的斗篷上缝一个红领子，

[maɪ] [kəʊt] [kæn; kən] [biː; bi] [daɪd] [blæk] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæŋə(r)] . "
my coat can be dyed black and turned into a uniform , and I have a hanger . "
我的 外套 能 是 染色 黑色的 和 转向 进入 一个 制服 ， 和 我 有 一个 衣架 ． "

我的外套可以染成黑色，改成制服，而且我还有衣架。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 ！

"这是正确的！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['wɜːði] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [ten] ['tɑːlə] .
" cried the worthy minister , and gave his young friend ten thalers .
" 哭 这 值得 部长 ， 和 给予 他的 年轻的 朋友 十 泰勒斯 ．

"这位德高望重的牧师喊道，并给了他的年轻朋友十个塔勒。"

['mɪdəndɔːrf] , [tuː] , [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌtsoʊ] ['jɑːgə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [bɛlɚmən] ,
Middendorf , too , reported to the Lutzow Jagers at once , and so did the son of Professor Bellermann ,
米登多夫 ， 也 ， 据报道 到 这 吕佐夫 杰格斯 在 一次 ， 和 所以 做过 这 儿子 的 教授 贝勒曼 ，

米登多夫也立即向吕佐夫·贾格尔家族报告了此事，贝勒曼教授的儿子也做了同样的报告。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mjuːtʃuəl] [frend] ['bauə] ,
and their mutual friend Bauer ,
和 他们的 相互的 朋友 鲍尔 ，

还有他们的共同朋友鲍尔，

[spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] [helθ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ʌn'fɪt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪg'zɜːʃn] .
spite of his delicate health which seemed to unfit him for any exertion .
尽管如此 的 他的 精美的 健康 哪个 似乎 到 不合格 他 为了 任何 用力 ．

尽管他身体虚弱，似乎不适合任何体力活动。

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,
They set off on the 11th of April ,
他们 放 离开 在 这 11th 的 四月 ，

他们于4月11日出发。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['bʌdɪŋ] [ə'laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪn] [jʌŋ] [brests] ,
and while the spring was budding alike in the outside world and in young breasts ,
和 尽管 这 春天 曾是 萌芽 同样 在 这 外部 世界 和 在 年轻的 乳房 ，

当春天在外面的世界和年轻女孩的胸膛里都悄然萌芽时，

[ə; eɪ] [njuː] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪk'spændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['seɪkrɪd] [kɔːz] ;
a new flower of friendship expanded in the hearts of these three champions of the same sacred cause ;
一个 新的 花 的 友谊 扩展 在 这 心 的 这些 三 冠军 的 这 相同的 神圣 原因 ；

在这三位为同一神圣事业奋斗的勇士心中，友谊之花悄然绽放；

[fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] ['mɪdəndɔːrf] [faʊnd] [ðeə(r)] ['frɜːbəl] .
for Langethal and Middendorf found their Froebel .
为了 - 和 米登多夫 成立 他们的 福禄贝尔 .

兰格索尔和米登多夫找到了他们的福禄贝尔。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['drezdən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] [fɔːmd] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi]
This was in Dresden , and the league formed there was never to be
这 曾是 在 德累斯顿 , 和 这 联盟 形成 那里 曾是 绝不 到 是
[dɪ'zɒlvd] .
dissolved .
溶解 .

这件事发生在德累斯顿，在那里形成的联盟从此再也没有解散过。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] ['stedfɑːstli] [ɒn][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [juːθ] ,
They kept their eyes fixed steadfastly on the ideals of youth ,
他们 保留 他们的 眼睛 固定的 坚定不移 在 这 理想 的 青年 ,

他们始终坚定地将目光投向青春的理想，

[ʌn'tɪl] [ɪn][əʊld][eɪdʒ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [θriː] [feɪld] .
until in old age the sight of all three failed .
直到 在 老的 年龄 这 视线 的 全部 三 失败的 .

直到老年时，这三种视力都丧失了。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [set] [fɔːθ]
Part of the blessings which were promised to the nation when they set forth
部分 的 这 祝福 哪个 是 承诺 到 这 国家 什么时候 他们 放 前进
[tuː; tə]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['sev(ə)n] ['lʌstrə] ['leɪtə(r)] ,
to battle they were permitted to see seven lustra later ,
到 战斗 他们 是 允许 到 看 七 卢斯特拉 之后 ,

他们出征时所得到的祝福之一，就是允许他们在七年后看到……

[ɪn] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðeə(r)]
in 1848 , but they did not live to experience the realization of their
在 - , 但 他们 做过 不是 居住 到 经验 这 实现 的 他们的
[f'eəɹəst] ['juːθfl] [driːm] ,
fairest youthful dream ,
最公平 青春 梦 ,

他们在1848年结婚，但没能活着看到他们最美好的青春梦想实现。

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
the union of Germany .
这 联盟 的 德国 .

德国联邦。

[ai][mʌst; məst][dɪ'naɪ][maɪ'self][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['maːtʃiz]
I must deny myself the pleasure of describing the battles and the marches
我 必须 否定 我 这 乐趣 的 描述 这 战斗 和 这 游行
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌtsoʊ] [kɔː(r)] ,
of the Lutzow corps ,
的 这 吕佐夫 兵团 ,

我必须克制住描述吕佐夫军团的战斗和行军的欲望。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['ɑːkən] [ænd; ənd] [ˌaʊdə'nɑːrdə] ;
which extended to Aachen and Oudenarde ;
哪个 扩展 到 亚琛 和 奥德纳尔德 ;

其范围延伸至亚琛和奥登纳德；

[bʌt; bət] [wɪl] ['menʃ(ə)n][hɪə(r)] [ðæt] - [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] ,
but will mention here that Langethal rose to the rank of sergeant ,
但 将要 提到 这里 那 - 玫瑰 到 这 秩 的 军士 ,

但这里要提一下，兰格塔尔晋升到了中士军衔。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] [lef'tenənt] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
and had to perform the duties of a first lieutenant ; and that ,
和 有 到 履行 这 职责 的 一个 第一的 中尉 ; 和 那 ,

并且必须履行中尉的职责；而且，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
towards the end of the campaign ,
向 这 结尾 的 这 活动 ,

在竞选活动的后期，

['mɪdəndɔːrf] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [lef'tenənt] [raɪl] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['bluːtʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kɔː(r)]
Middendorf was sent with Lieutenant Reil to induce Blucher to receive the corps
米登多夫 曾是 发送 和 中尉 雷尔 到 诱导 布吕歇尔 到 收到 这 兵团
[ɪn][hɪz; ɪz]['væŋgɑːd] .
in his vanguard .
在 他的 先锋 .

米登多夫与雷尔中尉一同被派去劝说布吕歇尔将军团编入先锋部队。

[ðə; ði][əʊld] [kə'mɑːndə(r)] ['grætɪfaɪd][ðeə(r)] [wɪʃ] ;
The old commander gratified their wish ;
这 老的 指挥官 满意 他们的 希望 ;

老指挥官满足了他们的愿望；

[ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðeə(r)] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊst] [wen] [ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət]
they had proved their fitness for the post when they won the victory at
他们 有 已证实 他们的 健康 为了 这 邮政 什么时候 他们 韩元 这 胜利 在
[ðə; ði] - ,
the Gohrde ,
这 - ,

他们在戈尔德的比赛中取得胜利，证明了他们胜任这一职位的能力。

[weə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['frentʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)]['teɪkən] ['prɪznər]
where two thousand Frenchmen were killed and as many more taken prisoners
在哪里 二 千 法国人 是 被杀 和 作为 许多 更多的 已采取 囚犯
.
.
.

两千名法国人被杀，另有同样多的人被俘。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] [hæd; həd] [siːmd] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['neɪtʃə(r)]
The sight of the battlefield had seemed unendurable to the gentle nature
这 视线 的 这 战场 有 似乎 难以忍受 到 这 温和的 自然
[ɒv; əv] ['mɪdəndɔːrf] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [æz; əz][æn; ən]
of Middendorf he had formed a poetical idea of the campaign as an
的 米登多夫 他 有 形成 一个 诗意的 主意 的 这 活动 作为 一个
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [fəʊ] .
expedition against the hereditary foe .
远征 反对 这 遗传 敌人 .

战场的景象对于性情温和的米登多夫来说似乎难以忍受，于是他将这场战役诗意地想象成一场对抗世仇的远征。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['blʌdsteɪnd] [feɪs] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['hɒrə] ,
Now that he had confronted the bloodstained face of war with all its horrors ,
现在 那 他 有 面对 这 血迹斑斑 脸 的 战争 和 全部 它是 恐怖 ,

现在他已经亲眼目睹了战争血腥的面目及其所有恐怖之处，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['melənkəli] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [raʊz]
he fell into a state of melancholy from which he could scarcely rouse
他 跌倒 进入 一个 状态 的 忧郁 从 哪个 他 可以 几乎 唤醒
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他陷入了深深的忧郁之中，几乎无法自拔。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn] ['kɑːs(ə)l] - ,
After this battle the three friends were quartered in Castle Gohrde ,
后 这 战斗 这 三 朋友们 是 四分 在 城堡 - ,

这场战斗结束后，这三位朋友被安置在戈尔德城堡。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [rest] ['ɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] ['hɑːdʃɪps] .
and there enjoyed a delightful season of rest after months of severe hardships .
和 那里 享受 一个 愉快 季节 的 休息 后 几个月 的 严重 艰辛 .

经历了数月艰苦卓绝的劳作后，他们享受了一段愉快的休憩时光。

[ðeə(r)] [kɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['vængɑːd] [ə'genst] - [fɔːs] ,
Their corps had been used as the extreme vanguard against Davoust's force ,
他们的 兵团 有 到过 用过的 作为 这 极端 先锋 反对 - 力量 ,

他们的部队被用作对抗达沃斯特部队的极先锋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θraɪs] [ðeə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
which was thrice their superior in numbers , and in consequence they were
哪个 曾是 三次 他们的 优越的 在 数字 , 和 在 结果 他们 是
[səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [greɪt] [fə'tiːgz] .
subjected to great fatigues .
受 到 伟大的 疲劳 .

敌军人数是他们的三倍，因此他们遭受了巨大的疲劳。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət]
They had almost forgotten how it seemed to sleep in a bed and eat at
他们 有 几乎 被遗忘的 如何 它 似乎 到 睡觉 在 一个 床 和 吃 在
[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .
a table .
一个 桌子 .

他们几乎忘记了睡在床上、在桌子上吃饭是什么感觉。

[wʌn] [naɪt] [mɑːtʃ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] .
One night march had followed another .
一 夜晚 行进 有 随后 其他 .

一夜行军接着一夜。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [siːzd] [ðeə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði]
They had often seized their food from the kettles and eaten it at the
他们 有 经常 查获 他们的 食物 从 这 水壶 和 吃 它 在 这
[nekst] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] ,
next stopping - place ,
下一个 停止 - 地方 ,

他们经常从水壶里抢走食物，然后在下一个休息点吃掉。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['tʃɪəfəli] [dʌn] ; [ðə; ði] [laɪt] - ['hɑːrtɪdnəs] [ɒv; əv] [juːθ] [dɪd] [nɒt] ['vænɪʃ]
but all was cheerfully done ; the light - heartedness of youth did not vanish
但 全部 曾是 愉快地 完毕 ; 这 光 - 真心 的 青年 做过 不是 消失
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [hɑːts] .
from their enthusiastic hearts .
从 他们的 热情的 心 .

但一切都进行得很愉快；他们热情的心中并没有失去年轻人的轻松自在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ælɪmənt] ,
There was even no lack of intellectual aliment ,
那里 曾是 甚至 不 缺少 的 知识分子 食物 ,

甚至连精神食粮都不缺。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fiːld] - ['laɪbrəri] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [bʊks] .
for a little field - library had been established by the exchange of books .
为了 一个 小的 场地 - 图书馆 有 到过 已确立的 经过 这 交换 的 图书 .

通过书籍交换，建立了一个小型野战图书馆。

- [təʊld] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪts] [rest] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'teɪl] [dɪ'zɑːstrəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
Langethal told us of his night's rest in a ditch , which was to entail disastrous consequences .
- 讲述 我们 的 他的 夜晚 休息 在 一个 沟 , 哪个 曾是 到 包含 灾难性的 结果 .

兰格塔尔告诉我们，他曾在沟渠里睡了一夜，而这最终导致了灾难性的后果。

['ʌtəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [sliːp] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] ,
Utterly exhausted , sleep overpowered him in the midst of a pouring rain ,
完全地 筋疲力尽的 , 睡觉 实力悬殊 他 在 这 中间 的 一个 浇注 雨 ,

筋疲力尽的他，在瓢泼大雨中睡意袭来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] ['wɔːtə(r)] .
and when he awoke he discovered that he was up to his neck in water .
和 什么时候 他 醒来 他 发现 那 他 曾是 向上 到 他的 脖子 在 水 .

当他醒来时，发现自己已经浸泡在齐颈深的水里。

[hɪz; ɪz] [dæmp] [bed] — [ðə; ði] [dɪtʃ] — [hæd; həd] ['grædʒuəli] [fɪld] ,
His damp bed — the ditch — had gradually filled ,
他的 潮湿 床 — 这 沟 — 有 逐步地 已填 ,

他潮湿的床铺——那条沟渠——渐渐被填满了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sliːp] [wɒz; wəz] [səʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [raʊzd] [hɪm] .
but the sleep was so profound that even the rising moisture had not roused him .
但 这 睡觉 曾是 所以 深刻的 那 甚至 这 上升 水分 有 不是 唤醒 他 .

但他睡得太沉了，就连上升的湿气也没能把他唤醒。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] ,
The very next morning he was attacked with a disease of the eyes ,
这 非常 下一个 早晨 他 曾是 遭到攻击 和 一个 疾病 的 这 眼睛 ,

第二天早上他就患上了眼疾。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['blaɪndnəs] .
to which he attributed his subsequent blindness .
到 哪个 他 归因于 他的 随后的 失明 .

他将自己后来的失明归咎于此。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
On the 26th of August there was a prospect of improvement in the condition of the corps .
在 这 26th 的 八月 那里 曾是 一个 前景 的 改进 在 这 状况 的 这 兵团 .

8月26日，军团的状况有望好转。

[dəvuːst] [hæd; həd] [sent] ['fɔːti] ['wægənz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men]
Davoust had sent forty wagons of provisions to Hamburg , and the men
达沃斯特 有 发送 四十 马车 的 条款 到 汉堡 , 和 这 男人
[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðem; ðəm] .
were ordered to capture them .
是 订购 到 捕获 他们 .

达沃斯特派出了四十辆马车的补给品前往汉堡，士兵们奉命去夺取这些补给品。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [bʌt; bət] [æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ] [praɪs] !
The attack was successful , but at what a price !
这 攻击 曾是 成功的 , 但 在 什么 一个 价格 !

这次袭击虽然成功了，但代价太大了!

['θiːəˌdɔːr] ['kɔːrnər] ,
Theodor Korner ,
西奥多 角落 ,

西奥多·科纳

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [jʌŋ] ['pəʊɪt] [huːz] [sɔːŋz] [wɪl] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌtsoʊ]
the noble young poet whose songs will commemorate the deeds of the Lutzow
这 高贵 年轻的 诗人 谁 歌曲 将要 纪念 这 契约 的 这 吕佐夫
[kɔː(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['dʒɜːmən] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] " [ðaʊ] [sɒːd] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] ,
corps so long as German men and boys sing his " Thou Sword at my Side ,
兵团 所以 长的 作为 德语 男人 和 男孩们 唱歌 他的 " 你 剑 在 我的 边 ,

这位高贵的年轻诗人，他的歌曲将永远铭记吕佐夫军团的功绩，只要德国的男人和男孩们还在吟唱他的《你，我身旁的剑》

" [ɔː(r)] [reɪz] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌtsoʊ] ['jɑːgə(r)] - [sɒŋ] :
" or raise their voices in the refrain of the Lutzow Jagers ' song :
" 或者 增加 他们的 声音 在 这 避免 的 这 吕佐夫 杰格斯 - 歌曲 :

或者齐声高唱吕佐夫猎兵队的歌曲:

" [duː; də] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [jɒn] ['rekləs] [bænd] ?
" Do you ask the name of yon reckless band ?
" 做 你 问 这 姓名 的 远 鲁莽 乐队 ?

你问过那群鲁莽之徒的名字吗?

- [tɪz] - [blæk] ['truːpə] ['dæʃɪŋ] [swɪft] [θruː] [ðə; ði] [lænd] !
' Tis Lutzow's black troopers dashing swift through the land !
- 的 - 黑色的 骑警 帅气 迅速 通过 这 土地 !

那是吕佐夫的黑衣骑兵，正疾驰在大地上!

" - [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['laɪə(r)] [ænd; ənd] [sɒːd] " [ænd; ənd] "
" Langethal first saw the body of the author of " Lyre and Sword " and "
" - 第一的 锯 这 身体 的 这 作者 的 " 竖琴 和 剑 " 和 "
- " ['ʌndə(r)] [æn; ən] [əʊk] [æt; ət] - ;
Zriny " under an oak at Wobbelin ;
- " 在下面 一个 橡木 在 - ;

“兰格塔尔第一次见到《竖琴与剑》和《兹里尼》的作者的遗体是在沃贝林的一棵橡树下;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔː(r)] ['ʌndə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] .
but he was to see it once more under quite different circumstances .
但 他 曾是 到 看 它 一次 更多的 在下面 相当 不同的 情况 .

但他后来在截然不同的情况下再次看到了它。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ,
He has mentioned it in his autobiography ,
他 有 提及 它 在 他的 自传 ,

他在自传中提到过这件事。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [dɪ'skraɪb] ['sevrəl] [taɪmz] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv]
and I have heard him describe several times his visit to the corpse of
和 我 有 听到 他 描述 一些 时代 他的 访问 到 这 尸体 的
['θiːəˌdɔːr] ['kɔːrnər] .
Theodor Korner .
西奥多 角落 .

我曾多次听他描述他去瞻仰西奥多·科纳遗体的经历。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kwɔːtəd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð] [æn; ən]
He had been quartered in Wobbelin , and shared his room with an
他 有 到过 四分 在 - , 和 共享 他的 房间 和 一个
- [vɒn] - ,
Oberjager von Behrenhorst ,
- 冯 - ,

他曾被派驻在沃贝林，与一名贝伦霍斯特上尉共用一个房间。

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['desaʊ] ,
son of the postmaster - general in Dessau ,
儿子 的 这 邮政局长 - 一般的 在 德绍 ,

德绍邮政局长的儿子

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['jeinə][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [lef'tenənt] [ænd; ənd]
who had taken part in the battle of Jena as a young lieutenant and
WHO 有 已采取 部分 在 这 战斗 的 耶拿 作为 一个 年轻的 中尉 和
[rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɑːkənd] ['spɪrɪt] .
returned home with a darkened spirit .
返回 家 和 一个 变暗 精神 .

他曾以少尉军衔参加过耶拿战役，回到家乡后却心灰意冷。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmənz] " [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] ,
At the summons " To my People ,
在 这 传票 " 到 我的 人们 ,

在召唤"致我的人民，

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [æt; ət][wʌns][æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lʌtsoʊ] [kɔː(r)] ,
" he had enlisted at once as a private soldier in the Lutzow corps ,
" 他 有 入伍 在 一次 作为 一个 私人的 士兵 在 这 吕佐夫 兵团 ,

他立即应征入伍，成为吕佐夫军团的一名普通士兵。

[weə(r)] [hiː; hi] [rəʊz] ['ræpɪdli][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] - .
where he rose rapidly to the rank of Oberjager .
在哪里 他 玫瑰 快速 到 这 秩 的 - .

他在那里迅速晋升为高级猎兵。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n][met] - [ænd; ənd] ['mɪdəndɔːrf] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
During the war he had often met Langethal and Middendorf ; but the
期间 这 战争 他 有 经常 遇见 - 和 米登多夫 ; 但 这
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

战争期间他经常与朗格塔尔和米登多夫见面；但平静的，

[rɪ'zɜːvd] [mæn] , [ˌpremə'tʃʊəli] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [j'ɪəz] ,
reserved man , prematurely grave for his years ,
预订的 男人 , 过早 严重 为了 他的 年 ,

他性格内向，但年纪虽大却显得过于严肃。

[ə'tætʃt] [hɪm'self] [səʊ] ['kləʊsli] [tuː; tə]['kɔːrnər] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [frend] .
attached himself so closely to Korner that he needed no other friend .
随附的 他自己 所以 密切 到 角落 那 他 需要 不 其他 朋友 .

他与科纳的关系非常亲密，以至于他不需要其他朋友。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,
After the death of the poet on the 26th of August , 1813 ,
后 这 死亡 的 这 诗人 在 这 26th 的 八月 , - ,

诗人于1813年8月26日去世后，

[hiː; hi] [muːvd] ['saɪləntli][ə'baʊt][æz; əz] [ðəʊ] [kəm'pliːtli] [krʌʃt] .
he moved silently about as though completely crushed .
他 已搬 默默 关于 作为 尽管 完全地 碎 .

他默默地挪动着，仿佛被彻底压垮了一样。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] 27th [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [ruːm] - [meit] - [tuː; tə]
On the night which followed the 27th he invited his room - mate Langethal to
在 这 夜晚 哪个 随后 这 27th 他 受邀 他的 房间 - 伴侣 - 到
[gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
go with him to the body of his friend .
去 和 他 到 这 身体 的 他的 朋友 .

27日之后的那个晚上，他邀请室友朗格塔尔和他一起去见他朋友的遗体。

[bəuθ] [went] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ded] ['jɑːgə(r)] [leɪ] [ɪn] [tuː] [lɒŋ] [blæk]
Both went first to the village church , where the dead Jagers lay in two long black
两个都 去 第一的 到 这 村庄 教会 , 在哪里 这 死的 杰格斯 躺 在 二 长的 黑色的
[rəʊz] .
rows .
行 .

两人先去了村里的教堂，那里躺着两排长长的黑色尸体，都是雅格家族的遗体。

[ə; eɪ] ['sɒləm] ['stɪlnəs] [pəː'veid, pə-][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
A solemn stillness pervaded the little house of God ,
一个 庄严 寂静 弥漫 这 小的 房子 的 上帝 ,

庄严肃穆的气氛弥漫在这座小小的上帝之屋里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] [deθ] ,
which had become during this night the abode of death ,
哪个 有 变得 期间 这 夜晚 这 住所 的 死亡 ,

一夜之间，这里变成了死亡的居所。

[ænd; ənd][ðə; ði][nɒk'tɜːn(ə)l] ['vɪzɪtəz] [geɪzd] ['saɪləntli][æt; ət][ðə; ði]['pælɪd] ,
and the nocturnal visitors gazed silently at the pallid ,
和 这 夜 访客 凝视 默默 在 这 苍白 ,

夜间来访者默默地凝视着苍白的……

['rɪdʒɪd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][wʌn] ['laɪfləs] [jʌŋ] [fɔːm] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [hɪm]
rigid features of one lifeless young form after another , but without finding him
死板的 特征 的 一 无生命 年轻的 形式 后 其他 , 但 没有 寻找 他
[huːm] [ðeɪ] [sɔːt] .
whom they sought .
谁 他们 寻求 .

他们看到的是一个个毫无生气的年轻身躯，却始终找不到他们要找的人。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [mjuːt] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] - [æz; əz] [ɪf] [deθ]
During this mute review of corpses it seemed to Langethal as if Death
期间 这 沉默的 审查 的 尸体 它 似乎 到 - 作为 如果 死亡
[wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ,
were singing a deep ,
是 歌唱 一个 深的 ,

在对尸体进行这番无声的检阅时，兰格塔尔感觉死神仿佛在低吟着一首深沉的歌。

['hɑːtˌrendɪŋ] ['kɔːrəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [jʌŋ] , [krʌʃt]
heartrending choral , and he longed to pray for these young , crushed
令人心碎 合唱 ， 和 他 渴望 到 祈祷 为了 这些 年轻的 ， 碎
['hjuːmən] ['blɒsəmz] ;
human blossoms ;
人类 花朵 ；

令人心碎的合唱，他渴望为这些年轻的、被摧残的人类花朵祈祷；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [gɑːrdz] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .
but his companion led the way into the guard's little room .
但 他的 伴侣 引领 这 方式 进入 这 警卫的 小的 房间 .

但他的同伴却带头走进了守卫的小房间。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['pəʊɪt] , " [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪndʒl][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
There lay the poet , " the radiance of an angel on his face ,
那里 躺 这 诗人 ， " 这 辐射 的 一个 天使 在 他的 脸 ，

诗人躺在那里，“脸上带着天使般的光辉”，

" [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bɔː(r)] ['meni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
" though his body bore many traces of the fury of the battle .
" 尽管 他的 身体 钻孔 许多 痕迹 的 这 愤怒 的 这 战斗 .

尽管他的身上留下了许多战斗的痕迹。

['diːpli] [muːvd] ,
Deeply moved ,
深 已搬 ，

深受感动，

\- [stʊd] ['geɪzɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][daɪd][fɔː(r); fə(r)]
Langethal stood gazing down upon the form of the man who had died for
\- 站立 凝视 向下 之上 这 形式 的 这 男人 WHO 有 死亡 为了
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,
his native land ,
他的 本国的 土地 ，

兰格塔尔伫立着，俯视着这位为祖国牺牲的烈士的遗体。

[waɪl] - [nelt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
while Behrenhorst knelt on the floor beside him ,
尽管 - 跪下 在 这 地面 旁 他 ，

贝伦霍斯特跪在他身旁的地板上，

['saɪləntli] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] .
silently giving himself up to the anguish of his soul .
默默 给予 他自己 向上 到 这 痛苦 的 他的 灵魂 .

他默默地将自己交付给灵魂深处的痛苦。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
He remained in this attitude a long time , then suddenly started up , threw his arms
他 剩余 在 这 态度 一个 长的 时间 ， 然后 突然 开始 向上 ， 扔 他的 武器
['ʌpwəd] ,
upward ,
向上 ，

他保持这个姿势很久，然后突然起身，高举双臂。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " ['kɔːrnər] , [aɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] !
and exclaimed , " Korner , I'll follow you !
和 惊呼 ， " 角落 ，患病的 跟随 你 ！

然后喊道：“科纳，我跟着你！”

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] - [dɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] ;
" With these words Behrenhorst darted out of the little room into the darkness ;
" 和 这些 字 - 飞镖 出去 的 这 小的 房间 进入 这 黑暗 ；

贝伦霍斯特说完这些话，便冲出了小房间，消失在黑暗中；

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd][ˈfɔːlən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [kɔːz] [ɒv; əv]
and a few weeks after he , too , had fallen for the sacred cause of
和 一个 很少 周 后 他 ， 也 ， 有 倒下 为了 这 神圣 原因 的
[hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd] .
his native land .
他的 本国的 土地 .

几周后，他也投身于祖国的神圣事业。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [əˈnʌðə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkɒmreɪd] [ˈperɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] - ,
They had seen another beloved comrade perish in the battle of Gohrde ,
他们 有 已见 其他 心爱 同志 沦 在 这 战斗 的 - ,

他们亲眼目睹了另一位挚爱的战友在戈尔德战役中牺牲。

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [ˈdelɪkət] [ˈfɪɡə(r)][ænd; ənd][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [rɪˈzɜːvd]
a handsome young man of delicate figure and an unusually reserved
一个 英俊的 年轻的 男人 的 精美的 数字 和 一个 异常地 预订的
[ˈmænə(r)] .
manner .
方式 .

一位相貌英俊、身材纤细、举止异常矜持的年轻男子。

[ˈmɪdəndɔːrf] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][proʊˈhɑːskə] — [hæd; həd] [biːn] [ɒn][mɔː(r)]
Middendorf , with whom he — his name was Prohaska — had been on more
米登多夫 ， 和 谁 他 — 他的 姓名 曾是 普罗哈斯卡 — 有 到过 在 更多的
[ˈɪntɪmət] [tɜːmz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
intimate terms than the others ,
亲密的 条款 比 这 其他的 ，

米登多夫，他（名叫普罗哈斯卡）与他的关系比与其他人更亲密。

[wʌns] [ɑːskt] [hɪm] , [wen] [hiː; hi] [ˈtɪmɪdli] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][ɡˈɜːlz][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [kɑːst][ˈkaɪndli]
once asked him , when he timidly avoided the girls and women who cast kindly
一次 问 他 ，什么时候 他 胆怯地 避免 这 女孩们 和 女性 WHO 投掷 亲切地
[ˈɡlɑːnsɪz][æt; ət][hɪm] ,
glances at him ,
眼神 在 他 ，

有人曾问过他，当时他怯生生地躲开了那些对他投来友善目光的女孩和妇女们。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈnevə(r)] [biːt] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] , " [ai][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]
if his heart never beat faster , and received the answer , " I have but one
如果 他的 心 绝不 打 快点 ， 和 已收到 这 回答 ， " 我 有 但 一
[lʌv] [tuː; tə] [ɡɪv] ,
love to give ,
爱 到 给 ，

如果他的心跳从未加速，并得到了这样的回答：“我只有一份爱可以付出，

[ænd; ənd] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈneɪtɪv] [lænd] .
and that belongs to our native land .
和 那 属于 到 我们的 本国的 土地 .

那是我们祖国的土地。

" [waɪl] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] , [ˈmɪdəndɔːrf] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [kləʊz] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz]
" While the battle was raging , Middendorf was fighting close beside his
" 尽管 这 战斗 曾是 愤怒 ， 米登多夫 曾是 斗争 关闭 旁 他的
[ˈkɒmreɪd] .
comrade .
同志 .

“战斗正酣时，米登多夫正与他的战友并肩作战。”

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfaɪəd][ə; eɪ] [ˈvɒli] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [stuːpt] , [bʌt; bət][proʊˈhɑːskə] [stʊd] [ɪˈrekt] ,
When the enemy fired a volley the others stooped , but Prohaska stood erect ,
什么时候 这 敌人 被解雇 一个 截击 这 其他的 弯腰 ， 但 普罗哈斯卡 站立 直立 ，

敌人齐射时，其他人都弯下了腰，但普罗哈斯卡却直立不动。

[ik'skleim] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːnd] , " [nəʊ] ['baʊɪŋ] !
exclaiming , when he was warned , " No bowing !
惊呼 , 什么时候 他 曾是 警告 , " 不 鞠躬 !

当他被警告时，他惊呼道：“不许鞠躬！”

[aɪl] [meɪk] [nəʊ][əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] !
I'll make no obeisance to the French !
患病的 制作 不 服从 到 这 法语 !

我绝不会向法国人俯首称臣！

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] , ['strɪkən] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [fel] [ɒn][ðə; ði] ['griːnswɔːd] .
" A few minutes after , the brave soldier , stricken by a bullet , fell on the greensward .
" 一个 很少 分钟 后 , 这 勇敢的 士兵 , 受打击的 经过 一个 子弹 , 跌倒 在 这 绿地 .

几分钟后，这位勇敢的士兵被子弹击中，倒在了草地上。

[hɪz; ɪz] [frendz] [bɔː(r)][hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][proʊ'hɑːskə] — [ˌɛliə'nɔr] [proʊ'hɑːskə] — [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl] !
His friends bore him off the field , and Prohaska — Eleonore Prohaska — proved to be a girl !
他的 朋友们 钻孔 他 离开 这 场地 , 和 普罗哈斯卡 — 埃莉诺 普罗哈斯卡 — 已证实 到 是 一个 女孩 !

他的朋友们把他从球场上拉了下来，而普罗哈斯卡——埃莉诺·普罗哈斯卡——被证明是个女孩！

[waɪl] [ɪn]['kɑːs(ə)l] - , ['frɜːbəl] [tɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [plæn] ,
While in Castle Gohrde , Froebel talked with his friends about his favourite plan ,
尽管 在 城堡 - , 福禄贝尔 谈话 和 他的 朋友们 关于 他的 最喜欢的 计划 ,

在戈尔德城堡时，福禄贝尔和他的朋友们谈论了他最喜欢的计划。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ɪn] ["gɑːtɪŋən] , [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,
which he had already had a view in Gottingen , of establishing a school for boys ,
哪个 他 有 已经 有 一个 看法 在 哥廷根 , 的 建立 一个 学校 为了 男孩们 ,

他早在哥廷根就萌生了创办一所男校的想法。

[ænd; ənd] [waɪl] [dɪ'veləpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][aɪ'diːəl][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['θɜːtiəθ] ['bɜːθdeɪ] ,
and while developing his educational ideal to them and at the same time mentioning that he had passed his thirtieth birthday ,
和 尽管 发展 他的 教育 理想的 到 他们 和 在 这 相同的 时间 提及 那 他 有 通过了 他的 第三十 生日 ,

在向他们阐述自己的教育理念的同时，他还提到自己已经过了三十岁生日。

[ænd; ənd] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'spəʊnmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
and alluding to the postponement of his plan by the war , he exclaimed ,
和 暗示 到 这 延期 的 他的 计划 经过 这 战争 , 他 惊呼 ,

他暗示战争耽搁了他的计划，并惊呼道：

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp] [ɑːmz] :
to explain why he had taken up arms :
到 解释 为什么 他 有 已采取 向上 武器 :

解释他为何拿起武器：

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [treɪn] [bɔɪz] [hu:z] [dɪ'vəʊʃn] [ai] [kleɪm] ,
" How can I train boys whose devotion I claim ,
" 如何 能 我 火车 男孩们 谁 虔诚 我 宣称 ,

"我该如何训练那些我声称对他们忠诚的男孩呢？"

[ən'les] [ai] [hæv; həv] [pru:vd] [baɪ] [maɪ] [əʊn] [di:dz] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['welfeə(r)] ?
unless I have proved by my own deeds how a man should show devotion to the general welfare ?
除非 我 有 已证实 经过 我的 自己的 契约 如何 一个 男人 应该 展示 虔诚 到 这 一般的 福利 ?

除非我用自己的行动证明一个人应该如何为公众福祉奉献?

" [ði:z] [wɜ:dz] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tu:] [frendz] ,
" These words made a deep impression upon the two friends ,
" 这些 字 制成 一个 深的 印象 之上 这 二 朋友们 ,

"这些话给两位朋友留下了深刻的印象，

[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [mɪdəndɔrfs] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊldə] ['kɒmreɪd] ,
and increased Middendorf's enthusiastic reverence for the older comrade ,
和 增加 米登多夫 热情的 尊敬 为了 这 老 同志 ,

这更加深了米登多夫对这位老同志的敬仰之情。

[hu:z] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] [tu:; tə] [hɪm] .
whose experiences and ideas had opened a new world to him .
谁 经历 和 想法 有 打开 一个 新的 世界 到 他 .

他的经历和思想为他打开了一个新世界。

[ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌtsoʊ] [kɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] ,
The Peace of Paris , and the enrolment of the Lutzow corps in the line ,
这 和平 的 巴黎 , 和 这 注册 的 这 吕佐夫 兵团 在 这 线 ,

《巴黎和约》以及吕佐夫军团入伍，

[brɔ:t] [ðə; ði] ['tri:əʊ] [bæk] [tu:; tə] [bɜ:'lɪn] [tu:; tə] ['sɪv(ə)l] [laɪf] .
brought the trio back to Berlin to civil life .
带来 这 三人组 后退 到 柏林 到 民用 生活 .

将三人带回柏林，回归平民生活。

[ðeə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [i:tʃ] ['fri:kwəntli] [sɔ:t] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ʌn'tɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
There also each frequently sought the others , until , in the spring of 1817 ,
那里 还 每个 频繁地 寻求 这 其他的 , 直到 , 在 这 春天 的 - ,

他们也经常互相寻找对方，直到1817年春天，

['frɜ:bəl] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ˌmɪnə'rælədʒi] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɪtju:t] .
Froebel resigned the permanent position in the Bureau of Mineralogy in order to establish his institute .
福禄贝尔 辞职 这 永恒的 位置 在 这 局 的 矿物学 在 命令 到 建立 他的 研究所 .

为了创办自己的研究所，福禄贝尔辞去了矿物局的永久职位。

['mɪdəndɔ:rf] [hæd; həd] [bi:n] [braib] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'maɪəd] [frend] [ðæt] [hi:; hi] " [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ju:nəti] [ɒv; əv] [laɪf] .
Middendorf had been bribed by the saying of his admired friend that he " had found the unity of life .
米登多夫 有 到过 受贿 经过 这 说 的 他的 钦佩 朋友 那 他 " 有 成立 这 统一 的 生活 .

米登多夫被他敬仰的朋友的一句话收买了，那句话说他"找到了生命的统一性"。

" [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [fə'lɒsəfə(r)] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [θɔ:t] , [ænd; ənd] ,
" It gave the young philosopher food for thought , and ,
" 它 给予 这 年轻的 哲学家 食物 为了 想法 , 和 ,

"这给这位年轻的哲学家提供了思考的素材，而且，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['veɪnli] [sɔːt] [ðɪs] ['juːnəti][ænd; ənd][wɒz; wəz]
because he felt that he had vainly sought this unity and was
因为 他 毛毡 那 他 有 徒劳地 寻求 这 统一 和 曾是
[dɪs'sætɪsfaɪd] ,
dissatisfied ,
不满 ,

因为他觉得自己追求这种统一的努力是徒劳的，他对此并不满意。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
he hoped to secure it through the society of the man who had become
他 希望 到 安全的 它 通过 这 社会 的 这 男人 WHO 有 变得
['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] ,
everything to him His wish was fulfilled ,
一切 到 他 他的 希望 曾是 已完成 ,

他希望通过与那个对他来说至关重要的人的交往来获得它。他的愿望实现了。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][æn; ən]['edʒukeɪtə(r)][hiː; hi] [gruː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɒtəʊ] ,
for as an educator he grew as it were into his own motto ,
为了 作为 一个 教育者 他 生长 作为 它 是 进入 他的 自己的 座右铭 ,

因为作为一名教育家，他逐渐将这句话融入了自己的座右铭。

" ['luːsɪd] , ['dʒenjuɪn] , [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][laɪf] .
" Lucid , genuine , and true to life .
" 清醒 , 真的 , 和 真的 到 生活 .

“清晰、真诚、贴近生活。”

" ['mɪdəndɔːrf] [geɪv] [ʌp]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['frɜːbəl] .
" Middendorf gave up little when he followed Froebel .
" 米登多夫 给予 向上 小的 什么时候 他 随后 福禄贝尔 .

“米登多夫追随福禄贝尔时并没有做出多少让步。”

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð] - .
The case was different with Langethal .
这 案件 曾是 不同的 和 - .

兰格塔尔的情况则不同。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [æz; əz][ə; eɪ]['tjuːtə(r)][ðə; ði] - ['haʊshəʊld] [æt; ət] ['ʃɑːrlətənbɜːrg] ,
He had entered as a tutor the Bendemann household at Charlottenburg ,
他 有 进入 作为 一个 导师 这 - 家庭 在 夏洛滕堡 ,
[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sekənd] [həʊm] .
where he found a second home .
在哪里 他 成立 一个 第二 家 .

他以家庭教师的身份进入了夏洛滕堡的本德曼家，在那里他找到了第二个家。

[hiː; hi] [tɔːt] [wɪð] ['brɪliənt] [sək'ses] ['tʃɪldrən] ['rɪtʃli] ['gɪftɪd] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] , [huːz] [lʌv]
He taught with brilliant success children richly gifted in mind and heart , whose love
他 教授 和 杰出的 成功 孩子们 丰富 天才 在 头脑 和 心 , 谁 爱
[hiː; hi] [wʌn] .
he won .
他 韩元 .

他以卓越的教学成果赢得了那些才智过人、心地善良的孩子们的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['fæməli] " [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪts] [rɪtʃ] ['səʊʃ(ə)l][laɪf] ,
It was " a glorious family " which permitted him to share its rich social life ,
它 曾是 " 一个 辉煌 家庭 " 哪个 允许 他 到 分享 它是富有的 社会的 生活 ,

这是一个“光荣的家族”，让他得以参与其中，享受丰富多彩的社交生活。

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['haɪli] ['ɡɪftɪd] ['sɜːk(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [wɔːm] ['sɪmpəθi]
and in whose highly gifted circle he could be sure of finding warm sympathy
和 在 谁 高度 天才 圆圈 他 可以 是 当然 的 寻找 温暖的 同情
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntrəsts] .
in his intellectual interests .
在 他的 知识分子 兴趣 .

在这些人才华横溢的圈子里，他一定能找到志同道合的伙伴，在学术兴趣上获得热烈的共鸣。

[prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][ɪk'stɜːn(ə)l][æŋ'zaiətiz] ,
Protected from all external anxieties ,
受保护 从 全部 外部的 焦虑 ,

免受一切外界焦虑的侵扰，

[hiː; hi][hæd; həd]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ruːf] ['æmpl] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəs] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
he had under their roof ample leisure for industrious labour and also
他 有 在下面 他们的 屋顶 充足 闲暇 为了 勤劳 劳动 和 还
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] .
for intercourse with his own friends .
为了 交往 和 他的 自己的 朋友们 .

在他们家，他有充足的空闲时间从事辛勤劳动，也有时间与自己的朋友交往。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][lɑːst][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
In July , 1817 , he passed the last examination with the greatest distinction ,
在 七月 , - , 他 通过了 这 最后的 考试 和 这 最 区别 ,
[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] " ['veri] [ɡʊd] ,
receiving the " very good ,
接收 这 " 非常 好的 ,

1817年7月，他以最高荣誉通过了最后一次考试，获得了“非常好”的评价。

" ['reəli] [bɪ'stəʊd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪliənt] [kə'rɪə(r)] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
" rarely bestowed ; and a brilliant career lay before him .
" 很少 授予 ; 和 一个 杰出的 职业 躺 前 他 .

这是极少获得的荣誉；他前途光明。

[də'rektli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [sək'ses] [θriː] ['pʊlpɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ək'septɪd]
Directly after this success three pulpits were offered to him , but he accepted
直接地 后 这 成功 三 讲坛 是 提供 到 他 , 但 他 公认
['naɪðə(r)] ,
neither ,
两者都不 ,

这次成功之后，立刻有三家公司向他提供讲坛，但他一家都没接受。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd]['kwaɪət][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
because he longed for rest and quiet occupation .
因为 他 渴望 为了 休息 和 安静的 职业 .

因为他渴望休息和安静的工作。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [frɒm; frəm] ['frɜːbəl] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪnfənt] ['ɪnstɪtjuːt] ,
The summons from Froebel to devote himself to his infant institute ,
这 传票 从 福禄贝尔 到 奉献 他自己 到 他的 婴儿 研究所 ,

福禄贝尔召唤他投身于他新创办的研究所，

[weə(r)] - [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [riːtʃt] [hɪm] .
where Langethal had placed his younger brother , also reached him .
在哪里 - 有 放置 他的 年轻 兄弟 , 还 达到 他 .

兰格塔尔把他的弟弟安置的地方，也找到了他。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skuːl] [muːvd] [ɒn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [deɪ] , - , [frɒm; frəm] [ɡriːshaɪm] [tuː; tə] - ,
The little school moved on St . John's Day , 1817 , from Griesheim to Keilhau ,
这 小的 学校 已搬 在 英石 . 约翰的 天 , - , 从 格里斯海姆 到 - ,

这所小学校于1817年圣约翰节从格里斯海姆迁至凯尔豪。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['pɑːstə(r)] ['frɜːbəl] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [fɑːm] .
where the widow of Pastor Froebel had been offered a larger farm .
在哪里 这 寡妇 的 牧师 福禄贝尔 有 到过 提供 一个 更大的 农场 .

弗罗贝尔牧师的遗孀曾被提议获得一块更大的农场。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tiːtʃə(r)] [faʊnd] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli]
The place which she and her children's teacher found was wonderfully
这 地方 哪个 她 和 她 孩子们的 老师 成立 曾是 太棒了
[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [froʊbəlz] ['pɜːpəs] ,
adapted to Froebel's purpose ,
改编 到 福禄贝尔的 目的 ,

她和她孩子的老师找到的这个地方非常符合福禄贝尔的教学目的。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] [tuː; tə]
and seemed to promise great advantages both to the pupils and to
和 似乎 到 承诺 伟大的 优势 两个都 到 这 学生 和 到
[ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
the institute .
这 研究所 .

似乎对学生和学院都有着巨大的好处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] , [bʌt; bət] [miːnz]
There was much building and arranging to be accomplished , but means
那里 曾是 很多 建筑 和 安排 到 是 完成 , 但 方法
[tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ,
to do so were obtained ,
到 做 所以 是 获得 ,

需要完成的建设和筹划工作很多，但实现这些目标的手段都已到位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['pjuːp(ə)l] [dɪ'skraɪbd] ['veri] [ə'mjuːzɪŋli] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː] [həʊm] ,
and the first pupil described very amusingly the entrance into the new home ,
和 这 第一的 瞳孔 描述 非常 有趣的是 这 入口 进入 这 新的 家 ,
[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] ,
the furnishing ,
这 家具 ,

第一个学生非常生动地描述了新家的入口、家具摆设等情况。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [æz; əz] [æn; ən]
the discovery of all the beauties and advantages which we found as an
这 发现 的 全部 这 美女 和 优势 哪个 我们 成立 作为 一个
[əʊld] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn] - ,
old possession in Keilhau ,
老的 拥有 在 - ,

我们在基尔豪发现的这处旧宅蕴藏着诸多美好和优势，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] , [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['mɪdəndɔːrf] ,
and the endeavour , so characteristic of Middendorf ,
和 这 努力 , 所以 特征 的 米登多夫 ,

而这正是米登多夫的典型特征：

[tuː; tə] [ə'dæpt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [les] [ə'træktɪv] [pɔɪnts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəʊ'etɪk] [aɪ'dɪəz] .
to adapt even the less attractive points to his own poetic ideas .
到 适应 甚至 这 较少的 吸引人的 积分 到 他的 自己的 诗意的 想法 .

甚至将不太吸引人的点也融入到他自己的诗歌理念中。

['əʊnli] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['feəd] ['bædli] ,
Only the hours of instruction fared badly ,
仅有的 这 小时 的 操作说明 表现 糟糕 ,

只有授课时数表现不佳。

[ænd; ənd] ['frɜːbəl] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [streŋθ] [ɪn]['ɔːdə(r)]
and Froebel felt that he needed a man of fully developed strength in order
和 福禄贝尔 毛毡 那 他 需要 一个 男人 的 完全 发达 力量 在 命令
[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['prɒpə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
to give the proper foundation to the instruction of the boys who were
到 给 这 恰当的 基础 到 这 操作说明 的 这 男孩们 WHO 是
[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keə(r)] .
entrusted to his care .
受托 到 他的 关心 .

福禄贝尔认为，他需要一个体格健壮、力量强大的人，才能为托付给他照顾的男孩们的教育打下良好的基础。

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðɪs] [stæmp][ɪn][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ef] . [ə; eɪ] . [wʊlfs] ,
He knew a man of this stamp in the student F . A . Wolfs ,
他 知道 一个 男人 的 这 邮票 在 这 学生 F . 一个 . 狼 ,

他在学生足球协会的狼队中认识一个有这种性格的人。

[huːz] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['ædmərəbli] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] - ['fæməli] .
whose talent for teaching had been admirably proved in the Bendemann family .
谁 天赋 为了 教学 有 到过 令人钦佩地 已证实 在 这 - 家庭 .

他在教学方面的天赋已在本德曼家族中得到了充分证明。

" - , " [æz; əz][ðə; ði][fɜːst]['pjuːp(ə)l] [dɪ'skraɪbz] [hɪm] ,
" Langethal , " as the first pupil describes him ,
" - , " 作为 这 第一的 瞳孔 描述 他 ,

正如他的第一位学生所描述的那样，“兰格塔尔”。

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [mæn][ɒv; əv][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [j'iəz] .
was at that time a very handsome man of five - and - twenty years .
曾是 在 那 时间 一个 非常 英俊的 男人 的 五 - 和 - 二十 年 .

当时他是一位非常英俊的男子，二十五岁。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wɒz; wəz] [greɪv] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ɪk'sprest] ['kaɪndnəs][ɒv; əv] [hɑːt] ,
His brow was grave , but his features expressed kindness of heart ,
他的 眉头 曾是 严重 , 但 他的 特征 表达 仁慈 的 心 ,
['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [bə'nevələns] .
gentleness , and benevolence .
温柔 , 和 仁 .

他眉头紧锁，但脸上却流露出善良、温柔和仁慈的神情。

[ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] ['beərɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ðə; ði] ['sɒnərəs] [təʊnz][ɒv; əv]
The dignity of his whole bearing was enhanced by the sonorous tones of
这 尊严 的 他的 所有的 轴承 曾是 增强型 经过 这 响亮的 音调 的
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] — [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][əʊld][eɪdʒ] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['mænə(r)]
his voice — he retained them until old age — and his whole manner
他的 嗓音 — 他 保留 他们 直到 老的 年龄 — 和 他的 所有的 方式
[rɪ'viːld] ['mænli] ['fɜːmnəs] .
revealed manly firmness .
揭晓 男子气概 硬度 .

他浑厚的嗓音更增添了他的威严——他一直保持到老年——他的一举一动都展现出男子汉的沉稳。

['mɪdəndɔːrf] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , - [tuː; tə][men] .
Middendorf was more pleasing to women , Langethal to men .
米登多夫 曾是 更多的 令人愉悦 到 女性 , - 到 男人 .

米登多夫更受女性欢迎，朗格塔尔更受男性欢迎。

['mɪdəndɔːrf] [ə'træktɪd] [ðəʊz] [huː] [sɔː] , - [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [hɪm] ,
Middendorf attracted those who saw , Langethal those who heard him ,
米登多夫 吸引 那些 WHO 锯 , - 那些 WHO 听到 他 ,

米登多夫吸引了那些看到他的人，朗格塔尔吸引了那些听到他的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi][ɪn'spaɪəd][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'raʊzd] [baɪ]
and the confidence he inspired was even more lasting than that aroused by
和 这 信心 他 灵感 曾是 甚至 更多的 持久 比 那 被唤醒 经过
['mɪdəndɔːrf] .
Middendorf .
米登多夫 .

他所激发的信心甚至比米登多夫所激发的信心更加持久。

[wɒt] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] ['frɜːbəl] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə][wɪn] [ðɪs] [reə(r)]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
What marvel that Froebel made every effort to win this rare power for the
什么 奇迹 那 福禄贝尔 制成 每一个 努力 到 赢 这 稀有的 力量 为了 这
[jʌŋ] ['ɪnstɪtjuːt] ?
young institute ?
年轻的 研究所 ?

福禄贝尔竭尽全力为这个年轻的研究所赢得这种难得的权力，这难道不令人惊叹吗？

[bʌt; bət] - [dɪ'klaɪnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪdəndɔːrf] .
But Langethal declined , to the great vexation of Middendorf .
但 - 拒绝 , 到 这 伟大的 烦恼 的 米登多夫 .

但朗格塔尔拒绝了，这让米登多夫非常恼火。

- [kɔːld] [ðə; ði]['lætə(r)] " [ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , " [bʌt; bət]['aʊə(r)][dɪə(r)] , [blaɪnd] ['tiːtʃə(r)]
Diesterweg called the latter " a St . John , " but our dear , blind teacher
- 称为 这 后者 " 一个 英石 . 约翰 , " 但 我们的 亲爱的 , 瞎的 老师
['ædɪd] ,
added ,
额外 ,

迪斯特韦格称后者为“圣约翰”，但我们亲爱的盲人老师补充道：

" [ænd; ənd] ['frɜːbəl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['krɪstəs] .
" And Froebel was his Christus .
" 和 福禄贝尔 曾是 他的 基督 .

“福禄贝尔就是他的基督。

" [ðə; ði][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [jʌŋ] [west'feɪlɪən] , [huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [mæn]
" The enthusiastic young Westphalian , who had once believed he saw in this man
" 这 热情的 年轻的 威斯特伐利亚 , WHO 有 一次 相信 他 锯 在 这 男人
['evri] ['mæskjəlɪn] ['vɜːtʃuː] ,
every masculine virtue ,
每一个 男性 美德 ,

“这位热情洋溢的威斯特伐利亚青年，曾经认为他在这个人身上看到了所有男性美德，

[ænd; ənd] [huːz] [laɪf] [ə'pɪəd] ['embləmætɪk(ə)l] , ['peɪʃntli] [ək'septɪd] ['evriθɪŋ] ,
and whose life appeared emblematical , patiently accepted everything ,
和 谁 生活 出现 象征性的 , 耐心 公认 一切 ,

他的一生似乎具有象征意义，他耐心地接受了一切。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] ['evri] [wʌn][ə; eɪ] " ['renɪgeɪd] " [huː] [hæd; həd]['evə(r)] ['fɒləʊd] ['frɜːbəl]
and considered every one a " renegade " who had ever followed Froebel
和 经过考虑的 每一个 一 一个 " 叛逆者 " WHO 有 曾经 随后 福禄贝尔
[ænd; ənd][dɪd][nɒt][baʊ; bəʊ] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and did not bow implicitly to his will .
和 做过 不是 弓 隐式地 到 他的 将要 .

并将所有曾经追随福禄贝尔但没有完全服从他意志的人都视为“叛徒”。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgəd] [baɪ] - [rɪ'fjuːz(ə)l] .
So he was angered by Langethal's refusal .
所以 他 曾是 愤怒 经过 - 拒绝 .

所以他对朗格塔尔的拒绝感到愤怒。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] ,
The latter had been offered ,
这 后者 有 到过 提供 ,

后者已被提出，

[wɪð] ['brɪliənt] ['prɒspekts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [stɪl] [f'eəɹɐ] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
with brilliant prospects for the present and still fairer ones for the
和 杰出的 前景 为了 这 展示 和 仍然 更公平 一个 为了 这
['fjuːtʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

现在前景光明，未来更加美好。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['tjuːtə(r)][ɪn][saɪ'liʒɪr] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [hɪm][ðə; ði][rest][hiː; hi]
a position as a tutor in Silesia , a place which secured him the rest he
一个 位置 作为 一个 导师 在 西里西亚 , 一个 地方 哪个 安全 他 这 休息 他
[dɪ'zaɪəd] ,
desired ,
想要的 ,

他在西里西亚找到了一份家庭教师的工作，这份工作让他能够获得他想要的休息。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪsts] .
combined with occupation suited to his tastes .
合并 和 职业 适合 到 他的 口味 .

再加上一份符合他兴趣的工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][ɪn'strʌktə(r)] ,
He was to share the labour of teaching with another instructor ,
他 曾是 到 分享 这 劳动 的 教学 和 其他 讲师 ,

他将与另一位教师共同承担教学工作。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] ['saɪəns] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [les]
who was to take charge of the exact sciences , with which he was less
WHO 曾是 到 拿 收费 的 这 精确的 科学 , 和 哪个 他 曾是 较少的
[fə'mɪliə(r)] ,
familiar ,
熟悉的 ,

谁将负责他不太熟悉的精密科学领域？

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnts]
and he was also permitted to teach his brother with the young Counts
和 他 曾是 还 允许 到 教 他的 兄弟 和 这 年轻的 计数
['stɔːlbɜːrg] .
Stolberg .
斯托尔贝格 .

他还被允许与年轻的斯托尔贝格伯爵一起教导他的兄弟。

[hiː; hi] [ək'septɪd] ,
He accepted ,
他 公认 ,

他接受了。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][saɪ'liʒɪr][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] - [frendz] [ænd; ənd] [teɪk]
but before going to Silesia he wished to visit his Keilhau friends and take
但 前 去 到 西里西亚 他 希望 到 访问 他的 - 朋友们 和 拿
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
his brother away with him .
他的 兄弟 离开 和 他 .

但在前往西里西亚之前，他想拜访他在凯尔豪的朋友，并带上他的兄弟一起离开。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] ,
He did so ,
他 做过 所以 ,

他照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [dɪ'pləʊməsi] " [wɪð] [wɪtʃ] ['frɜːbəl] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]
and the " diplomacy " with which Froebel succeeded in changing the decision of
和 这 " 外交 " 和 哪个 福禄贝尔 成功了 在 变化 这 决定 的
[ðə; ði] ['rezəluːt] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] ,
the resolute young man and gaining him over to his own interests ,
这 坚决 年轻的 男人 和 获得 他 超过 到 他的 自己的 兴趣 ,

以及福禄贝尔成功运用“外交手段”改变这位意志坚定的年轻人的决定，并使其倒向自己的利益。

[ɪz] ['riːəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
is really remarkable .
是 真的 卓越 .

真是令人惊叹。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] - — [ɪf] [ðə; ði]
It won for the infant institute in the person of Langethal — if the
它 韩元 为了 这 婴儿 研究所 在 这 人 的 - — 如果 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ə'laʊəbl] — [ðə; ði] ['bækbəʊn] .
expression is allowable — the backbone .
表达 是 允许的 — 这 骨干 .

如果允许这样表达的话，朗格塔尔为这个新兴研究所赢得了脊梁骨。

['frɜːbəl] [hæd; həd] [sent] ['mɪdəndɔːrf] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ɒn] [ðə; ði]
Froebel had sent Middendorf to meet his friend , and the latter , on the
福禄贝尔 有 发送 米登多夫 到 见面 他的 朋友 , 和 这 后者 , 在 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

福禄贝尔派米登多夫去接他的朋友，而后者在途中，

[təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [ænd; ənd]
told him of the happiness which he had found in his new home and
讲述 他 的 这 幸福 哪个 他 有 成立 在 他的 新的 家 和
[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
occupation .
职业 .

他告诉他，他在新的住所和工作中找到了幸福。

[ðen] [ðeɪ] ['entəd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['splendɪd] ['lændskeɪp] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz]
Then they entered Keilhau , and the splendid landscape which surrounds it needs
然后 他们 进入 - , 和 这 灿烂 景观 哪个 周围环境 它 需求
[nəʊ] [preɪz] .
no praise .
不 称赞 .

然后他们进入了基尔豪，周围壮丽的景色无需赘言。

['frɜːbəl] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['kɒmreɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ˌkɔːdi'æləti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt]
Froebel received his former comrade with the utmost cordiality , and the sight
福禄贝尔 已收到 他的 以前的 同志 和 这 极致 亲切 , 和 这 视线
[ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'bʌst] ,
of the robust ,
的 这 强壮的 ,

福禄贝尔以极其热情的方式接待了他这位昔日的战友，看到他健壮的身躯，

['helθi] , ['meri] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
healthy , merry boys who were lying on the floor that evening ,
健康 , 欢乐 男孩们 WHO 是 说谎 在 这 地面 那 晚上 ,

那天晚上，几个健康快乐的男孩躺在地板上。

['bɪldɪŋ] [fɔːrts][ænd; ənd] ['kɑːslz] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [blɒks] [wɪtʃ] ['frɜːbəl] [hæd; həd][hæd; həd]
building forts and castles with the wooden blocks which Froebel had had
建筑 堡垒 和 城堡 和 这 木制的 积木 哪个 福禄贝尔 有 有
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [plæn] ,
made for them according to his own plan ,
制成 为了 他们 根据 到 他的 自己的 计划 ,

他们用福禄贝尔按照自己的设计图让人制作的木块建造堡垒和城堡。

[ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['kiːnɪst] ['ɪntrəst] .
excited the keenest interest .
兴奋的 这 最热衷 兴趣 .

引起了最浓厚的兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ,
He had come to take his brother away ; but when he saw him ,
他 有 来 到 拿 他的 兄弟 离开 ; 但 什么时候 他 锯 他 ,

他原本是来接他弟弟的；可是当他看到他弟弟时，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['hæpi] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,
among other happy companions of his own age ,
之中 其他 快乐的 同伴 的 他的 自己的 年龄 ,

在他同龄的快乐伙伴中，

[kəm'pliːt] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] — [ə; eɪ] ['gɒθɪk] [kə'θiːdrəl] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst]
complete the finest structure of all — a Gothic cathedral — it seemed almost
完全的 这 最好的 结构 的 全部 — 一个 哥特 大教堂 — 它 似乎 几乎
[rɒŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði][tʃaɪld][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] .
wrong to tear the child from this circle .
错误的 到 撕 这 孩子 从 这 圆圈 .

完成最精美的建筑——一座哥特式大教堂——将孩子从这个圈子中带走似乎有点不对劲。

[hiː; hi] [geɪzd] ['sædli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][bɪd][hɪm] " [gʊd] - [naɪt] ,
He gazed sadly at his brother when he came to bid him " good - night ,
他 凝视 令人遗憾的是 在 他的 兄弟 什么时候 他 来了 到 出价 他 " 好的 - 夜晚 ,

当哥哥前来向他道晚安时，他悲伤地望着哥哥。

" [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] [wɪð] ['frɜːbəl] .
" and then remained alone with Froebel .
" 和 然后 剩余 独自的 和 福禄贝尔 .

然后，他独自一人和福禄贝尔待在一起。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [les] ['tɔːkətɪv] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
The latter was less talkative than usual ,
这 后者 曾是 较少的 健谈 比 通常 ,

后者比平时沉默寡言。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [hɪm][ɪn][saɪ'liʒɪr] .
waiting for his friend to tell him of the future which awaited him in Silesia .
等待 为了 他的 朋友 到 告诉 他 的 这 未来 哪个 等待中 他 在 西里西亚 .

他等着朋友告诉他，在西里西亚等待着他的未来会是什么样。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['tjuːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'liːv] - [ɒv; əv][hɑːf][hɪz; ɪz]
When he heard that a second tutor was to relieve Langethal of half his
什么时候 他 听到 那 一个 第二 导师 曾是 到 缓解 - 的 一半 他的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

当他听说将有第二位导师来分担兰格塔尔一半的工作时，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [æŋ'zaɪəti] :
he exclaimed , with the greatest anxiety :
他 惊呼 , 和 这 最 焦虑 :

他极度焦虑地喊道：

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] ?

" You do not know him , and yet intend to finish a work of education with him ?

" 你 做 不是 知道 他 , 和 然而 打算 到 结束 一个 工作 的 教育 和 他 ?

"你不认识他，却打算和他一起完成一项教育工作？"

[wɒt] [greɪt] [tʃɑːnsiz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæzəd] !

What great chances you are hazarding !

什么 伟大的 机会 你 是 危险 !

你这是在拿多么好的机会冒险啊！

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['frɜːbəl] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒt] [gəʊl] [ɪn] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

" The next morning Froebel asked his friend what goal in life he had set before him ,

" 这 下一个 早晨 福禄贝尔 问 他的 朋友 什么 目标 在 生活 他 有 放 前 他 ,

第二天早上，福禄贝尔问他的朋友，他的人生目标是什么。

[ænd; ənd] - [rɪ'plaɪd] :

and Langethal replied :

和 - 回复 :

朗格塔尔回答说：

" [laɪk] [ðə; ði] [ə'pɒsl] ,

" Like the apostle ,

" 喜欢 这 使徒 ,

"就像使徒一样，

[ai] [wʊd] [feɪn] [prə'kleɪm] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [men] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] [p'aʊəz] ,

I would fain proclaim the gospel to all men according to the best of my powers ,

我 会 欣然 宣布 这 福音 到 全部 男人 根据 到 这 最好的 的 我的 权力 ,

我渴望尽我所能向所有人宣扬福音。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][kləʊz] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] .

in order to bring them into close communion with the Redeemer .

在 命令 到 带来 他们 进入 关闭 圣餐 和 这 救世主 .

为了使他们与救赎主建立亲密的关系。

" ['frɜːbəl] ['ɑːnsə(r)d] , ['θɔːtfəli] :

" Froebel answered , thoughtfully :

" 福禄贝尔 回答 , 深思熟虑 :

福禄贝尔若有所思地回答道：

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] , [laɪk][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [nəʊ] [men] .

" If you desire that , you must , like the apostles , know men .

" 如果 你 欲望 那 , 你 必须 , 喜欢 这 使徒 , 知道 男人 .

"如果你渴望那样做，你就必须像使徒们那样认识人。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['evri] [wʌn] — [hɪə(r)][ə; eɪ]['pez(ə)nt] , [ðeə(r)][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

You must be able to enter into the life of every one — here a peasant , there a mechanic .

你 必须 是 有能力的 到 进入 进入 这 生活 的 每一个 一 — 这里 一个 农民 , 那里 一个 机械 .

你必须能够融入每个人的生活——这里是农民，那里是修理工。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] , [duː; də][nɒt] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ; [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] [wɪl] [nɒt][ɪk'stend]
If you can not , do not hope for success ; your influence will not extend
如果 你 能 不是 , 做 不是 希望 为了 成功 ; 你的 影响 将要 不是 延长
[fɑː(r)] .
far .
远的 .

如果你做不到这一点，就不要指望成功；你的影响力不会很广。

" [haʊ] [waɪz][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] ['saʊndɪd] !
" How wise and convincing the words sounded !
" 如何 明智的 和 令人信服的 这 字 听起来 !

“这些话听起来多么睿智、多么令人信服啊！”

[ænd; ənd] ['frɜːbəl] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sensətɪv] [spɒt][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnɪstə(r)] ,
And Froebel touched the sensitive spot in the young minister ,
和 福禄贝尔 感动 这 敏感的 点 在 这 年轻的 部长 ,

福禄贝尔触动了这位年轻部长的敏感点。

[huː] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [tɑːsk] , [jet]
who was thoroughly imbued with the sacred beauty of his life - task , yet
WHO 曾是 彻底 注入 和 这 神圣 美丽 的 他的 生活 - 任务 , 然而
['sɜːt(ə)nli] [njuː] [ðə; ði] ['gɔspəlz] ,
certainly knew the Gospels ,
当然 知道 这 福音书 ,

他完全沉浸在自己人生使命的神圣之美中，而且也熟知福音书。

[hɪz; ɪz] ['klæsɪk] ['ɔːθəz] , [ænd; ənd][ˌæpə'stɒlɪk] ['fɑːðəz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [wɜːld] .
his classic authors , and apostolic fathers much better than he did the world .
他的 经典的 作者 , 和 使徒的 父亲们 很多 更好的 比 他 做过 这 世界 .

他的经典著作和使徒教父比他自己对世界的影响要大得多。

[hiː; hi] ['θɔːtfəli] ['fɒləʊd] ['frɜːbəl] , [huː] , [wɪð] ['mɪdəndɔːrf] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [led] [hɪm] [ʌp]
He thoughtfully followed Froebel , who , with Middendorf and the boys , led him up
他 深思熟虑 随后 福禄贝尔 , WHO , 和 米登多夫 和 这 男孩们 , 引领 他 向上
[ðə; ði] ['ʃtaɪgər] ,
the Steiger ,
这 施泰格 ,

他若有所思地跟着福禄贝尔，福禄贝尔和米登多夫以及几个男孩一起领着他上了施泰格山。

[ðə; ði] ['maʊntən] [huːz] ['sʌmɪt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
the mountain whose summit afforded the magnificent view I have described .
这 山 谁 首脑 提供 这 壮丽 看法 我 有 描述 .

我所描述的那座山峰，其山顶景色壮丽无比。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [pɔːrz] [ɪts][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [lait] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
It was the hour when the setting sun pours its most exquisite light over the
它 曾是 这 小时 什么时候 这 环境 太阳 倾倒 它是 最多 精美的 光 超过 这
['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væliz] .
mountains and valleys .
山脉 和 山谷 .

那是夕阳西下，将最绚丽的光芒洒向群山和山谷的时刻。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['klɜːdʒimən] , ['tɔːtʃəd] [baɪ] ['æŋkʃəs] [daut] , [sweld] [æt; ət][ðə; ði]
The heart of the young clergyman , tortured by anxious doubts , swelled at the
这 心 的 这 年轻的 牧师 , 受折磨 经过 焦虑的 疑虑 , 肿胀 在 这
[saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] ,
sight of this magnificence ,
视线 的 这 壮丽 ,

这位年轻牧师内心充满焦虑和疑虑，但看到这壮丽的景象，他的内心却激动不已。

[ænd; ənd] ['frɜːbəl] , ['siːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɪk'skleɪmd] :
and Froebel , seeing what was passing in his mind , exclaimed :
和 福禄贝尔 , 看到 什么 曾是 通过 在 他的 头脑 , 惊呼 :

福禄贝尔看出他心里在想什么，便惊呼道：

" [kʌm] , ['kɒmreɪd] , [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld][wɔː(r)] - [sɔːŋz] .
" Come , comrade , let us have one of our old war - songs .
" 来 , 同志 , 让 我们 有 一 的 我们的 老的 战争 - 歌曲 .

“来吧，同志，让我们唱一首我们以前的战歌吧。”

" [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] " [blæk] ['jɑːgə(r)] " [ɒv; əv] [jɔː(r)] ['wɪlɪŋli] [ə'sent] ;
" The musical " black Jager " of yore willingly assented ;
" 这 音乐 " 黑色的 野格 " 的 昔时 心甘情愿 同意 ;

“昔日的音乐‘黑人杰格’欣然同意；

[ænd; ənd] [haʊ] ['klɪəli] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] ['vɔɪsɪz] [tʃaɪmd] [ɪn] !
and how clearly and enthusiastically the chorus of boyish voices chimed in !
和 如何 清楚地 和 踊跃 这 合唱 的 男孩气 声音 齐声说道 在 !

男孩们清脆而热情地齐声合唱！

[wen] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['əʊldə][mæn] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['ʃəuldəz] ,
When it died away , the older man passed his arm around his friend's shoulders ,
什么时候 它 死亡 离开 , 这 老 男人 通过了 他的 手臂 大约 他的 朋友们 肩膀 ,

声音渐渐消失后，年长的男人将手臂搭在朋友的肩膀上。

[ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['riːdʒən] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [gləʊ] ,
and , pointing to the beautiful region lying before them in the sunset glow ,
和 , 指向 到 这 美丽的 地区 说谎 前 他们 在 这 日落 辉光 ,

[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

然后，他指着夕阳余晖下眼前这片美丽的景色，惊叹道：

" [waɪ] [siːk] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɒt] [ɪz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ?
" Why seek so far away what is close at hand ?
" 为什么 寻找 所以 远的 离开 什么 是 关闭 在 手 ?

何必舍近求远呢？

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd] !
A work is established here which must be built by the hand of God !
一个 工作 是 已确立的 这里 哪个 必须 是 建造 经过 这 手 的 上帝 !

这里正在建立一项工程，这项工程必须由上帝之手建造！

[ɪm'plɪsɪt] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [self] - ['sækrɪfaɪs][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
Implicit devotion and self - sacrifice are needed .
隐式 虔诚 和 自己 - 牺牲 是 需要 .

需要全然的奉献和自我牺牲。

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [geɪzd] ['stedfɑːstli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['tɪəfl] [aɪz] ,
" While speaking , he gazed steadfastly into his friend's tearful eyes ,
" 尽管 请讲 , 他 凝视 坚定不移 进入 他的 朋友们 内牛满面 眼睛 ,

“说话间，他目光坚定地注视着朋友泪眼婆娑的双眼，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [truː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf] ,
as if he had found his true object in life ,
作为 如果 他 有 成立 他的 真的 目的 在 生活 ,

仿佛他找到了自己的人生真谛。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] - [klɑːsp, klæsp] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
and when he held out his hand Langethal clasped it — he could not
和 什么时候 他 握住 出去 他的 手 - 紧握 它 — 他 可以 不是
[help] [ˌaɪ 'tiː] .
help it .
帮助 它 .

当他伸出手时，兰格塔尔不由自主地握住了他的手。

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊnts] ['stɔːlbɜːrg] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
That very day a letter to the Counts Stolberg informed them that they must
那 非常 天 一个 信 到 这 计数 斯托尔贝格 知情的 他们 那 他们 必须
[siːk] [ə'nʌðə(r)] ['tjuːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sʌnz] ,
seek another tutor for their sons ,
寻找 其他 导师 为了 他们的 儿子们 ,

就在同一天，斯托尔贝格伯爵夫妇收到一封信，通知他们必须为儿子们另找一位家庭教师。

[ænd; ənd] ['frɜːbəl] [ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm'selvz] [ɒn] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðeə(r)]
and Froebel and Keilhau could congratulate themselves on having gained their
和 福禄贝尔 和 - 可以 祝贺 他们自己 在 拥有 获得 他们的
- .
Langethal .
- .

弗罗贝尔和凯尔豪可以为自己获得了朗格塔尔而感到自豪。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [ˌhens'fɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn]
The management of the school was henceforward in the hands of a man
这 管理 的 这 学校 曾是 从此以后 在 这 双手 的 一个 男人
[ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,
of character ,
的 特点 ,

学校的管理权从此交到了一位品格高尚的人手中。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd]
while the extensive knowledge and the excellent method of a well - trained
尽管 这 广泛的 知识 和 这 出色的 方法 的 一个 出色地 - 受过训练
['skɒlə(r)] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] .
scholar had been obtained for the educational department .
学者 有 到过 获得 为了 这 教育 部门 .

教育部门已经获得了训练有素的学者的渊博知识和卓越方法。

[ðə; ði] [njuː] ['ɪnstɪtjuːt] [naʊ] ['prɔspə] ['ræpɪdli] .
The new institute now prospered rapidly .
这 新的 研究所 现在 繁荣昌盛 快速 .

新成立的研究所迅速发展壮大。

[ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freʃ] ,
The renown of the fresh ,
这 名声 的 这 新鲜的 ,

新鲜的声誉，

['helθf(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [tju'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [spred] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
healthful life and the able tuition of the pupils spread far beyond the
健康的 生活 和 这 有能力的 学费 的 这 学生 传播 远的 超过 这
['lɪmɪts] [ɒv; əv] [θjuə'rindʒiə] .
limits of Thuringia .
限制 的 图林根 .

健康的生活方式和学生良好的教育远播图林根州之外。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] - ['mɑːstə(r)][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l]
The material difficulties with which the head - master had had to struggle
这 材料 困难 和 哪个 这 头 - 掌握 有 有 到 斗争
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [njuː] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'muːvd] [wen]
after the erection of the large new buildings were also removed when
后 这 勃起 的 这 大的 新的 建筑物 是 还 已移除 什么时候
[froʊbəlz] ['prɒspərəs] ['brʌðə(r)][ɪn] - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd]
Froebel's prosperous brother in Osterode decided to take part in the work and
福禄贝尔的 繁荣 兄弟 在 - 决定 到 拿 部分 在 这 工作 和
[muːv] [tuː; tə] - .
move to Keilhau .
移动 到 - .

校长在建造大型新建筑后所面临的物质困难，也随着弗罗贝尔在奥斯特罗德的富裕兄弟决定参与这项工作并搬到凯尔豪而得以消除。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['fɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['pɜːtʃəsɪŋ] [mɔː(r)][lænd][ænd; ənd] ['wʊdləndz] ,
He understood farming , and , by purchasing more land and woodlands ,
他 理解 农业 , 和 , 经过 购买 更多的 土地 和 林地 ,

他了解农业，并通过购买更多的土地和林地，

[træns'fɔːmd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['həʊldɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'steɪt] .
transformed the peasant holding into a considerable estate .
转变 这 农民 保持 进入 一个 大量 财产 .

将农民的土地变成了相当大的庄园。

[wen] [froʊbəlz] ['restləs] ['spɪrɪt] [druː] [hɪm][tuː; tə] ['swɪtsələnd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [njuː] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
When Froebel's restless spirit drew him to Switzerland to undertake new educational
什么时候 福禄贝尔的 不安 精神 画 他 到 瑞士 到 承担 新的 教育
['entəpraɪzɪz] ,
enterprises ,
企业 ,

当福禄贝尔不安分的灵魂驱使他前往瑞士开展新的教育事业时，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [huː] [kʊd; kəd][də'rekt][ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒmənt] ,
and some one was needed who could direct the business management ,
和 一些 一 曾是 需要 WHO 可以 直接的 这 商业 管理 ,
- ,
Barop ,
- ,

巴罗普，公司需要一位能够指导业务管理的人。

[ðə; ði] ['stedfɑːst] [mæn][ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] , [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] .
the steadfast man of whom I have already spoken , was secured .
这 坚定不移 男人 的 谁 我 有 已经 说 , 曾是 安全 .

我之前提到的那位坚定不移的人，已经被保住了。

['diːpli] [ɪs'tiːmd] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [bɪ'lʌvɪd] ,
Deeply esteemed and sincerely beloved ,
深 尊敬的 和 真挚地 心爱 ,

备受尊敬，深受爱戴

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [θriː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]['pjuːp(ə)lz]
he managed the institute during the time that we three brothers were pupils
他 管理 这 研究所 期间 这 时间 那 我们 三 兄弟 是 学生
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

在我们三兄弟就读期间，他一直担任学院院长。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['præktɪkl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
He had found many things within to arrange on a more practical foundation ,
他 有 成立 许多 事物 之内 到 安排 在 一个 更多的 实际的 基础 ,

他发现内部有很多事情需要以更实际的方式进行安排。

['meni] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] [kə'rekt] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [lɒks] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ;
many without to correct : for the long locks of most of the pupils ;
许多 没有 到 正确的 : 为了 这 长的 锁 的 最多 的 这 学生 ;

许多学生的头发很长，无需纠正；

[ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [θriː] [lʌtzən] ['jɑːgə(r)] ,
the circumstance that three Lutzen Jagers ,
这 环境 那 三 吕岑 杰格斯 ,

三名卢岑猎兵的情况是，

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['stjʊdnts] - [pə'lɪtɪk(ə)l] ['miːtɪŋ] ,
one of whom had delivered the oration at a students ' political meeting ,
一 的 谁 有 发表 这 演讲 在 一个 学生 - 政治的 会议 ,
[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [skuːl] ;
had established the school ;
有 已确立的 这 学校 ;

其中一人在学生政治集会上发表了演讲，并创办了这所学校；

[ðæt] - [hæd; həd] [biːn] ['pəːsikjuːtid] [æz; əz][ə; eɪ] ['deməgɒg] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
that Barop had been persecuted as a demagogue on account of his
那 - 有 到过 受迫害 作为 一个 煽动者 在 帐户 的 他的
[kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] ['stjʊdnts] - [pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti] ;
connection with a students ' political society ;
联系 和 一个 学生 - 政治的 社会 ;

巴罗普因与学生政治社团有联系而被当作煽动家迫害；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [froʊbəlz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
and , finally , Froebel's relations with Switzerland and the liberal educational
和 , 最后 , 福禄贝尔的 关系 和 瑞士 和 这 自由主义 教育
['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
methods of the school ,
方法 的 这 学校 ,

最后，福禄贝尔与瑞士的关系以及该校的自由教育方法。

[hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['deməgɒg] - ['hʌntəz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]
had roused the suspicions of the Berlin demagogue - hunters , and therefore
有 唤醒 这 怀疑 的 这 柏林 煽动者 - 猎人 , 和 所以
[ˌdemə'gɒgɪk] ['tendənsiz] ,
demagogic tendencies ,
煽动性的 倾向 ,

这引起了柏林反蛊惑人心人士的怀疑，因此也引起了人们对蛊惑人心倾向的关注。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [held] [ə'luːf] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
from which in reality it had always held aloof , were attributed to the
从 哪个 在 现实 它 有 总是 握住 超然 , 是 归因于 到 这
['ɪnstɪtjuːt] .
institute .
研究所 .

实际上，它一直与这些机构保持距离，而这些机构却被归咎于该机构。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的人生故事——第四卷(The Story of My Life — Volume 04)

[jes] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [friː] ,
Yes , we were free ,
是的 , 我们 是 自由的 ,

是的，我们自由了。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [rɪ'strɪkt] [ɔː(r)] [rɪ'tɑːd] ['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ,
in so far that everything which could restrict or retard our physical and mental development was kept away from us ,
在 所以 远的 那 一切 哪个 可以 限制 或者 减速 我们的 身体的 和 精神的 发展 曾是 保留 离开 从 我们 ,

凡是可能限制或阻碍我们身心发展的事物都被排除在我们之外，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [mait] [kɔːl] [ðəm'selvz] [səʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wɪð] ['vɪraɪl] ['enədʒi] ,
and our teachers might call themselves so because , with virile energy ,
和 我们的 教师 可能 称呼 他们自己 所以 因为 , 和 阳刚的 活力 ,

我们的老师们或许会这样称呼自己，因为他们充满活力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [frɒm; frəm] ['evri] [ɪn'dʒʊəriəs] [ænd; ənd] ['nærəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] .
they had understood how to protect the institute from every injurious and narrowing outside influence .
他们 有 理解 如何 到 保护 这 研究所 从 每一个 有害的 和 收窄 外部 影响 .

他们已经懂得如何保护研究所免受一切有害和狭隘的外部影响。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['pjuːp(ə)l] [wɒz; wəz] [friː] ,
The smallest and the largest pupil was free ,
这 最小 和 这 最大 瞳孔 曾是 自由的 ,

最小和最大的学生都是自由的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['həʊlli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [self] ,
for he was permitted to be wholly and entirely his natural self ,
为了 他 曾是 允许 到 是 完全 和 完全 他的 自然的 自己 ,

因为他被允许完全、彻底地做回他自然的自己。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɪm'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] .
so long as he kept within the limits imposed by the existing laws .
所以 长的 作为 他 保留 之内 这 限制 强加 经过 这 现存的 法律 .

只要他不违反现行法律规定的限制。

[bʌt; bət] ['laɪs(ə)ns] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [mɔː(r)] ['stɜːnli] [prə'hɪbɪtɪd] [ðæn; ðən] [æt; ət] - ;
But license was nowhere more sternly prohibited than at Keilhau ;
但 执照 曾是 无处 更多的 严厉地 禁止 比 在 - ;

但对私酒的禁令在任何地方都没有比在基尔豪更严格了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [hed] - ['mɑːstəz] — - , - ,
and the deep religious feeling of its head - masters — Barop , Langethal ,
和 这 深的 宗教 感觉 的 它是 头 - 大师 — - , - ,

以及校长们——巴罗普、朗格塔尔——深厚的宗教情怀，

[ænd; ənd] ['mɪdəndɔːrf] — [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [spaɪz][ɪn] [bɜː'lɪn] [ðæt] [ðə; ði]
and Middendorf — ought to have taught the suspicious spies in Berlin that the
和 米登多夫 — 应该 到 有 教授 这 可疑的 间谍 在 柏林 那 这
[kə'mɑːnd] ,
command ,
命令 ,

米登多夫——本应让柏林那些疑神疑鬼的间谍们明白，指挥部

" ['rendə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] ['siːzə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sizərz] , " [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['vaɪəleɪtɪd]
" Render unto Caesar the things that are Caesar's , " would never be violated
" 使成为 到 凯撒 这 事物 那 是 凯撒的 , " 会 绝不 是 违反
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“凯撒的物当归给凯撒”，这条原则在这里绝不会被违背。

[ðə; ði] [taɪm] [ai] [spent] [ɪn] - [wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ri'ækʃn] ,
The time I spent in Keilhau was during the period of the worst reaction ,
这 时间 我 花费 在 - 曾是 期间 这 时期 的 这 最差 反应 ,

我在基尔豪岛待的那段时间，正值疫情反应最严重的时期。

[ænd; ənd][ai] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wʊd] [hæv; həv][sæt][ɒn][ðə; ði] [left] [ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən]
and I now know that our teachers would have sat on the Left in the Prussian
和 我 现在 知道 那 我们的 教师 会 有 卫星 在 这 左边 在 这 普鲁士
['lɑːnt,tɑːk] ;
Landtag ;
州议会 ;

我现在知道，我们的老师们在普鲁士议会中会坐在左翼；

[jet] [wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ][ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wɜːd] ['spəʊkən][ɒv; əv] ['fredrɪk] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] ,
yet we never heard a disrespectful word spoken of Frederick William IV ,
然而 我们 绝不 听到 一个 不尊重 单词 说 的 弗雷德里克 威廉 第四 ,

然而，我们从未听过有人说腓特烈·威廉四世一句不敬的话。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
and we were instructed to show the utmost respect to the prince of
和 我们 是 指示 到 展示 这 极致 尊重 到 这 王子 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['ruːdɑːlˌʃtæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] - [bɪ'lɒŋd] .
the little country of Rudolstadt to which Keilhau belonged .
这 小的 国家 的 鲁多尔施塔特 到 哪个 - 属于 .

我们被指示要对凯尔豪所属的鲁多尔施塔特小国的王子表示最高的敬意。

- , [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪbərəl] ['tendənsiz] , [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [baɪ] [ðɪs] ['peti]
Barop , spite of his liberal tendencies , was highly esteemed by this petty
- , 尽管如此 的 他的 自由主义 倾向 , 曾是 高度 尊敬的 经过 这 小气
['sɒvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

尽管巴罗普思想开明，但这位小君主却对他十分器重。

['dekəreɪtɪd] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['kaʊnsələ(r)][ɒv; əv]
decorated with an order , and raised to the rank of Councillor of
装饰 和 一个 命令 , 和 提高 到 这 秩 的 议员 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Education .
教育 .

被授予勋章，并晋升为教育委员。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['aɪsəleɪtɪd] [ˌrekə'lekʃnz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['lɪŋgəd] [ɪn][maɪ]
From a hundred isolated recollections and words which have lingered in my
从 一个 百 孤立 回忆 和 字 哪个 有 徘徊不去 在 我的
['meməri] [ai][hæv; həv] ['gæðəd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbərəlz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət]
memory I have gathered that our teachers were liberals in a very moderate
记忆 我 有 聚集 那 我们的 教师 是 自由派 在 一个 非常 缓和
[wei] ,
way ,
方式 ,

从我记忆中残留的一百多条零星回忆和话语中，我了解到我们的老师都是非常温和的自由主义者。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['gɪlti] [ɒv; əv] " [ˌdemə'gɒgɪk] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] " [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt]
yet they were certainly guilty of " demagogic aspirations " in so far as that
然而 他们 是 当然 有罪的 的 " 煽动性的 抱负 " 在 所以 远的 作为 那
[ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd]['əʊnli] [wɒt] [wiː; wi] ,
they desired for their native land only what we ,
他们 想要的 为了 他们的 本国的 土地 仅有的 什么 我们 ,

然而，他们确实犯了“煽动民粹”的罪行，因为他们对自己的祖国所渴望的，仅仅是我们所渴望的。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [naʊ] [pə'zes] [ɪts]['juːnəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
thank Heaven , now possess its unity , and a popular representation ,
感谢 天堂 , 现在 具有 它是 统一 , 和 一个 受欢迎的 表示 ,

感谢上苍，如今它拥有了统一性，并得到了广泛的认可。

[baɪ][ə; eɪ] [friː] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪts] [steɪts] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['pɑːləmənt] .
by a free election of all its states , in a German Parliament .
经过 一个 自由的 选举 的 全部 它是 各州 , 在 一个 德语 议会 .

由所有州自由选举产生，并在德国议会中成立。

[wɒt] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ['wɪljəm] , ['bɪzmɑːk] , [ænd; ənd] [vɒn] ['mɔːltkə] ,
What enthusiasm for the Emperor William , Bismarck , and Von Moltke ,
什么 热情 为了 这 皇帝 威廉 , 俾斯麦 , 和 冯 莫尔特克 ,
- , ['mɪdəndɔːrf] ,
Langethal , Middendorf ,
- , 米登多夫 ,

对威廉皇帝、俾斯麦、毛奇、兰格塔尔、米登多夫有多么热情，

[ænd; ənd] - [wʊd] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]
and Barop would have inspired in our hearts had they been permitted to
和 - 会 有 灵感 在 我们的 心 有 他们 到过 允许 到
['wɪtnəs] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - !
witness the great events of 1870 and 1871 !
证人 这 伟大的 活动 的 - 和 - !

如果巴罗普能够亲眼见证 1870 年和 1871 年的伟大事件，他一定会激励我们！

[bɪ'saɪdz] , ['pɒlətɪks][wɜː(r); wə(r)] [kept] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
Besides , politics were kept from us ,
除了 , 政治 是 保留 从 我们 ,

此外，政治对我们来说是陌生的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [ɪn]['waɪdə(r)] ['sɝklz] [wen] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
and this had become known in wider circles when we entered the institute ,
和 这 有 变得 已知 在 更广泛 界 什么时候 我们 进入 这 研究所 ,

当我们进入研究所时，这件事已经在更广泛的圈子里传开了。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['lɔɪəl] ['fæmɪlɪz] .
for most of the pupils belonged to loyal families .
为了 最多 的 这 学生 属于 到 忠诚 家庭 .

因为大多数学生都来自忠诚的家庭。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd]['lændɪd] [prə'praiətə] ;
Many were sons of the higher officials , officers , and landed proprietors ;
许多 是 儿子们 的 这 更高 官员 , 警官 , 和 登陆 业主 ;

许多是高级官员、军官和地主的儿子；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [lɒks] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
and as long locks had long since become the exception ,
和 作为 长的 锁 有 长的 自从 变得 这 例外 ,

而且，长锁早已成为例外。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] ['mænəd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['meni] ['nəʊblmən] ,
and the Keilhau pupils were as well mannered as possible , many noblemen ,
和 这 - 学生 是 作为 出色地 有礼貌的 作为 可能的 , 许多 贵族 ,

凯尔豪学院的学生们都彬彬有礼，其中不乏贵族。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][ðeə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
among them chamberlains and other court officials , decided to send their boys to the institute .
之中 他们 张伯伦 和 其他 法庭 官员 , 决定 到 发送 他们的 男孩们 到 这 研究所 .

其中，侍从和其他朝廷官员决定将他们的儿子送到这所学院就读。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [huː] [pleɪst] [ðeə(r)] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [nɒt] [men] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃn] ,
The great manufacturers and merchants who placed their sons in the institute were also not men favourable to revolution ,
这 伟大的 制造商 和 商人 WHO 放置 他们的 儿子们 在 这 研究所 是 还 不是 男人 有利 到 革命 ,

那些把儿子送进这所学院的大制造商和商人，也并非支持革命的人。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] [bɪ'keɪm] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] .
and many of our comrades became officers in the German army .
和 许多 的 我们的 同志们 成为 警官 在 这 德语 军队 .

我们的许多战友都成为了德国军队的军官。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] ['skɑːlərz] , ['klɜːdʒɪmən] , [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ; ['ʌðə(r)z] [ə'gen] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Others are able scholars , clergymen , and members of Parliament ; others again government officials ,
其他的 是 有能力的 学者们 , 神职人员 , 和 成员 的 议会 ; 其他的 再次 政府 官员 ,

其他人则是才华横溢的学者、神职人员和国会议员；还有一些人则是政府官员。

[huː] [fɪl] [haɪ] [pə'zɪʃnz] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ɪn'dʌstriəl] [ɔː(r)] ['mɜːkəntaɪl] ['entəpraɪzɪz] .
who fill high positions ; and others still are at the head of large industrial or mercantile enterprises .
WHO 充满 高的 职位 ; 和 其他的 仍然 是 在 这 头 的 大的 工业的 或者 商业 企业 .

有些人担任要职；还有一些人则领导着大型工商业企业。

[ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə]['ruːɪn] ,
I have not heard of a single individual who has gone to ruin ,
我 有 不是 听到 的 一个 单身的 个人 WHO 有 已消失 到 废墟 ,

我从未听说过有人因此而破产。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] ['meni] [huː] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [θɪŋz] ['riːəli] ['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] .
and of very many who have accomplished things really worthy of note .
和 的 非常 许多 WHO 有 完成 事物 真的 值得 的 笔记 .

其中许多人都取得了值得称道的成就。

[bʌt; bət][weər'evə(r)][ai][hæv; həv] [met] [æn; ən][əʊld]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] - ,
But wherever I have met an old pupil of Keilhau ,
但 无论 我 有 遇见 一个 老的 瞳孔 的 - ,

但是，无论我在哪里遇到凯尔豪的老学生，

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][hɪm][ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
I have found in him the same love for the institute ,
我 有 成立 在 他 这 相同的 爱 为了 这 研究所 ,

我发现他对研究所也怀有同样的爱。

[hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːk(ə)l][mɔː(r)] ['braɪtli] [wen] [wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] - ,
have seen his eyes sparkle more brightly when we talked of Langethal ,
有 已见 他的 眼睛 火花 更多的 明亮地 什么时候 我们 谈话 的 - ,
['mɪdəndɔːrf] , [ænd; ənd] - .
Middendorf , and Barop .
米登多夫 , 和 - .

当我们谈到朗格塔尔、米登多夫和巴罗普时，我看到他的眼睛闪闪发光。

[nɒt] [wʌn][hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] [ə; eɪ] [sniːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] .
Not one has turned out a sneak or a hypocrite .
不是 一 有 转向 出去 一个 潜行 或者 一个 伪君子 .

没有一个人是卑鄙小人或伪君子。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][wʌn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] "
The present institution is said to be an admirable one ; but the "
这 展示 机构 是 说 到 是 一个 令人钦佩的 一 ; 但 这 "
[rei'ɑːlʃuːlə] " [ɒv; əv] - ,
Realschule " of Keilhau ,
实科中学 " 的 - ,

据说目前的这所学校非常出色；但是凯尔豪的"实科中学"

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][ə'bændən][ɪts]['fɔːmə(r)][ˌhjuːmə'nɪstɪk][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
which has been forced to abandon its former humanistic foundation ,
哪个 有 到过 强制 到 放弃 它是 以前的 人文主义 基础 ,

它已被迫放弃其原有的人文主义基础，

[kæn; kən] ['skeəsli] [treɪn] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [ɪn'trʌstɪd]
can scarcely train to so great a variety of callings the boys now entrusted
能 几乎 火车 到 所以 伟大的 一个 种类 的 召唤 这 男孩们 现在 受托
[tuː; tə][ɪts][keə(r)] .
to its care .
到 它是 关心 .

它几乎无法训练孩子们从事如此多种多样的职业，这些男孩现在被托付给了它照顾。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['ruːdɑːlʃtæt] [ɪn] [wɪtʃ] - [laɪz][hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [ˌrevə'luːʃn] ,
The little country of Rudolstadt in which Keilhau lies had had its revolution ,
这 小的 国家 的 鲁多尔施塔特 在 哪个 - 谎言 有 有 它是 革命 ,

凯尔豪所在的鲁多尔施塔特小国曾经历过革命。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['blʌdləs] [wʌn] .
though it was but a small and bloodless one .
尽管 它 曾是 但 一个 小的 和 无血 一 .

虽然这只是一场小型且没有流血的战斗。

[truː] , [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [bʌt; bət] [ɪn'vɒlvd]
True , the insurrection had nothing to do with human beings , but involved
真的 , 这 起义 有 没有什么 到 做 和 人类 生物 , 但 涉及
[ðə; ði] [dɪstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] .
the destruction of living creatures .
这 破坏 的 活的 生物 .

没错，这场叛乱与人类无关，而是涉及对生物的毁灭。

['greɪtə(r)] ['lɪbəti] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd] .
Greater liberty in hunting was demanded .
更大的 自由 在 打猎 曾是 要求 .

人们要求享有更大的狩猎自由。

[ðɪs] [mait] [siːm] [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætə(r)] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]
This might seem a trivial matter , yet it was of the utmost importance to
这 可能 似乎 一个 琐碎的 事情 , 然而 它 曾是 的 这 极致 重要性 到
[bəuθ][dis'pjuːtənt] .
both disputants .
两个都 争议双方 .

这看似一件小事，但对双方当事人来说却至关重要。

[ðə; ði] [waɪd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz]
The wide forests of the country had hitherto been the hunting - grounds
这 宽的 森林 的 这 国家 有 迄今为止 到过 这 打猎 - 理由
[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
of the prince ,
的 这 王子 ,

这片广袤的森林此前一直是王子的狩猎场。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][gʌn][kʊd; kəd][biː; bi]['faɪəd][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] .
and not a gun could be fired there without his permission .
和 不是 一个 枪 可以 是 被解雇 那里 没有 他的 允许 .

未经他的许可，那里不准开枪。

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðiːz] " ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] " [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][dɪ'mɑːnd][ə'pɒn][ðə; ði]
To give up these " happy hunting - grounds " was a severe demand upon the
到 给 向上 这些 " 快乐的 打猎 - 理由 " 曾是 一个 严重 要求 之上 这
['iːgə(r)] ['spɔːtsmən] [huː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['ruːdɑːlˌʃtæt] [θrəʊn] ,
eager sportsman who occupied the Rudolstadt throne ,
渴望的 运动员 WHO 占领 这 鲁多尔施塔特 王座 ,

放弃这些"快乐的狩猎场"对于占据鲁多尔施塔特王位的热衷狩猎者来说，是一个沉重的负担。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rʌstɪk][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [speəd] [hɪm][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn]
and the rustic population would gladly have spared him had it been
和 这 乡村 人口 会 乐意 有 幸存 他 有 它 到过
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

如果可能的话，当地村民一定会乐意饶他一命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ɪn] ['ruːdɑːlˌʃtæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['tɔːment] , [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd]
But the game in Rudolstadt had become a veritable torment , which destroyed
但 这 游戏 在 鲁多尔施塔特 有 变得 一个 真正的 折磨 , 哪个 损毁
[ðə; ði] - [həʊps] [ɒv; əv] ['hɑːvist] .
the husbandmen's hopes of harvests .
这 - 希望 的 收获 .

但鲁多尔施塔特的这场游戏已经变成了一场真正的折磨，摧毁了农夫们的丰收希望。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,
The peasant ,
这 农民 ,

农民，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] [frɒm; frəm][ðə; ði][stæg][ænd; ənd] [dʌz] [wɪtʃ] [brəʊk] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ɪn]
to save his fields from the stags and does which broke into them in
到 节省 他的 字段 从 这 雄鹿 和 做 哪个 打破 进入 他们 在
[hɜːrdz][æt; ət] ['sʌnset] ,
herds at sunset ,
畜群 在 日落 ,

为了保护他的田地免受日落时分成群闯入的雄鹿和雌鹿的侵扰，

[traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [k'læpəz] [ænd; ənd] [bæd] ['əudəz] .
tried to keep them out by means of clappers and bad odours .
尝试 到 保持 他们 出去 经过 方法 的 拍手 和 坏的 气味 .

他们试图用拍板和难闻的气味把他们挡在外面。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['frentʃmənz] [ɔɪl] " [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
I have seen and smelled the so - called " Frenchman's oil " with which the
我 有 已见 和 闻起来 这 所以 - 称为 " 法国人的 油 " 和 哪个 这
[pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] [smɪəd] ,
posts were smeared ,
帖子 是 涂抹 ,

我亲眼见过也闻过涂抹在柱子上的所谓"法国油"。

[ðæt] [ɪts] ['riːəli] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]['əʊdə(r)] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] ['hɔrə] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
that its really diabolical odour — I don't know from what horrors it was
那 它是 真的 邪恶的 气味 — 我 不 知道 从 什么 恐怖 它 曾是
[kəm'paʊndɪd] — [mait] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [krɒps] .
compounded — might preserve the crops .
复合 — 可能 保存 这 农作物 .

它那极其可怕的气味——我不知道它是由哪些恐怖的东西混合而成的——或许能保护庄稼。

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]
The ornament of the forests had become the object of the
这 装饰品 的 这 森林 有 变得 这 目的 的 这
['kiːnɪst] [heɪt] ,
keenest hate ,
最热衷 恨 ,

森林的装饰物成了人们最痛恨的对象。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] — ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['entəd] - — ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz] ['friːli]
and as soon as — shortly before we entered Keilhau — hunting was freely
和 作为 很快 作为 — 不久 前 我们 进入 - — 打猎 曾是 自由
[pə'mɪtɪd] ,
permitted ,
允许 ,

就在我们进入凯尔豪岛前不久，狩猎活动被允许自由进行。

[ðə; ði] ['peznts] [geɪv] [fʊl] [vent] [tuː; tə][ðeə(r)][reɪdʒ] ,
the peasants gave full vent to their rage ,
这 农民 给予 满的 发泄 到 他们的 愤怒 ,

农民们彻底发泄了他们的愤怒。

[set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['mʌskɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
set off for the woods with the old muskets they had kept hidden in the
放 离开 为了 这 树林 和 这 老的 滑膛枪 他们 有 保留 隐 在 这
['gærət] ,
garrets ,
阁楼 ,

他们带着藏在阁楼里的旧火枪，出发前往树林。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['prɪmətɪv] ['wepənz] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ɔː(r)] [strʌk] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ]
or other still more primitive weapons , and shot or struck down all the game they
或者 其他 仍然 更多的 原始 武器 ， 和 射击 或者 击 向下 全部 这 游戏 他们
[ɪn'kaʊntəd] .
encountered .
遭遇 .

或者使用更原始的武器，射杀或击倒遇到的所有猎物。

[rəʊst] ['venɪsn; 'venɪzn][wɒz; wəz] [tʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɒn] ['ruːdɑːlʃtæt] ['teɪblz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Roast venison was cheap for weeks on Rudolstadt tables , and the
烤 鹿肉 曾是 便宜的 为了 周 在 鲁多尔施塔特 表格 ， 和 这
['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] ['meni] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒə(r)] .
pupils had many an unexpected pleasure .
学生 有 许多 一个 意外 乐趣 .

鲁多尔施塔特学校的餐桌上，烤鹿肉连续几周都很便宜，学生们从中获得了许多意想不到的乐趣。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['lɜːnɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] ['jʌŋgə]
The hunting exploits of the older scholars were only learned by us younger
这 打猎 漏洞 的 这 老 学者们 是 仅有的 学习 经过 我们 年轻
[wʌnz][æz; əz]['siːkrəts] ,
ones as secrets ,
一个 作为 秘密 ，

老一辈学者们的狩猎经历，我们这些后辈只能从秘密中得知。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] - [ɪəz] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] .
and did not reach the teachers ' ears until long after .
和 做过 不是 抵达 这 教师 - 耳朵 直到 长的 后 .

过了很久，老师们才听到这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] ['fɜːnɪʃt] ['ʌðə(r)] ['pleʒəz] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɔːtsmən] .
But the woods furnished other pleasures besides those enjoyed by the sportsman .
但 这 树林 提供 其他 快乐 除了 那些 享受 经过 这 运动员 .

但除了猎人所能享受到的乐趣之外，森林还提供了其他乐趣。

['evri] ['ræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn'rɪtʃt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,
Every ramble through the forest enriched our knowledge of plants and animals ,
每一个 漫谈 通过 这 森林 富含 我们的 知识 的 植物 和 动物 ，

每一次森林漫步都丰富了我们对动植物的知识。

[ænd; ənd][ai] [suːn] [njuː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [stəʊnz] ['ɔːlsəʊ] ;
and I soon knew the different varieties of stones also ;
和 我 很快 知道 这 不同的 品种 的 石头 还 ；

很快，我也了解了不同种类的石头；

[jet] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [sə'spekt] [ðæt] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [im'pa:tid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
yet we did not suspect that this knowledge was imparted according to a certain
然而 我们 做过 不是 怀疑 那 这 知识 曾是 传授 根据 到 一个 肯定
['sɪstəm] .
system .
系统 .

然而，我们当时并没有想到，这种知识是按照某种体系传授的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [stelθ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['plez(ə)nt] ,
We were taught as it were by stealth , and how many pleasant ,
我们 是 教授 作为 它 是 经过 隐身 ， 和 如何 许多 令人愉快的 ，

我们仿佛是在潜移默化中被教导的，而且有多少令人愉快的事情，

[dɪ'lɪʃəs] [θɪŋz] [ə'træktɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] - [rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['haɪts] !
delicious things attracted us to the class - rooms on the wooded heights !
可口的 事物 吸引 我们 到 这 班级 - 房间 在 这 树木繁茂的 高度 ！

美味的食物吸引我们来到了林木葱郁的山顶教室！

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['wɔːtəd] ['maʊntən] ['væli] .
Vegetation was very abundant in the richly watered mountain valley .
植被 曾是 非常 丰富 在 这 丰富 浇水 山 谷 .

水源充足的山谷中植被非常茂盛。

['aʊə(r)] ['feɪvərɪt] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃtaɪgər] ,
Our favourite spring was the Schaalbach at the foot of the Steiger ,
我们的 最喜欢的 春天 曾是 这 - 在 这 脚 的 这 施泰格 ,

我们最喜欢的泉水是施泰格山脚下的沙尔巴赫泉。

— [[wiː; wi]['pjuːp(ə)lz] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [huː] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
— [We pupils bought it of the peasant who owned it and gave it
— [我们 学生 买 它 的 这 农民 WHO 拥有 它 和 给予 它
[tuː; tə] - .] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faʊlɪŋ] - [flɔː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
to Barop .] — because there was a fowling - floor connected with it ,
到 - .] — 因为 那里 曾是 一个 捕鸟 - 地面 连接 和 它 ,

—[我们学生从农夫手中买下了它，然后送给了巴罗普。]—因为它旁边有一个养鸡场。

[weə(r)] [ai] [spent] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] .
where I spent many a pleasant evening .
在哪里 我 花费 许多 一个 令人愉快的 晚上 .

我在那里度过了许多愉快的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['briːdɪŋ] - [taɪm] ,
It could be used only after breeding - time ,
它 可以 是 用过的 仅有的 后 选育 - 时间 ,

它只能在繁殖期结束后使用。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] [bɪlt] [ɒv; əv] [bau] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɜːrdˌkætʃər] [lɒdʒd] .
and consisted of a hut built of boughs where the birdcatcher lodged .
和 由……组成 的 一个 小屋 建造 的 树枝 在哪里 这 捕鸟器 已提交 .

它由一个用树枝搭建的小屋组成，捕鸟者就住在里面。

['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['rɪpld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [rɒdz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feðəd] ['denɪzənz]
Flowing water rippled over the little wooden rods on which the feathered denizens
流动 水 涟漪 超过 这 小的 木制的 杆 在 哪个 这 羽毛 居民
[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ə'lait] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðeə(r)] [θɜːst] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
of the woods alighted to quench their thirst before going to sleep .
的 这 树林 下车 到 淬火 他们的 口渴 前 去 到 睡觉 .

流水荡漾在小木棍上，林中的鸟儿们落在木棍上解渴，然后安然入睡。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] — ['friːkwəntli] [sɪks][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] — [hæd; həd]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði]
When some of them — frequently six at a time — had settled on the
什么时候 一些 的 他们 — 频繁地 六 在 一个 时间 — 有 定居 在 这
[p'ɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [trɒf] ,
perches in the trough ,
栖木 在 这 槽 ,

当其中一些——通常是六只一起——栖息在水槽里的栖木上时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][rəʊp] ,
it was drawn into the but by a rope ,
它 曾是 绘制 进入 这 但 经过 一个 绳索 ,

它被绳子拉进了隧道里。

[ə; eɪ][net][wɒz; wəz] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə]
a net was spread over the water and there was nothing more to
一个 网 曾是 传播 超过 这 水 和 那里 曾是 没有什么 更多的 到
[duː; də] [ɪk'sept] [teɪk] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [aʊt] .
do except take the captives out .
做 除了 拿 这 俘虏 出去 .

渔网已铺在水面上，除了把俘虏带出去，别无他法。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [wɒz; wəz] - .
The name of the director of this amusement was Merbod .
这 姓名 的 这 导演 的 这 娱乐 曾是 - .

这家游乐园的负责人名叫梅尔博德。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɝdz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ,
He could imitate the voices of all the birds , and was a merry ,
他 可以 模拟 这 声音 的 全部 这 鸟类 , 和 曾是 一个 欢乐 ,

他能模仿所有鸟类的叫声，而且是个快乐的……

['vɜːsətaɪl] ['feləʊ] , [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] ,
versatile fellow , who knew how to do a thousand things ,
多才多艺的 同伴 , WHO 知道 如何 到 做 一个 千 事物 ,

多才多艺的人，什么都会做。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] .
and of whom we boys were very fond .
和 的 谁 我们 男孩们 是 非常 喜爱 .

我们男孩都很喜欢他。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] - ['ɒf(ə)n] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] [krəʊ] - [hʌt] ,
The peasant Bredernitz often took us to his crow - hut ,
这 农民 - 经常 采取 我们 到 他的 乌鸦 - 小屋 ,

农民布雷德尼茨经常带我们去他的乌鸦小屋，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvəd] [wɪð] [bau] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɜːf] ,
which was a hole in the ground covered with boughs and pieces of turf ,
哪个 曾是 一个 洞 在 这 地面 涵盖 和 树枝 和 件 的 草皮 ,

那是一个地面上的洞，上面覆盖着树枝和草皮碎片。

[weə(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] [leɪ] [kən'siːld] .
where the hunters lay concealed .
在哪里 这 猎人 躺 暗 .

猎人们藏身之处。

[ðə; ði] [aʊl] , [wɪtʃ] [l'ɔːd] [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɝdz] [ɒv; əv] [preɪ] , [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɒn]
The owl , which lured the crows and other birds of prey , was fastened on
这 猫头鹰 , 哪个 诱饵 这 乌鸦 和 其他 鸟类 的 猎物 , 曾是 系紧 在
[ə; eɪ] [pɜːtʃ] ,
a perch ,
一个 栖息 ,

那只吸引乌鸦和其他猛禽的猫头鹰被固定在栖木上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fluː] [ʌp] , ['ɒf(ə)n][ɪn] [lɑːdʒ] [fl'ɒks] ,
and when they flew up , often in large flocks ,
和 什么时候 他们 飞翔 向上 , 经常 在 大的 羊群 ,

当它们飞起来的时候，通常成群结队地飞翔，

[tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði][əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [wɪtʃ] [sæt] ['blɪŋkɪŋ] ['æŋgrəli] ,
to tease the old cross - patch which sat blinking angrily ,
到 逗 这 老的 叉 - 修补 哪个 卫星 眨眼 愤怒地 ,

戏弄那块愤怒地眨着眼睛的老旧十字补丁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] [luːp] - [həʊlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
they were shot down from loop - holes which had been left in the hut .
他们 是 射击 向下 从 环形 - 孔 哪个 有 到过 左边 在 这 小屋 .

他们是从小屋上留下的射击孔被射杀的。

[ðə; ði] [hɔːks] [wɪtʃ] [preɪ] [ə'pɒn] [dʌvz; dəʊvz] [ænd; ənd] [heəz] , [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd] ['mægpaɪz] ,
The hawks which prey upon doves and hares , the crows and magpies ,
这 老鹰 哪个 猎物 之上 鸽子 和 野兔 , 这 乌鸦 和 喜鹊 ,
[kæn; kən] [ðʌs] ['iːzəli] [biː; bi] ['desɪmeɪtɪd] .
can thus easily be decimated .
能 因此 容易地 是 被摧毁 .

因此，以鸽子、野兔、乌鸦和喜鹊为食的鹰很容易被大量消灭。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [juːz] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
We had learned to use our guns in the playground .
我们 有 学习 到 使用 我们的 枪支 在 这 操场 .

我们在操场上学会了使用枪支。

[ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːst] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi]
The utmost caution was enforced , and although , as I have already
这 极致 警告 曾是 强制执行 , 和 虽然 , 作为 我 有 已经
[ri'mɑːk] ,
remarked ,
评论 ,

我们采取了极其谨慎的措施，而且，正如我之前所说，

[wiː; wi] ['hændld] ['aʊə(r)] [əʊn] [gʌnz] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [lædz] [ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,
we handled our own guns when we were only lads of twelve years old ,
我们 处理 我们的 自己的 枪支 什么时候 我们 是 仅有的 小伙子们 的 十二 年 老的 ,

我们十二岁的时候就能自己摸枪了。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] .
I can not recall a single accident which occurred .
我 能 不是 记起 一个 单身的 事故 哪个 发生 .

我记不起发生过任何事故。

[wʌns] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ,
Once , during the summer , there was a Schutzenfest ,
一次 , 期间 这 夏天 , 那里 曾是 一个 - ,

有一次，在夏天，举办了一场射击节。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊdn] ['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊl] .
in which a large wooden eagle was shot from the pole .
在 哪个 一个 大的 木制的 鹰 曾是 射击 从 这 极 .

其中一只巨大的木制老鹰被从杆子上射落。

[huː'evə(r)] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːst] ['splɪntə(r)] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .
Whoever brought down the last splinter became king .
谁 带来 向下 这 最后的 碎片 成为 国王 .

谁能取下最后一块碎片，谁就能成为国王。

[ðɪs] ['ɒnə(r)] [wʌns] [fel] [tuː; tə] [maɪ] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ]
This honour once fell to my share , and I was permitted to choose a
这 荣誉 一次 跌倒 到 我的 分享 , 和 我 曾是 允许 到 选择 一个
[kwiːn] .
queen .
女王 .

这份殊荣曾一度落到我头上，我被允许挑选一位王后。

[ai] [kraʊnd] [mə'riː] - , [ə; eɪ] ['prɪti] , ['slendə(r)] [jʌŋ] [gɜːl] [frɒm; frəm] ['brʌnzwɪk] ,
I crowned Marie Breimann , a pretty , slender young girl from Brunswick ,
我 加冕 玛丽 - , 一个 漂亮的 , 苗条 年轻的 女孩 从 布伦瑞克 ,

我为来自布伦瑞克的漂亮苗条的年轻女孩玛丽·布雷曼加冕。

[huːz] [griːk] ['prəʊfaɪl] [ænd; ənd] [θɪk] ['sɪlkən] [heə(r)] [hæd; həd] ['kæptɪveɪtɪd] [maɪ] ['fænsi] .
whose Greek profile and thick silken hair had captivated my fancy .
谁 希腊语 轮廓 和 厚的 丝 头发 有 着迷 我的 想要 .

他那希腊式的侧脸和浓密丝滑的头发深深吸引了我。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ædəlhaɪd] - , [ðə; ði] [hed] - ['mɑːstəz] ['dɔːtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['klɑːsɪz] ,
She and Adelheid Barop , the head - master's daughter , were taught in our classes ,
她 和 阿德尔海德 - , 这 头 - 硕士学位 女儿 , 是 教授 在 我们的 课程 ,

她和校长的女儿阿德尔海德·巴罗普都曾是我们班的学生。

[bʌt; bət] [mə'riː] [ə'træktɪd] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dɪlɪdʒənt] - ['læsi] [wɪð] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd]['ɡreɪsf(ə)l] [west'feɪlɪən] [ɡ'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['skuːlmeit] .
but Marie attracted me more strongly than the diligent Keilhau lassies with their beautiful black eyes and the other two blooming and graceful Westphalian girls who were also schoolmates .
但 玛丽 吸引 我 更多的 强烈 比 这 勤奋 - 姑娘们 和 他们的 美丽的 黑色的 眼睛 和 这 其他 二 盛开 和 优美 威斯特伐利亚 女孩们 WHO 是 还 同学 .

但是，玛丽比勤奋的凯尔豪姑娘们（她们有着美丽的黑眼睛）以及另外两位容光焕发、优雅迷人的威斯特伐利亚姑娘（她们也是我的同学）更能吸引我。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɡ'ɜːlz] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
But the girls occupied a very small place in our lives .
但 这 女孩们 占领 一个 非常 小的 地方 在 我们的 生活 .

但女孩们在我们生活中只占很小的份额。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] ['res(ə)l] , [ʃuːt] , [nɔː(r)] [klaɪm] , [səʊ][wiː; wi] [ɡeɪv] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [θɔːt] ,
They could neither wrestle , shoot , nor climb , so we gave them little thought ,
他们 可以 两者都不 搏斗 , 射击 , 也不 爬 , 所以 我们 给予 他们 小的 想法 ,

他们既不会摔跤，也不会射击，更不会攀爬，所以我们没太在意他们。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['æktʃuəl] [flɜː'teɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] — [wiː; wi][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['betə(r)] [θɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)] [hedz] .
and anything like actual flirtation was unknown — we had so many better things in our heads .
和 任何事物 喜欢 实际的 调情 曾是 未知 — 我们 有 所以 许多 更好的 事物 在 我们的 头部 .

而像真正的调情这样的事情，我们闻所未闻——我们脑子里想的都是更美好的事情。

['reslɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [spɔːts] [θruː] ['evriθɪŋ] [els] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] .
Wrestling and other sports threw everything else into the shade .
摔角 和 其他 运动的 扔 一切 别的 进入 这 阴影 .

摔跤和其他运动让其他一切都黯然失色。

['prɪti] [mə'riː] , [haʊ'evə(r)] , ['prɒbəbli] [sə'spektɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [skuːl] - [meɪts] [ai] [laɪkt] [best] ,
Pretty Marie , however , probably suspected which of my school - mates I liked best ,
漂亮的 玛丽 , 然而 , 大概 怀疑 哪个 的 我的 学校 - 伙伴们 我 喜欢 最好的 ,

然而，漂亮的玛丽可能已经猜到我最喜欢我的哪个同学了。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][maɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɪnstɪtjuːt] [ai] [ə'laʊd] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs][tuː; tə]['raɪv(ə)l][hɜː(r); hə(r)] .
and up to the time of my leaving the institute I allowed no other goddess to rival her .
和 向上 到 这 时间 的 我的 离开 这 研究所 我 允许 不 其他 女神 到 竞争对手 她 .

直到我离开学院，我都不允许任何其他女神与她匹敌。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] [æt; ət] - [bɪ'saɪdz] [bɜːd] - ['ʃuːtɪŋ] .
But there were plenty of amusements at Keilhau besides bird - shooting .
但 那里 是 很多 的 娱乐 在 - 除了 鸟 - 射击 .

除了打鸟之外，凯尔豪还有很多其他娱乐活动。

[ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wʌnz] [wɪtʃ] [keɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
I will mention the principal ones which came during the year ,
我 将要 提到 这 主要的 一个 哪个 来了 期间 这 年 ,

我将提及今年发生的主要事件，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] [ɪn] ['regjələ(r)] ['ɔːdə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
for to describe them in regular order would be impossible .
为了 到 描述 他们 在 常规的 命令 会 是 不可能的 .

要按常规顺序描述它们是不可能的。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [wɔːks] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [məʊst]
Of the longer walks which we took in the spring and summer the most
的 这 更长 散步 哪个 我们 采取 在 这 春天 和 夏天 这 最多
['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] ['liːdɪŋ] [θruː] ['blæŋkən,bɜːrg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
beautiful was the one leading through Blankenburg to the entrance of the
美丽的 曾是 这 一 领导 通过 布兰肯堡 到 这 入口 的 这
- ,
Schwarzathal ,
- ,

在春夏两季我们进行的几次长途徒步旅行中，最美的一条是从布兰肯堡走到施瓦茨塔尔入口的那条路。

[ænd; ənd] [ðens] [θruː] [ðə; ði] ['lɒfti] , [mə'dʒestɪkli] [fɔːmd] [gruːp] [ɒv; əv] [klɪfs] [æt; ət] [huːz] [fʊt]
and thence through the lofty , majestically formed group of cliffs at whose foot
和 因此 通过 这 高远 , 雄伟地 形成 团体 的 悬崖 在 谁 脚
[ðə; ði] [klɪə(r)] ,
the clear ,
这 清除 ,

然后穿过高耸雄伟的悬崖群，悬崖脚下是清澈的，

[swɪft] - [fləʊz] , ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] , [tuː; tə] ['ʃwɑːrts,bɜːrg] .
swift Schwarza flows , dashing and foaming , to Schwarzburg .
迅速 - 流量 , 帅气 和 起泡 , 到 施瓦茨堡 .

迅疾的施瓦茨河水奔腾咆哮，奔腾不息，奔向施瓦茨堡。

[haʊ] ['klɪəli] ['aʊə(r)] [sɔːŋz] ['ekəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['grænɪt] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['væli] ,
How clearly our songs echoed from the granite walls of the river valley ,
如何 清楚地 我们的 歌曲 回声 从 这 花岗岩 墙壁 的 这 河 谷 ,

我们的歌声在河谷的花岗岩峭壁间清晰地回荡。

[ænd; ənd] [haʊ] ['laɪvli] [,aɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [æt; ət] " [ðə; ði] [stæg] ,
and how lively it always was at " The Stag ,
和 如何 热闹 它 总是 曾是 在 " 这 鏖 ,

“雄鹿”酒吧总是那么热闹，

" [huːz] ['lændlɔːd] [pə'zest] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bɔɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" whose landlord possessed a certain power of attraction to us boys in his
" 谁 房东 拥有 一个 肯定 力量 的 景点 到 我们 男孩们 在 他的
[əʊn] ['pɜːs(ə)n] ;
own person ;
自己的 人 ;

“他的房东本人对我们这些男孩有一种特殊的吸引力；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [mæn] [ɪn] [θjuə'rindʒiə] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
for , as the stoutest man in Thuringia , he was a feast for the
为了 , 作为 这 最粗壮的 男人 在 图林根 , 他 曾是 一个 盛宴 为了 这
[aɪz] !
eyes !
眼睛 !

因为，作为图林根州最魁梧的人，他真是赏心悦目！

[hɪz; ɪz]['dʒɒləti] ['iːkwəld] [hɪz; ɪz] ['kɔːpjələns] , [ænd; ənd] [haʊ] ['merəli] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][dʒest] [wɪð] [ˌjuː 'es] [lædz] !
His jollity equalled his corpulence , and how merrily he used to jest with us lads !
他的 欢乐 等于 他的 肥胖 , 和 如何 兴高采烈地 他 用过的 到 笑话 和 我们 小伙子们 !

他的快乐与他的肥胖成正比，他总是兴高采烈地和我们这些小伙子们开玩笑！

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːtə] [ekspɪ'dɪʃnz] [ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n]['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [wiː; wi] [tʊk] [məʊst] ['friːkwəntli] ,
Of the shorter expeditions I will mention only the two we took most frequently ,
的 这 较短 探险 我 将要 提到 仅有的 这 二 我们 采取 最多 频繁地 ,

在较短的探险行程中，我只提我们最常进行的两次。

[wɪtʃ] [led][ˌjuː 'es][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə]['blæŋkənˌbɜːrg][ɔː(r)] - , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ruːɪn] ,
which led us in less than an hour to Blankenburg or Greifenstein , a large ruin ,
哪个 引领 我们 在 较少的 比 一个 小时 到 布兰肯堡 或者 - , 一个 大的 废墟 ,

不到一个小时，我们就到达了布兰肯堡或格赖芬施泰因，那是一处大型遗址。

['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['tɒlərəb(ə)l] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
many parts of which were in tolerable preservation .
许多 部分 的 哪个 是 在 可容忍的 保存 .

其中许多部分保存状况尚可。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['gʊntə(r)] [vɒn] ['ʃwɑːrtsˌbɜːrg] ,
It had been the home of Count Gunther von Schwarzburg ,
它 有 到过 这 家 的 数数 冈瑟 冯 施瓦茨堡 ,

这里曾是冈瑟·冯·施瓦茨堡伯爵的故居。

[huː] [peɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ɪm'pɪəriəl] [kraʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [mʌnθs] .
who paid with his life for the honour of wearing the German imperial crown a few short months .
WHO 有薪酬的 和 他的 生活 为了 这 荣誉 的 穿着 这 德语 帝国 王冠 一个 很少 短的 几个月 .

他为了短暂地戴上德意志帝国皇冠的荣耀，付出了生命的代价。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv]['blæŋkənˌbɜːrg][ɒn] ['erəndz] ,
We also enjoyed being sent to the little town of Blankenburg on errands ,
我们 还 享受 存在 发送 到 这 小的 镇 的 布兰肯堡 在 跑腿 ,

我们也很喜欢被派到布兰肯堡小镇去办事。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] - ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['ʌŋgər] ,
for it was the home of our drawing - master , the artist Unger ,
为了 它 曾是 这 家 的 我们的 绘画 - 掌握 , 这 艺术家 昂格尔 ,

因为那是我们绘画老师、艺术家昂格尔的家。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærəktəz] [huːm] [wiː; wi] ['reəli] [miːt] [naʊ] .
one of those original characters whom we rarely meet now .
一 的 那些 原来的 人物 谁 我们 很少 见面 现在 .

他是那种我们现在很少见到的经典人物之一。

[wen] [wiː; wi] [njuː] [hɪm] , [ðə; ði] ['hænsəm] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [mæn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɪk] [red] [bɪəd] ,
When we knew him , the handsome , broad - shouldered man , with his thick red beard ,
什么时候 我们 知道 他 , 这 英俊的 , 广阔 - 肩部 男人 , 和 他的 厚的 红色的 胡须 ,

我们认识他的时候，他是一位英俊潇洒、肩膀宽阔、留着浓密红胡子的男人。

[lʊkt] [æz; əz][wʌn] [mait] [ɪ'mædʒɪn]['əʊdɪn] .
looked as one might imagine Odin .
看起来 作为 一 可能 想象 奥丁 .

看起来就像人们想象中的奥丁一样。

['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] ['wʊlən] ['dʒækɪt] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
Summer and winter his dress was a grey woollen jacket , into which a
夏天 和 冬天 他的 裙子 曾是 一个 灰色的 羊毛 夹克 , 进入 哪个 一个
[ʃɔːt] [paɪp][wɒz; wəz] [θrʌst] ,
short pipe was thrust ,
短的 管道 曾是 推力 ,

无论冬夏，他都穿着一件灰色羊毛外套，外套里插着一根短烟斗。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][hɪps][ə; eɪ] [brɔːd] ['leðə(r)] [belt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ][bæg]
and around his hips a broad leather belt , from which hung a bag
和 大约 他的 臀部 一个 广阔 皮革 腰带 , 从 哪个 悬挂 一个 包
[kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [mə'tɪəriəlz] .
containing his drawing materials .
包含 他的 绘画 材料 .

他的腰间系着一条宽皮带，皮带上挂着一个装有绘画用品的袋子。

[hiː; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bætʃələ(r)] ,
He cared nothing for public opinion , and , as an independent bachelor ,
他 关心 没有什么 为了 民众 观点 , 和 , 作为 一个 独立的 学士 ,

他丝毫不在意公众舆论，而且，作为一个独立的单身汉，

[dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] " [tuː; tə][biː; bi][let][ə'ləʊn] ,
desired nothing except " to be let alone ,
想要的 没有什么 除了 " 到 是 让 独自的 ,

别无所求，只希望"能独处"。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [prə'fest] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rʌpt] [bruːd] [ɪ'klept] "
" for he professed the utmost contempt for the corrupt brood yclept "
" 为了 他 声称 这 极致 鄙视 为了 这 腐败 幼虫 yclept "
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

因为他宣称对腐败的"人类"这个群体抱有极大的蔑视。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [entə'teɪnmənts] ,
" He never came to our entertainments ,
" 他 绝不 来了 到 我们的 娱乐 ,

他从不来参加我们的娱乐活动，

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][weə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
probably because he would be obliged to wear something in place of his
大概 因为 他 会 是 有义务 到 穿 某物 在 地方 的 他的
['wʊlən] ['dʒækɪt] ,
woollen jacket ,
羊毛 夹克 ,

可能是因为他不得不穿别的衣服来代替他的羊毛外套。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['wɪmɪn] , [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] " [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ɔːl]['iːv(ə)l] .
and because he avoided women , whom he called " the roots of all evil .
和 因为 他 避免 女性 , 谁 他 称为 " 这 根 的 全部 邪恶的 .

因为他避开女性，称她们为"万恶之源"。

" [ai] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wʌns] , ['ɑːftə(r)] ['emptiŋ] [ðə; ði]['vaɪəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ] [ə'pɒn][mæn'kaɪnd] ,
" I still remember how once , after emptying the vials of his wrath upon mankind ,
" 我 仍然 记住 如何 一次 , 后 清空 这 小瓶 的 他的 愤怒 之上 人类 ,

“我至今仍记得，有一次，他将自己的愤怒倾泻在人类身上之后，

[hiː; hi] [sed] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪn'kluːdɪd] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtəs] [bruːd] ,
he said , in reply to the question whether he included Barop among the iniquitous brood ,
他 说 , 在 回复 到 这 问题 无论 他 包括 - 之中 这 不义的 幼虫 ,

当被问及是否将巴罗普也列入罪恶之族时，他回答说：

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ; [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
" Why , of course not ; he doesn't belong to it !
" 为什么 , 的 课程 不是 ; 他 不 属于 到 它 !

“当然不是；他不属于那里！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] ,
" There was no lack of opportunity to visit him ,
" 那里 曾是 不 缺少 的 机会 到 访问 他 ,

“探望他的机会很多，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['blæŋkənˌbɜːrg] ,
for a great many persons employed to work for the school lived in Blankenburg ,
为了 一个 伟大的 许多 人 受雇 到 工作 为了 这 学校 居住地 在 布兰肯堡 ,

因为学校雇佣的许多工作人员都住在布兰肯堡。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['keəfəli] [wɒtʃt] [ðeə(r)] .
and we were known to be carefully watched there .
和 我们 是 已知 到 是 小心 观看 那里 .

而且我们在那里是被严密监视的。

[ai][rɪ'membə(r)] [tuː] ['memərəb(ə)l] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .
I remember two memorable expeditions to the little town .
我 记住 二 难忘 探险 到 这 小的 镇 .

我记得曾两次去那个小镇探险，那次经历令人难忘。

[wʌns] [maɪ]['brʌðə(r)] [bɜːnd] [hɪz; ɪz][ɑːm] ['terəbli] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['pʌpɪt] - [ʃəʊ] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]['paʊdə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔɪ] ['kænən] .
Once my brother burned his arm terribly during a puppet - show by the explosion of some powder provided for the toy cannon .
一次 我的 兄弟 烧伤 他的 手臂 可怕 期间 一个 木偶 - 展示 经过 这 爆炸 的 一些 粉末 假如 为了 这 玩具 大炮 .

有一次，我哥哥在看木偶戏时，玩具大炮里的火药爆炸，严重烧伤了他的手臂。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['sʌfəd] [səʊ] [sɪ'vɪəli] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [maɪ] [tɪəz] ,
The poor fellow suffered so severely that I could not restrain my tears ,
这 贫穷的 同伴 遭受 所以 严重 那 我 可以 不是 抑制 我的 眼泪 ,

他遭受了如此巨大的痛苦，我忍不住流下了眼泪。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd] [snəʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
and though it was dark , and snow lay on the mountains ,
和 尽管 它 曾是 黑暗的 , 和 雪 躺 在 这 山脉 ,

虽然天色已黑，山上也覆盖着积雪，

[ɒf] [ai] [went] [tuː; tə]['blæŋkənˌbɜːrg][tuː; tə][get][ðə; ði][əʊld] ['sɜːdʒən] ,
off I went to Blankenburg to get the old surgeon ,
离开 我 去 到 布兰肯堡 到 得到 这 老的 外科医生 ,

我去了布兰肯堡去找那位老外科医生,

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [skuːl] - [meɪts] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
calling to some of my school - mates at the door to tell them of my destination .
呼叫 到 一些 的 我的 学校 - 伙伴们 在 这 门 到 告诉 他们 的 我的 目的地 .

我朝门口喊了几位同学,告诉他们我的目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ; [bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] ,
It was no easy matter to wade through the snow ; but , fortunately ,
它 曾是 不 简单的 事情 到 涉水 通过 这 雪 ; 但 , 幸运的是 ,

在雪地里跋涉并非易事;但幸运的是,

[ðə; ði] [stɑːz] [geɪv] [ˌem 'iː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [lait] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] [æz; əz][ai] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə]['blæŋkənˌbɜːrg] .
the stars gave me sufficient light to keep in the right path as I dashed down the mountain to Blankenburg .
这 明星 给予 我 充足的 光 到 保持 在 这 正确的 小路 作为 我 虚线 向下 这 山 到 布兰肯堡 .

繁星照亮了我,让我能够沿着正确的方向飞奔下山,到达布兰肯堡。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ai] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['dɪtʃɪz] [fɪld] [wɪð] [snəʊ] [ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ʃɔːt] [dɪ'sents] [ai] [doʊnt] [nəʊ] ;
How often I plunged into ditches filled with snow and slid down short descents I don't know ;
如何 经常 我 暴跌 进入 沟渠 已填 和 雪 和 滑行 向下 短的 下降 我 不 知道 ;

我不知道自己有多少次掉进满是积雪的沟渠里,又有多少次滑下短小的斜坡;

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [raɪt] [ðiːz] [laɪnz] [ai][kæn; kən] ['vɪvɪdli] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][æt; ət] [lɑːst] [trɒd] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .
but as I write these lines I can vividly remember the relief with which I at last trod the pavement of the little town .
但 作为 我 写 这些 线条 我 能 生动地 记住 这 宽慰 和 哪个 我 在 最后的 践踏 这 路面 的 这 小的 镇 .

但当我写下这些文字时,我仍然清晰地记得,当我最终踏上这座小镇的人行道时,那种如释重负的感觉。

[əʊld] ['wetzel] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ,
Old Wetzel was at home ,
老的 韦策尔 曾是 在 家 ,

老韦策尔在家,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [suːn] [kən'veɪd] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊnli][rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
and a carriage soon conveyed us over the only road to the institute .
和 一个 运输 很快 传递 我们 超过 这 仅有的 路 到 这 研究所 .

很快,一辆马车载着我们沿着通往研究所的唯一道路行驶。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] ['pʌnɪʃt] .
I was not punished .
我 曾是 不是 受到惩罚 .

我没有受到惩罚。

- ['əʊnli][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bæk]
Barop only laid his hand on my head , and said , " I am glad you are back
- 仅有的 铺设 他的 手 在 我的 头 , 和 说 , " 我 是 高兴的 你 是 后退
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

巴罗普只是把手放在我的头上，说："我很高兴你又回来了。"

[beə(r)] .
Bear .
熊 .

熊。

" [ə'nʌðə(r)] [trɪp][tuː; tə]['blæŋkənˌbɜːrg] [in'teil] [rɪ'zʌlts] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] — [neɪ] , ['ɔːlməʊst][kɒst]
" Another trip to Blankenburg entailed results far more serious — nay , almost cost
" 其他 旅行 到 布兰肯堡 包含 结果 远的 更多的 严肃的 — 不 , 几乎 成本
[ˌem 'iː][maɪ][laɪf] .
me my life .
我 我的 生活 .

"再去布兰肯堡一趟，结果却严重得多——不，差点要了我的命。"

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd][wʌn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [went] [wɪð] - [pə'mɪʃ(ə)n]
I was then fifteen , and one Sunday afternoon I went with Barop's permission
我 曾是 然后 十五 , 和 一 星期日 下午 我 去 和 - 允许
[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['hæmbɜːgə(r)z] ,
to visit the Hamburgers ,
到 访问 这 汉堡包 ,

当时我十五岁，在一个星期天的下午，我经巴罗普允许去拜访汉堡一家。

[bʌt; bət][ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [baɪ][naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət]['leɪtɪst] .
but on condition that I should return by nine o'clock at latest .
但 在 状况 那 我 应该 返回 经过 九 点钟 在 最新的 .

但条件是我最迟必须在九点钟之前返回。

[taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [slɪpt] [baɪ][ɪn] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['leɪtə(r)]['aʊə(r)] ,
Time , however , slipped by in pleasant conversation until a later hour ,
时间 , 然而 , 滑倒了 经过 在 令人愉快的 对话 直到 一个 之后 小时 ,

然而，在愉快的交谈中，时间悄然流逝，不知不觉就到了深夜。

[ænd; ənd][æz; əz]['θʌndə(r)] - [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ][maɪ][həʊst][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ˌəʊvə'naɪt] .
and as thunder - clouds were rising my host tried to keep me overnight .
和 作为 雷 - 云 是 上升 我的 主持人 尝试 到 保持 我 过夜 .

眼看雷云密布，我的房东想让我留宿一晚。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊəbl] , [ænd; ənd] , [ɑːmd] [wɪð] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,
But I thought this would not be allowable , and , armed with an umbrella ,
但 我 想法 这 会 不是 是 允许的 , 和 , 武装 和 一个 伞 ,

但我认为这是不被允许的，于是，我撑起一把伞，

[ai][set] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [wɪð] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [fə'mɪliə(r)] .
I set off along the road , with which I was perfectly familiar .
我 放 离开 沿着 这 路 , 和 哪个 我 曾是 完美 熟悉的 .

我沿着我非常熟悉的道路出发了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːm] [suːn] [bɜːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] , [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði]
But the storm soon burst , and it grew so dark that , except when the
但 这 风暴 很快 爆裂 , 和 它 生长 所以 黑暗的 那 , 除了 什么时候 这
['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,
lightning flashed ,
闪电 闪光灯 ,

但暴风雨很快骤然来临，天色变得漆黑一片，除了闪电划破夜空，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [maɪ][hænd][bɪ'fɔː(r)][maɪ] [feɪs] .
I could not see my hand before my face .
我 可以 不是 看 我的 手 前 我的 脸 .

我眼前一片漆黑，连自己的手都看不见了。

[jet] [ɒn][ai] [went] , [ðəʊ] ['wʌndərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ai] [grəup] [maɪ] [wei] [led] ['ʌpwəd] ,
Yet on I went , though wondering that the path along which I groped my way led upward ,
然而 在 我 去 , 尽管 好奇 那 这 小路 沿着 哪个 我 摸索 我的 方式 引领 向上 ,

然而我继续前行，尽管我疑惑着，我摸索着前进的这条路似乎通往上方。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] , [baɪ] [mis'teik] , [ai][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] - .
until the lightning showed me that , by mistake , I had taken the road to Greifenstein .
直到 这 闪电 显示 我 那 , 经过 错误 , 我 有 已采取 这 路 到 - .

直到闪电让我意识到，我误打误撞地走上了通往格赖芬斯坦的路。

[ai] [tɜːnd] [bæk] ,
I turned back ,
我 转向 后退 ,

我转身往回走。

[ænd; ənd] [waɪl] ['fiːlɪŋ] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə] ['vænɪʃ] ['ʌndə(r)] [maɪ] [fiːt] ,
and while feeling my way through the gloom the earth seemed to vanish under my feet ,
和 尽管 感觉 我的 方式 通过 这 愁云 这 地球 似乎 到 消失 在下面 我的 脚 ,

当我摸索着穿过昏暗的路面时，脚下的土地似乎消失了。

[ænd; ənd][ai] [plʌndʒd] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vjuːlɪs] [gʌlf] — [nɒt] [θruː] ['empti] [speɪs] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [wet] ,
and I plunged headlong into a viewless gulf — not through empty space , however , but a wet ,
和 我 暴跌 一头扎 进入 一个 无视 海湾 — 不是 通过 空的 空间 , 然而 , 但 一个 湿的 ,

于是我一头扎进了一片看不见的深渊——然而，不是穿过空旷的空间，而是穿过一片潮湿的……

['tæŋg(ə)ld] [mæs] [wɪtʃ] [biːt] [ə'genst] [maɪ] [feɪs] ,
tangled mass which beat against my face ,
纠缠不清 大量的 哪个 打 反对 我的 脸 ,

一团乱麻拍打着我的脸，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɜːk] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
until at last there was a jerk which shook me from head to foot .
直到 在 最后的 那里 曾是 一个 混蛋 哪个 摇晃 我 从 头 到 脚 .

最后突然一阵猛烈的震动，让我从头到脚都摇晃了一下。

[ai] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [fel] , [bʌt; bət] [ai] [hɜːd] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['teərɪŋ] ,
I no longer fell , but I heard above me the sound of something tearing ,
我 不 更长 跌倒 , 但 我 听到 多于 我 这 声音 的 某物 撕裂 ,

我不再坠落，但我听到头顶上方传来撕裂的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [dɑːtɪd] [θruː] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [maɪ] ['traʊzəz] .
and the thought darted through my mind that I was hanging by my trousers .
和 这 想法 飞镖 通过 我的 头脑 那 我 曾是 绞刑 经过 我的 裤子 .

我脑海中突然闪过一个念头：我的裤子被吊在半空中。

['grəʊpɪŋ] [ə'raʊnd] , [ai] [faʊnd] [vaɪn] - [li:vz] , ['brɑ:ntʃɪz] , [ænd; ənd] ['lætɪs] - [wɜ:k] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai]
Groping around , I found vine - leaves , branches , and lattice - work , to which I
摸索 大约 , 我 成立 藤 - 树叶 , 分支 , 和 格子 - 工作 , 到 哪个 我
[klʌŋ] ,
clung ,
紧紧抓住 ,

我摸索着四处寻找，找到了一些葡萄叶、树枝和格子架，便紧紧抓住它们。

[ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] [fʊt] [ðə; ði] [klɒθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
and tearing away with my foot the cloth which had caught on the end of
和 撕裂 离开 和 我的 脚 这 布 哪个 有 捕捉 在 这 结尾 的
[ə; eɪ] [lɑ:θ] ,
a lath ,
一个 板条 ,

我用脚扯掉了挂在木条末端的布。

[ai] [ə'gen] [brɔ:t] [maɪ] [hed] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
I again brought my head where it should be ,
我 再次 带来 我的 头 在哪里 它 应该 是 ,

我再次把头抬到了该放的位置。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [vaɪn] - [klæd] [wɔ:l] .
and discovered that I was hanging on a vine - clad wall .
和 发现 那 我 曾是 绞刑 在 一个 藤 - 覆膜 墙 .

然后我发现自己挂在一面爬满藤蔓的墙上。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃəʊd] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [graʊnd] [nɒt] ['veri] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ,
A flash of lightning showed me the ground not very far below and ,
一个 闪光 的 闪电 显示 我 这 地面 不是 非常 远的 以下 和 ,

一道闪电让我看到了不远处的地面，

[baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'spæliə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vaɪnz] [ai] [æt; ət] [lɑ:st] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:d(ə)n] .
by the help of the espalier and the vines I at last stood in a garden .
经过 这 帮助 的 这 棚架 和 这 藤蔓 我 在 最后的 站立 在 一个 花园 .

在棚架和葡萄藤的帮助下，我终于站在了花园里。

['ɔ:lməʊst] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ai] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['skrætʃɪz] ;
Almost by a miracle I escaped with a few scratches ;
几乎 经过 一个 奇迹 我 逃脱 和 一个 很少 划痕 ;

我几乎是奇迹般地逃脱了，只受了些轻伤；

[bʌt; bət] [wen] [ai] ['ɑ:ftəwədz] [went] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zɑ:stə(r)] [kəʊld] [tʃɪlz]
but when I afterwards went to look at the scene of this disaster cold chills
但 什么时候 我 然后 去 到 看 在 这 场景 的 这 灾难 寒冷的 寒意
[ræn] [daʊn] [maɪ] [bæk] ,
ran down my back ,
跑 向下 我的 后退 ,

但事后当我去看这场灾难的现场时，却感到一阵寒意袭遍全身。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wens] [ai] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
for half the distance whence I plunged into the garden would have been
为了 一半 这 距离 何处 我 暴跌 进入 这 花园 会 有 到过
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [breɪk] [maɪ] [nek] .
enough to break my neck .
足够的 到 休息 我的 脖子 .

如果我跳进花园，那距离的一半就足以让我摔断脖子了。

['aʊə(r)] [geɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [lædz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [pleɪ] [naʊ] ,
Our games were similar to those which lads of the same age play now ,
我们的 游戏 是 相似的 到 那些 哪个 小伙子们 的 这 相同的 年龄 玩 现在 ,

我们玩的游戏和现在同龄男孩玩的游戏很相似。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd]
but there were some additional ones that could only take place in a wooded
但 那里 是 一些 额外的 一个 那 可以 仅有的 拿 地方 在 一个 树木繁茂的
['maʊntən] ['væli] [laɪk] - ;
mountain valley like Keilhau ;
山 谷 喜欢 - ;

但还有一些特殊情况只能发生在像凯尔豪山这样树木繁茂的山谷中；

[sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)]['ɪndiən] [geɪmz] ,
such , for instance , were our Indian games ,
这样的 , 为了 实例 , 是 我们的 印度 游戏 ,

例如，我们的印度游戏就是这样的。

[wɪtʃ] [ɪn'grəʊst] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] ['kuːpərz] "
which engrossed us at the time when we were pleased with Cooper's "
哪个 全神贯注 我们 在 这 时间 什么时候 我们 是 高兴 和 库珀的 "
['leðə(r)] - ['stɒkɪŋ] ,
Leather - Stocking ,
皮革 - 袜 ,

当时我们很喜欢库珀的《皮袜》，这让我们非常着迷。

" [bʌt; bət][ai] [niːd] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .
" but I need not describe them .
" 但 我 需要 不是 描述 他们 .

但我无需赘述。

[wen] [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [sə'praɪzd] [sʌm; səm] "
When I was one of the older pupils a party of us surprised some "
什么时候 我 曾是 一 的 这 老 学生 一个 派对 的 我们 惊讶 一些 "
- " — [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] — [wʌn][hɒt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ]
Panzen " — as we called the younger ones — one hot afternoon engaged in a
- " — 作为 我们 称为 这 年轻 一个 — 一 热的 下午 已订婚的 在 一个
['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [geɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .
very singular game of their own invention .
非常 单数 游戏 的 他们的 自己的 发明 .

当我还是个高年级学生的时候，在一个炎热的下午，我们几个学生突然发现一些“潘岑”（我们当时是这么称呼那些低年级学生的）正在玩他们自己发明的一种非常独特的游戏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'drest] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪst] [wʊdz] [ænd; ənd]
They had undressed to the skin in the midst of the thickest woods and
他们 有 脱光衣服 到 这 皮肤 在 这 中间 的 这 最厚 树林 和
[wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] ['pærədaɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][mæn] ,
were performing Paradise and the Fall of Man ,
是 表演 天堂 和 这 落下 的 男人 ,

他们在茂密的森林深处脱光了衣服，表演着天堂和人类堕落的故事。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [dʒʌst] [biːn] [tɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['les(ə)n] .
as they had probably just been taught in their religious lesson .
作为 他们 有 大概 只是 到过 教授 在 他们的 宗教 课 .

就像他们在宗教课上刚刚学到的那样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv]['ædəm][ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['mʌðə(r)] [iːv] ,
For the expulsion of Adam and our universal mother Eve ,
为了 这 驱逐 的 亚当 和 我们的 普遍的 母亲 前夕 ,

为了驱逐亚当和我们宇宙之母夏娃，

[ðə; ði]['eɪndʒl] — [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ju:st] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]
the angel — in this case there were two of them — used , instead of the
这 天使 — 在 这 案件 那里 是 二 的 他们 — 用过的 , 反而 的 这
['fleɪmɪŋ] [sɒ:d] ,
flaming sword ,
炽盛 剑 ,

天使——在这种情况下有两个天使——没有使用火焰之剑，而是使用了

[staʊt] ['heɪz(ə)l][rɒdz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'fɔ:md] [ðeə(r)][pɑ:t][ɒv; əv] ['wɔ:də] [səʊ] ['oʊvər'zɛləsli]
stout hazel rods , with which they performed their part of warders so overzealously
肥硕 榛 杆 , 和 哪个 他们 执行 他们的 部分 的 狱警 所以 过分热心
[ðæt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['fɒləʊd] ,
that a quarrel followed ,
那 一个 争吵 随后 ,

他们用粗壮的榛木棍履行守卫职责，却用力过猛，结果引发了争吵。

[wɪtʃ] [wi:; wi]['əʊldə][wʌnz] [stɒpt] .
which we older ones stopped .
哪个 我们 老 一个 停止 .

我们这些年纪大的人就停止了。

[ðʌs] ['meni] [bændz][ɒv; əv]['pju:p(ə)lz] [ɪn'ventɪd] [geɪmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət] , [θæŋk] ['hev(ə)n] ,
Thus many bands of pupils invented games of their own , but , thank Heaven ,
因此 许多 乐队 的 学生 发明 游戏 的 他们的 自己的 , 但 , 感谢 天堂 ,
['reəli] [dɪ'vaɪzd] [sʌtʃ] [əb'sə:dəti] .
rarely devised such absurdities .
很少 设计 这样的 荒谬之处 .

因此，许多学生团体发明了自己的游戏，但值得庆幸的是，他们很少设计出如此荒谬的游戏。

['aʊə(r)]['leɪtə(r)][həʊ'merɪk]['bæt(ə)lz]['eni] ['ti:tʃə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['witnis] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
Our later Homeric battles any teacher would have witnessed with pleasure .
我们的 之后 荷马史诗 战斗 任何 老师 会 有 目击者 和 乐趣 .

任何老师都会乐于见到我们后来的荷马史诗般的战斗场面。

['frɜ:bəl] [wʊd] [hæv; həv] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][saɪnz][ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] "
Froebel would have greeted them as signs of creative imagination and "
福禄贝尔 会 有 问候 他们 作为 标志 的 有创造力的 想像力 和 "
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] " [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] .
individual life " in the boys .
个人 生活 " 在 这 男孩们 .

福禄贝尔会把这些视为男孩们创造性想象力和"个性生活"的标志。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['sʌmə(r)] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['ræmbl]
SUMMER PLEASURES AND RAMBLES
夏天 快乐 和 漫谈

夏日乐趣与漫步

['həʊlli] [ˌʌn'laɪk] [ði:z] , ['dʒenjuɪnli] [ænd; ənd] ['səʊlli] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] - ,
Wholly unlike these , genuinely and solely a product of Keilhau ,
完全 与此不同 这些 , 真的 和 仅 一个 产品 的 - ,

与这些完全不同，这才是真正意义上的凯豪产品。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] - [geɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] - , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [bɹ'aɪtəst]

was the great battle - game which we called Bergwacht , one of my brightest

曾是 这 伟大的 战斗 - 游戏 哪个 我们 称为 - ， 一 的 我的 最亮的

['memərɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [j'ɪəz] .

memories of those years .

回忆 的 那些 年 .

那场名为“Bergwacht”的大型战斗游戏，是我那些年最美好的回忆之一。

[lɒŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

Long preparations were needed , and these , too , were delightful .

长的 准备工作 是 需要 ， 和 这些 ， 也 ， 是 愉快 .

需要长时间的准备，而这些准备过程也令人愉快。

[ɒn] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [pleɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊm] ,

On the wooded plain at the summit of the Kolm ,

在 这 树木繁茂的 清楚的 在 这 首脑 的 这 科尔姆 ，

在科尔姆山顶的林木茂盛的平原上，

[ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,

a mountain which belonged mainly to the institute ,

一个 山 哪个 属于 主要 到 这 研究所 ，

一座主要属于该研究所的山，

[wɔː(r)][wɒz; wəz][weɪdʒd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['evri] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ʌn'tɪl][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,

war was waged during the summer every Saturday evening until far into the night ,

战争 曾是 发动 期间 这 夏天 每一个 周六 晚上 直到 远的 进入 这 夜晚 ，

整个夏天，每周六晚上都会打仗，一直打到深夜。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['hæpən] [tuː] ['ɒf(ə)n][ɪn][θjuə'rindʒiə] .

whenever the weather was fine , which does not happen too often in Thuringia .

每当 这 天气 曾是 美好的 ， 哪个 做 不是 发生 也 经常 在 图林根 .

每当天气晴朗的时候，但这在图林根州并不常见。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] , ['ɑːftəwədz] ['ɪntuː][fɔː(r)] ['sekʃənz] ,

The whole body of pupils was divided into three , afterwards into four sections ,

这 所有的 身体 的 学生 曾是 分割 进入 三 ， 然后 进入 四 部分 ，

全体学生先被分成三组，然后又分成四组。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] ['sɪtədəl] .

each of which had its own citadel .

每个 的 哪个 有 它是自己的 堡垒 .

它们各自都有自己的城堡。

['ɑːftə(r)] [tuː] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] [ə'genst] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

After two had declared war against two others ,

后 二 有 声明 战争 反对 二 其他的 ，

在两支队伍向另外两支队伍宣战之后，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd][ʌn'tɪl][wʌn] ['pɑːti] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the battle raged until one party captured the strongholds of the other .

这 战斗 愤怒 直到 一 派对 捕获 这 堡垒 的 这 其他 .

战斗持续进行，直到一方攻占了另一方的据点。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmbətənt] [hæd; həd][set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [ɒv; əv]

This was done as soon as a combatant had set foot on the hearth of

这 曾是 完毕 作为 很快 作为 一个 战斗人员 有 放 脚 在 这 炉 的

[ə; eɪ]['hɒstaɪl] ['fɔːtrəs] .

a hostile fortress .

一个 敌对的 堡垒 .

一旦战斗人员踏入敌方堡垒的中心地带，就会立即采取这种行动。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪt'self][wɒz; wəz] [fɔːt] [wɪð] [steɪks] [blʌnt] [æt; ət][ðə; ði][tɒps] .
The battle itself was fought with stakes blunted at the tops .
这 战斗 本身 曾是 战斗 和 赌注 钝化 在 这 最高额 .

这场战斗本身就是一场以钝头木桩为特色的战斗。

['evri] [wʌn] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [mʌst; məst][dɪ'kleə(r)][hɪm'self][ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
Every one touched by the weapon of an enemy must declare himself a prisoner .
每一个 一 感动 经过 这 武器 的 一个 敌人 必须 宣布 他自己 一个 囚犯 .

凡被敌方武器击中的，必须自称是俘虏。

[tuː; tə][əd'mɪt] [ðɪs] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
To admit this , whenever it happened , was a point of honour .
到 承认 这 , 每当 它 发生 , 曾是 一个 观点 的 荣誉 .

无论何时发生这种情况，承认这一点都是一种荣誉问题。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
In order to keep all the combatants in action ,
在 命令 到 保持 全部 这 战斗人员 在 行动 ,

为了使所有参战人员保持作战状态，

[ə; eɪ] [fɔːθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['ædɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,
a fourth division was added soon after our arrival ,
一个 第四 分配 曾是 额外 很快 后 我们的 到达 ,

我们到达后不久，又增设了第四个师。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and of course it was necessary to build a strong hold like the others .
和 的 课程 它 曾是 必要的 到 建造 一个 强的 抓住 喜欢 这 其他的 .

当然，像其他人一样，建立牢固的据点也是必要的。

[ðɪs] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [ruːf] ,
This consisted of a hut with a stone roof ,
这 由……组成 的 一个 小屋 和 一个 石头 屋顶 ,

那是一个石砌屋顶的小屋，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd] [ruːm] [ænd; ənd] [rest] ,
in which fifteen or twenty boys could easily find room and rest ,
在 哪个 十五 或者 二十 男孩们 可以 容易地 寻找 房间 和 休息 ,

其中十五到二十个男孩可以轻松找到休息的地方，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɔːl] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɔːhed] ,
a strong wall which protected us up to our foreheads ,
一个 强的 墙 哪个 受保护 我们 向上 到 我们的 额头 ,

一道坚固的墙，一直保护到我们的额头。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɪn][ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l] ,
and surrounded the front of the citadel in a semicircle ,
和 包围 这 正面 的 这 堡垒 在 一个 半圆 ,

并以半圆形包围了城堡正面，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːltə(r)] - [laɪk] [hɑːθ] [wɪtʃ] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [speɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] .
as well as a large altar - like hearth which rose in the midst of the semicircular space surrounded by the wall .
作为 出色地 作为 一个 大的 坛 - 喜欢 炉 哪个 玫瑰 在 这 中间 的 这 半圆形 空间 包围 经过 这 墙 .

以及一个大型的祭坛状炉灶，它耸立在被墙壁环绕的半圆形空间的中央。

[wiː; wi] [bɪlt] [ðɪs] ['fɔːtrəs] [ɑː'selvz] , [ɪk'sept] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['handiː,kræfts] , [ðə; ði] ['sæpə(r)] - ,
We built this fortress ourselves , except that our teacher of handicrafts , the sapper Sabum ,
我们 建造 这 堡垒 我们自己 , 除了 那 我们的 老师 的 手工艺品 , 这 工兵 - ,

这座堡垒是我们自己建造的，除了我们的手工艺老师，工兵萨布姆。

['sʌmtaɪmz] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hɪnt] .
sometimes gave us a hint .
有时 给予 我们 一个 暗示 .

有时会给我们一些提示。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [mɑːk] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] ,
The first thing was to mark out the plan ,
这 第一的 事物 曾是 到 标记 出去 这 计划 ,

首先要做的就是制定计划，

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['liːvəz] [praɪ] [ðə; ði] [rɒks] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
then with the aid of levers pry the rocks out of the fields ,
然后 和 这 援助 的 杠杆 撬 这 岩石 出去 的 这 字段 ,

然后借助杠杆将石头从田地里撬出来，

[ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] [kɑːt] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] ['tʃəʊzn] ,
and by means of a two - wheeled cart convey them to the site chosen ,
和 经过 方法 的 一个 二 - 带轮子的 大车 传达 他们 到 这 地点 选定 ,

并用两轮手推车将它们运送到选定的地点。

[fɪt] [ðem; ðəm] ['niːtli] [tə'geðə(r)] , [stʌf] [ðə; ði] [ɪn'təːstisiz] [wɪð] [mɒs] ,
fit them neatly together , stuff the interstices with moss ,
合身 他们 整齐地 一起 , 东西 这 间隙 和 苔藓 ,

将它们整齐地拼合在一起，用苔藓填充空隙。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ruːf] [meɪd] [ɒv; əv] [paɪn] [lɒgz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [feld] [ɑː'selvz] ,
and finally put on a roof made of pine logs which we felled ourselves ,
和 最后 放 在 一个 屋顶 制成 的 松树 日志 哪个 我们 倒下 我们自己 ,

最后，我们用自己砍伐的松木搭建了一个屋顶。

[ɜːθ] , [mɒs] , [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .
earth , moss , and branches .
地球 , 苔藓 , 和 分支 .

泥土、苔藓和树枝。

[haʊ] ['kwɪkli] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['plʌmɪt] , [teɪk] ['lev(ə)lz] , [hjuː] [ðə; ði] [stəʊn] , [wiːld] [ðə; ði] ['æksiːz] !
How quickly we learned to use the plummet , take levels , hew the stone , wield the axes !
如何 迅速地 我们 学习 到 使用 这 暴跌 , 拿 级别 , 槎 这 石头 , 挥 这 轴 !

我们很快就学会了使用铅锤、测量水平仪、凿石头、挥舞斧头！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] [əʊn] ['bɪldɪŋ] !
And what a delight it was when the work was finished and we saw our own building !
和 什么 一个 喜 它 曾是 什么时候 这 工作 曾是 完成的 和 我们 锯 我们的 自己的 建筑 !

当工程竣工，我们看到自己的大楼时，真是欣喜若狂！

[pə'hæps] [wiː; wi] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sæpə(r)] ,
Perhaps we might not have accomplished it without the sapper ,
也许 我们 可能 不是 有 完成 它 没有 这 工兵 ,

如果没有工兵，我们或许无法完成这项任务。

[bʌt; bət] ['evri] [bɔɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][kɑːst] , [laɪk] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] , [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] ,
but every boy believed that if he were cast , like Robinson Crusoe , on a desert island ,
但 每一个 男生 相信 那 如果 他 是 投掷 ， 喜欢 罗宾逊 克鲁索 ， 在 一个 沙漠 岛 ，

但每个男孩都相信，如果他像鲁滨逊·克鲁索一样被流放到荒岛上，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
he could build a hut of his own .
他 可以 建造 一个 小屋 的 他的 自己的 .

他可以自己盖一间小屋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['sɪtədəl] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
As soon as this citadel was completed , preparations for the impending battle were made .
作为 很快 作为 这 堡垒 曾是 完全的 ， 准备工作 为了 这 即将到来的 战斗 是 制成 .

这座城堡建成后，便立即开始为即将到来的战斗做准备。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] ,
The walls and encircling walls of all were prepared ,
这 墙壁 和 包围 墙壁 的 全部 是 准备 ，

所有的城墙和围墙都已准备就绪。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] .
and we were drilled in the use of the poles .
和 我们 是 钻孔 在 这 使用 的 这 杆子 .

我们接受了使用杆子的训练。

[ðɪs] , [tuː] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌjuː 'es][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['pleʒə(r)] .
This , too , afforded us the utmost pleasure .
这 ， 也 ， 提供 我们 这 极致 乐趣 .

这也给我们带来了极大的乐趣。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] ;
Touching the head of an enemy was strictly prohibited ;
接触 这 头 的 一个 敌人 曾是 严格 禁止 ;

触碰敌人的头部是严格禁止的；

[jet] ['meni] [ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
yet many a slight wound was given while fighting in the gloom of the woods .
然而 许多 一个 轻微 伤口 曾是 给定 尽管 斗争 在 这 愁云 的 这 树林 .

然而，在幽暗的树林中战斗时，许多人还是受了轻伤。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [hæd; həd][ɪts]['liːdə(r)] .
Each of the four Bergwachts had its leader .
每个 的 这 四 - 有 它是 领导者 .

四个山卫队各有其首领。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [geɪm] ,
The captain of the first was director of the whole game ,
这 队长 的 这 第一的 曾是 导演 的 这 所有的 游戏 ，

第一队的队长是整场比赛的指挥官，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːns] [wɔː(r)][ə; eɪ]['reɪpiə(r)] .
and instead of a lance wore a rapier .
和 反而 的 一个 槊 穿着 一个 细剑 .

他没有使用长矛，而是佩戴了一把细剑。

[ai] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [wen] [ðɪs] ['dɪgnəti][wɒz; wəz] [kən'fəːd] [ɒn][ˌem 'iː] .
I considered it a great honour when this dignity was conferred on me .
我 经过考虑的 它 一个 伟大的 荣誉 什么时候 这 尊严 曾是 授予 在 我 .

能获得这份荣誉，我深感荣幸。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ] ['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz] [sketʃ] [baɪ] " [əʊld] ['ʌŋgər] " [ɪn]
One of its consequences was that my portrait was sketched by " Old Unger " in
一 的 它是 结果 曾是 那 我的 肖像 曾是 草图 经过 " 老的 昂格尔 " 在
[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " - [bʊk] ,
the so - called " Bergwacht Book ,
这 所以 - 称为 " - 书 ,

其后果之一是，我的肖像被"老昂格尔"画进了所谓的"贝格瓦赫特之书"中。

" [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['laiknis] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['priːdisesəz] .
" which contained the likenesses of all my predecessors .
" 哪个 包含 这 肖像 的 全部 我的 前任 .

"其中包含了我所有前任的肖像。"

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [ɔːl] [aɪz] , ['iːv(ə)n][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['θɜːzdeɪ] , [wɜː(r); wə(r)]
During the summer months all eyes , even as early as Thursday , were
期间 这 夏天 几个月 全部 眼睛 , 甚至 作为 早期的 作为 周四 , 是
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
watching the weather .
观看 这 天气 .

整个夏季，人们的目光，甚至早在周四就开始关注天气。

[wen] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [pruːvd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
When Saturday evening proved pleasant and Barop had given his consent ,
什么时候 周六 晚上 已证实 令人愉快的 和 - 有 给定 他的 同意 ,

星期六晚上天气宜人，巴罗普也同意了，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
there was great rejoicing in the institute ,
那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 这 研究所 ,

学院里一片欢腾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['jiːldɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and the morning hours must have yielded the teachers little satisfaction .
和 这 早晨 小时 必须 有 产生 这 教师 小的 满意 .

而上午的教学工作想必并没有给老师们带来多少满足感。

[də'rektli] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['evribɒdi] [siːzd] [hɪz; ɪz][pəʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] " - "
Directly after dinner everybody seized his pole and the other " Bergwacht "
直接地 后 晚餐 大家 查获 他的 极 和 这 其他 " - "
[ɪkw'ɪpmənts] .
equipments .
设备 .

晚饭后，大家立刻拿起自己的杆子和其他"Bergwacht"装备。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['gaɪd(ə)ns] .
The alliances were formed under the captain's guidance .
这 联盟 是 形成 在下面 这 船长的 指导 .

这些联盟是在船长的指导下形成的。

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [θɜːd]
We will say that the contest was to begin with the first and third
我们 将要 说 那 这 竞赛 曾是 到 开始 和 这 第一的 和 第三
- ['pɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Bergwacht pitted against the second and fourth ,
- 凹坑 反对 这 第二 和 第四 ,

我们不妨说，比赛开始时，第一和第三名山地守卫者队将与第二和第四名队进行较量。

[ænd; ənd][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [ə'genst] [ðə; ði] [θɜːd]
and be followed by another , with the first and second against the third
和 是 随后 经过 其他 , 和 这 第一的 和 第二 反对 这 第三
[ænd; ənd] [fɔːθ] .
and fourth .
和 第四 .

然后是另一场，第一场和第二场与第三场和第四场相对。

[wiː; wi] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .
We assembled in the court - yard just before sunset .
我们 组装 在 这 法庭 - 院子 只是 前 日落 .

日落前，我们在院子里集合。

- [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] , [ig'zɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [faɪt] ['stedəli] ,
Barop made a little speech , exhorting us to fight steadily ,
- 制成 一个 小的 演讲 , 劝勉 我们 到 斗争 稳步 ,

巴罗普发表了简短讲话，激励我们坚定不移地战斗。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [jiːld] [ɑː'selvz] ['kæptɪvz] [æz; əz] [suːn]
and especially to observe all the rules and yield ourselves captives as soon
和 尤其 到 观察 全部 这 规则 和 屈服 我们自己 俘虏 作为 很快
[æz; əz][æn; ən] ['ɛnəmiz] [pəʊl] [tʌtʃt] [ˌjuː 'es] .
as an enemy's pole touched us .
作为 一个 敌人的 极 感动 我们 .

尤其要遵守所有规则，一旦敌人的长矛触碰到我们，就立即投降成为俘虏。

[hiː; hi]['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ,
He never neglected on these occasions to admonish us that ,
他 绝不 被忽视的 在 这些 场合 到 谏 我们 那 ,

他每次都会告诫我们:

[ʃʊd; ʃəd]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd]['evə(r)] [niːd] [ðə; ði] [ɑːmd] [eɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,
should our native land ever need the armed aid of her sons ,
应该 我们的 本国的 土地 曾经 需要 这 武装 援助 的 她 儿子们 ,

如果我们的祖国需要她的儿女们提供武装援助，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][æz; əz] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði] - ,
we should march to battle as joyously as we now did to the Bergwacht ,
我们 应该 行进 到 战斗 作为 欣喜地 作为 我们 现在 做过 到 这 - ,

我们应该像刚才兴高采烈地前往山岗一样，兴高采烈地奔赴战场。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [treɪn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [skɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fens] .
which was to train us to skill in her defence .
哪个 曾是 到 火车 我们 到 技能 在 她 防御 .

目的是训练我们掌握保护她的技能。

[ðen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [set] [ɒf] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
Then the procession set off in good order ,
然后 这 游行 放 离开 在 好的 命令 ,

然后队伍有序出发了。

[fɔː(r)][ɔː(r)][sɪks]['pjuːp(ə)lz] ['hɑːnisɪŋ] [ðəm'selvz] ['vɒləntrəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kegz]
four or six pupils harnessing themselves voluntarily to the cart in which the kegs
四 或者 六 学生 利用 他们自己 自愿 到 这 大车 在 哪个 这 酒桶
[ɒv; əv][bɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ʌp] [ðə; ði][kəʊm] .
of beer were dragged up the Kolm .
的 啤酒 是 拖拽 向上 这 科尔姆 .

六名学生自愿系上马车，将啤酒桶拖上科尔姆山。

[ɒf] [wiː; wi] [went] , ['sɪŋɪŋ] ['merəli] ,
Off we went , singing merrily ,
离开 我们 去 , 歌唱 兴高采烈地 ,

我们欢快地唱着歌出发了，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .
and at the top the women were waiting for us with a lunch .
和 在 这 顶部 这 女性 是 等待 为了 我们 和 一个 午餐 .

山顶上，女人们正等着我们吃午饭。

[ðen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['skætəd] , [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ɒn] ['evri] [hɑːθ] , [ðə; ði][plæn]
Then the warriors scattered , the fire was lighted on every hearth , the plan
然后 这 战士 疏散 , 这 火 曾是 照明 在 每一个 炉 , 这 计划
[ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] ,
of battle was discussed ,
的 战斗 曾是 讨论 ,

然后战士们分散开来，家家户户都点燃了炉火，商讨作战计划。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] , ['ʌðə(r)z] [kept] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪtədəl] .
some were sent out to reconnoitre , others kept to defend the citadel .
一些 是 发送 出去 到 侦察 , 其他的 保留 到 保卫 这 堡垒 .

一部分人被派出去侦察，另一部分人则留下来保卫城堡。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [bɪ'gæn] .
At last the conflict began .
在 最后的 这 冲突 开始 .

冲突终于爆发了。

[kʊd; kəd][ai]['evə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] !
Could I ever forget the scenes in the forest !
可以 我 曾经 忘记 这 场景 在 这 森林 !

我怎么可能忘记森林里的那些场景呢！

[nəʊ]['ɪndiən] [traɪb] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ]['evə(r)] [streɪnd] ['evri] [sens] [mɔː(r)] ['kiːnli] [tuː; tə] [wɒtʃ] ,
No Indian tribe on the war - path ever strained every sense more keenly to watch ,
不 印度 部落 在 这 战争 - 小路 曾经 紧张 每一个 感觉 更多的 敏锐地 到 手表 ,

没有哪个印第安部落在发动战争时会像他们那样，调动所有感官去密切关注局势。

[sə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðə; ði][fəʊ] .
surround , and surprise the foe .
环绕 , 和 惊喜 这 敌人 .

包围并出其不意地攻击敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [freɪ] !
And the hand - to - hand fray !
和 这 手 - 到 - 手 磨损 !

还有近身肉搏！

[wɒt] [dɪ'laɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd]
What delight it was to burst from the shelter of the thicket and
什么 喜 它 曾是 到 爆裂 从 这 庇护所 的 这 灌木丛 和
[tʌtʃ] [wɪð] ['aʊə(r)] [pəulz] [tuː] ,
touch with our poles two ,
触碰 和 我们的 杆子 二 ,

从灌木丛的掩护中冲出来，用我们的杆子触碰到两根树枝，真是令人欣喜若狂！

[θriː] , [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪzd] ['enəmɪz]
three , or four of the surprised enemies
三 , 或者 四 的 这 惊讶 敌人

三到四个措手不及的敌人

[eə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'fens] !
ere they thought of defence !
埃雷 他们 想法 的 防御 !

他们竟然还想到了防御！

[ænd; ənd] [wɒt] [self] - [dɪˈnaɪəl][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [wen] — [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈskɪlfl] [ˈpæri] —
And what self - denial it required when — spite of the most skilful parry —
和 什么 自己 - 拒绝 它 必需的 什么时候 — 尽管如此 的 这 最多 熟练 招架 —
[wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,
we felt the touch of the pole ,
我们 毛毡 这 触碰 的 这 极 ,

而当我们即便使出最娴熟的招架技巧，仍然感受到杆子的触碰时，这需要多么大的自我克制啊！

[tuː; tə] [kənˈfes] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [biː; bi] [led] [ɒf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] !
to confess it , and be led off as a prisoner !
到 承认 它 , 和 是 引领 离开 作为 一个 囚犯 !

承认罪行，然后被押送出去当囚犯！

[ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ˈekəʊd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Voices and shouts echoed through the woods ,
声音 和 喊叫 回声 通过 这 树林 ,

人声和喊叫声在树林中回荡，

[ænd; ənd][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][faɪv][ˈfaɪərz] [pɪəst] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] — [faɪv] — [fɔː(r); fə(r)] [fleɪmz]
and the glare of five fires pierced the darkness — five — for flames
和 这 强光 的 五 火灾 穿孔 这 黑暗 — 五 — 为了 火焰
[wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈbleɪzɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] .
were also blazing where the women were cooking the supper .
是 还 炽烈 在哪里 这 女性 是 烹饪 这 晚餐 .

五堆篝火的光芒刺破了黑暗——五堆——因为妇女们正在准备晚餐的地方也燃起了火焰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [bɹˈaɪtəst] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaʊdəst]
But the light was brightest , the shouts of the combatants were loudest
但 这 光 曾是 最亮的 , 这 喊叫 的 这 战斗人员 是 最响亮
,
,
,

但是，那里的光线最亮，战斗人员的喊声最响亮。

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrts] .
in the vicinity of the forts .
在 这 附近 的 这 堡垒 .

在堡垒附近。

[ðə; ði] [ˈefət] [ɒv; əv][ðə; ði] [biˈsiːdʒə] [wɒz; wəz][tuː; tə][spaɪ][aʊt] [ʌnˈgɑːdɪd] [ˈpleɪsɪz] ,
The effort of the besiegers was to spy out unguarded places ,
这 努力 的 这 围攻者 曾是 到 间谍 出去 无人看守 地方 ,

围攻者的目的是侦察防守薄弱的地方。

[ænd; ənd][ˈɒkjupaɪ][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɒmreɪd] [mait] [liːp] [ˈəʊvə(r)]
and occupy the attention of the garrison so that a comrade might leap over
和 占据 这 注意力 的 这 驻军 所以 那 一个 同志 可能 飞跃 超过
[ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .
the wall and set his foot on the hearth .
这 墙 和 放 他的 脚 在 这 炉 .

并吸引守军的注意力，以便让一名战友能够跳过城墙，踏上炉灶。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] .
The object of the garrison was to prevent this .
这 目的 的 这 驻军 曾是 到 防止 这 .

驻军的目的就是为了阻止这种情况发生。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
What was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么？

[æn; ən] [ig'zʌlt] [kraɪ] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .
An exulting cry rang through the night air .
一个 欣喜若狂 哭 响铃 通过 这 夜晚 空气 .

一声欢呼划破夜空。

[ə; eɪ]['wɒriə(r)][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði]['hɒstaɪl] ['sɪtədəl] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd]
A warrior had succeeded in penetrating the hostile citadel untouched and
一个 战士 有 成功了 在 渗透 这 敌对的 堡垒 未受触碰 和
['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] !
setting his foot on the hearth !
环境 他的 脚 在 这 炉 !

一名战士毫发无损地闯入了敌军的堡垒，并踏上了炉火！

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [tə'wɔːdz]
Two or three times we enjoyed the delight of battle ; and when towards
二 或者 三 时代 我们 享受 这 喜 的 战斗 ; 和 什么时候 向
['mɪdnaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] ,
midnight it closed ,
午夜 它 关闭 ,

我们曾两三次享受战斗的乐趣；而当夜幕降临，战斗结束时，

[wiː; wi] [θruː] [ɑː'selvz] - ['gləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [straɪf] [ænd; ənd] ['blækənd] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk]
we threw ourselves - glowing from the strife and blackened by the smoke
我们 扔 我们自己 - 发光 从 这 冲突 和 变黑 经过 这 抽烟
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] - ['faɪərz] - [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['griːnswɔːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['faɪə(r)] ,
of the hearth - fires - down on the greensward around the women's fire ,
的 这 炉 - 火灾 - 向下 在 这 绿地 大约 这 女性的 火 ,

我们浑身浴血，被炉火的烟雾熏得黝黑，扑倒在女人们围着篝火的绿草地上。

[weə(r)] [bɔɪld] [egz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] ,
where boiled eggs and other good things were served ,
在哪里 煮沸 鸡蛋 和 其他 好的 事物 是 服务 ,

那里供应煮鸡蛋和其他美食，

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [mʌgz] [ɒv; əv] ['fəʊmɪŋ] [bɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
and meanwhile the mugs of foaming beer were passed around the circle .
和 同时 这 马克杯 的 起泡 啤酒 是 通过了 大约 这 圆圈 .

与此同时，盛满泡沫啤酒的杯子在人群中传递。

[wʌn][ˌpætri'ɒtɪk] [sɒŋ] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz] [sʌŋ] ,
One patriotic song after another was sung ,
一 爱国 歌曲 后 其他 曾是 唱 ,

一首接一首的爱国歌曲被唱了起来，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [iːtʃ] - [wɪð'druː] [tuː; tə][ɪts] ['sɪtədəl][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
and at last each Bergwacht withdrew to its citadel and lay down on the
和 在 最后的 每个 - 退出 到 它是 堡垒 和 躺 向下 在 这
[mɒs] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [ruːf] .
moss to sleep under the sheltering roof .
苔藓 到 睡觉 在下面 这 庇护所 屋顶 .

最后，每个山卫士都退回了自己的城堡，躺在苔藓上，在屋檐的庇护下安然入睡。

[tuː] ['sentinəl] ['mɑːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Two sentinels marched up and down ,
二 哨兵 行军 向上 和 向下 ,

两名哨兵来回巡视，

[rɪ'liːvd] ['evri] [hɑːf] ['aʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['sʌndeɪ] ['braitən] [ðə; ði]
relieved every half hour until the early dawn of the summer Sunday brightened the
松了口气 每一个 一半 小时 直到 这 早期的 黎明 的 这 夏天 星期日 明亮 这
['iːstən] [skaɪ] .
eastern sky .
东 天空 .

每隔半小时换一次，直到夏日星期日的黎明照亮了东方的天空。

[ðen] " - ! " — [ðə; ði] - [ʃaʊt] [wɪtʃ] ['sʌmənd] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] -
Then " Huup ! " — the Keilhau shout which summoned us back to the institute -
然后 " - ! " — 这 - 喊 哪个 被召唤 我们 后退 到 这 研究所 -
[ræŋ] [aʊt] ,
rang out ,
响铃 出去 ,

然后"呼！"——凯尔豪的呼喊声，召唤我们回到研究所——响了起来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɪm] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [bæk] , [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]
and a hymn , the march back , a bath in the pond , and finally the
和 一个 圣歌 , 这 行进 后退 , 一个 洗澡 在 这 池塘 , 和 最后 这
[məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [rest] ,
most delicious rest ,
最多 可口的 休息 ,

还有一首赞美诗，返回的行军，在池塘里洗澡，最后是最美好的休息。

[ɪf] [gʊd] [lʌk] [pə'mɪtɪd] , [ɒn] [ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] [heɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['gæðəd] [ɪn] .
if good luck permitted , on the heaps of hay which had not been gathered in .
如果 好的 运气 允许 , 在 这 堆积如山 的 干草 哪个 有 不是 到过 聚集 在 .

如果运气好的话，可以在那些没有被收拢的干草堆上找到。

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] - [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'tend] [tʃɜːtʃ]
On the Sunday following the Bergwacht we were not required to attend church
在 这 星期日 下列的 这 - 我们 是 不是 必需的 到 出席 教会
,
,
,

山峰守卫战后的那个星期日，我们不需要去教堂做礼拜。

[weə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪəli] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .
where we should merely have gone to sleep .
在哪里 我们 应该 仅仅 有 已消失 到 睡觉 .

我们本该直接睡觉的。

- , [ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [strɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] ,
Barop , though usually very strict in the observance of religious duties ,
- , 尽管 通常 非常 严格的 在 这 观察 的 宗教 职责 ,

巴罗普虽然通常非常严格地遵守宗教义务，

['nevə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [mɪə(r)] [ɐp'iəɹənsɪz] .
never demanded anything for the sake of mere appearances .
绝不 要求 任何事物 为了 这 清酒 的 仅仅 外貌 .

从不为了面子而索取任何东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['plænɪŋ] !
And the bed of my own planning !
和 这 床 的 我的 自己的 规划 !

还有我精心策划的床！

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [mɒs] ,
It consisted of wood and stones , and was covered with a thick layer of moss ,
它 由……组成 的 木头 和 石头 ， 和 曾是 涵盖 和 一个 厚的 层 的 苔藓 ，

它由木头和石头构成，上面覆盖着厚厚的苔藓。

[reɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [də'rekʃ(ə)n] .
raised at the head in a slanting direction .
提高 在 这 头 在 一个 斜 方向 .

头部向上倾斜抬起。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bedz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] ,
It looked like other beds , but the place where it stood requires some description ,
它 看起来 喜欢 其他 床 ， 但 这 地方 在哪里 它 站立 需要 一些 描述 ，

它看起来和其他床没什么两样，但它所处的位置需要一些描述。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['speʃəlti] , [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [bɪ'stəʊd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] .
for it was a Keilhau specialty , a favour bestowed by our teachers on the pupils .
为了 它 曾是 一个 - 专业 ， 一个 偏爱 授予 经过 我们的 教师 在 这 学生 .

因为这是凯尔豪的特色菜，是老师们赐予学生的恩惠。

[ˌmɪd'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊm] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['sɪtədəlz] [stʊd] , [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
Midway up the slope of the Kolm where our citadels stood , on the side facing the institute ,
中途 向上 这 坡 的 这 科尔姆 在哪里 我们的 城堡 站立 ， 在 这 边 面向 这 研究所 ，

在科尔姆山坡半山腰，也就是我们城堡所在的地方，面向研究所的一侧，

[iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [bɪld] , [dɪg] , [ɔː(r)] [plɑːnt] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʃəʊz] .
each boy had a piece of ground where he might build , dig , or plant , as he chose .
每个 男生 有 一个 片 的 地面 在哪里 他 可能 建造 ， 挖 ， 或者 植物 ， 作为 他 选择 .

每个男孩都有一块空地，他可以按照自己的意愿在上面建造、挖掘或种植。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] :
They descended from one to another :
他们 下降 从 一 到 其他 :

他们依次向下走去：

['luːdoʊz] [ænd; ənd] [maɪn] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pjuːp(ə)l] [huː] [left] [ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Ludo's and mine had come down from Martin and another pupil who left the school at the same time .
飞行棋 和 矿 有 来 向下 从 马丁 和 其他 瞳孔 WHO 左边 这 学校 在 这 相同的 时间 .

Ludo 和我的东西都是 Martin 和另一位同时离开学校的学生带回来的。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [maɪ] ['priːdisesəz] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .
But I was not satisfied with what my predecessors had created .
但 我 曾是 不是 使满意 和 什么 我的 前任 有 创建 .

但我对前任们所取得的成就并不满意。

[ai] [speəd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [vaɪn] [wɪtʃ] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fɜ:(r)] - [tri:] ,
I spared the beautiful vine which twined around a fir - tree ,
我 幸存 这 美丽的 藤 哪个 缠绕 大约 一个 冷杉 - 树 ,

我饶恕了缠绕在杉树上的美丽藤蔓。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] - [bed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bentʃ] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [ðeə(r)] ['lu:dəʊ]
but in the place of a flower - bed and a bench which I found there Ludo
但 在 这 地方 的 一个 花 - 床 和 一个 长椅 哪个 我 成立 那里 卢多

但我发现那里原本是花坛和长椅的地方，却摆放着卢多。

[ænd; ənd] [ai] [bɪlt] [ə; eɪ] [hɑ:θ] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] [ðə; ði] [bed] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
and I built a hearth , and for myself the bed already mentioned ,
和 我 建造 一个 炉 , 和 为了 我 这 床 已经 提及 ,

我搭了个壁炉，还给自己做了前面提到的那张床。

[wɪtʃ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [wɪð] [ˌem 'i:] .
which my brother of course was permitted to occupy with me .
哪个 我的 兄弟 的 课程 曾是 允许 到 占据 和 我 .

当然，我哥哥可以和我一起住在这里。

[haʊ] ['meni] ['aʊəz] [ai] [hæv; həv] [spent] [ɒn] [ɪts] [sɒft] ['kʊʃnz] , ['ri:dɪŋ] [ɔ:(r)] ['dri:mɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] !
How many hours I have spent on its soft cushions , reading or dreaming or imagining things !
如何 许多 小时 我 有 花费 在 它是柔软的 靠垫 , 阅读 或者 做梦 或者 想象 事物 !

我曾在它柔软的靠垫上度过了多少时光，读书、做梦、想象！

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɒvə, 'hʌ-] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] ,
If I could only remember them as they hovered before me ,
如果 我 可以 仅有的 记住 他们 作为 他们 悬停 前 我 ,

如果我能记住它们在我眼前盘旋的那一刻，

[wɒt] ['epɪks] [ænd; ənd] [teɪlz; 'teɪli:z] [ai] [kʊd; kəd] [raɪt] !
what epics and tales I could write !
什么 史诗 和 故事 我 可以 写 !

我可以写出多么精彩绝伦的史诗和故事啊！

[nəʊ] [daʊt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['blesɪŋz] ;
No doubt we ought to be grateful to God for this as well as for so many other blessings ;
不 怀疑 我们 应该 到 是 感激的 到 上帝 为了 这 作为 出色地 作为 为了 所以 许多 其他 祝福 ;

毫无疑问，我们应该为此以及上帝赐予我们的其他诸多恩惠而感谢上帝；

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [jʌŋ] ['əʊnli] [wʌns] [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
but why are we permitted to be young only once in our lives ,
但 为什么 是 我们 允许 到 是 年轻的 仅有的 一次 在 我们的 生活 ,

但为什么我们一生中只能年轻一次？

['əʊnli] [wʌns] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:n] [ə'lɒft] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪələs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
only once to be borne aloft on the wings of a tireless power of imagination ,
仅有的 一次 到 是 出生 高空 在 这 翅膀 的 一个 不知疲倦 力量 的 想像力 ,

仅此一次，被无穷无尽的想象力之翼托举翱翔天际。

[səʊ] ['i:zəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ɑ:'selvz] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] , [feɪθ] , [ænd; ənd] [həʊp] ,
so easily satisfied with ourselves , so full of love , faith , and hope ,
所以 容易地 使满意 和 我们自己 , 所以 满的 的 爱 , 信仰 , 和 希望 ,

我们如此容易满足于现状，如此充满爱、信仰和希望，

[səʊ]['əʊpən][tuː; tə] ['evri] [dʒɔɪ][ænd; ənd][səʊ][blaɪnd][tuː; tə] ['evri] [keə(r)][ænd; ənd] [daʊt] ,
so open to every joy and so blind to every care and doubt ,
所以 打开 到 每一个 喜悦 和 所以 瞎的 到 每一个 关心 和 怀疑 ,

对每一份快乐都敞开心扉，对每一份忧虑和疑虑都视而不见。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['θretnz] [tuː; tə] [klaʊd] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] ?
and everything which threatens to cloud and extinguish the sunlight in the soul ?
和 一切 哪个 威胁 到 云 和 熄灭 这 阳光 在 这 灵魂 ?

以及所有可能遮蔽和熄灭灵魂之光的事物?

[dɪə(r)][bed][ɪn][maɪ][plɒt][ɒv; əv] [graʊnd] [æt; ət] - , [juː; jʊ] [ɔːt] ,
Dear bed in my plot of ground at Keilhau , you ought ,
亲爱的 床 在 我的 阴谋 的 地面 在 - , 你 应该 ,

亲爱的床，在我位于基尔豪的土地上，你应该，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [kɔːz] [ˌem 'iː] ['sɪəriəs] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] ,
in accordance with a remark of Barop , to cause me serious self - examination , for he said ,
在 根据 和 一个 评论 的 - , 到 原因 我 严肃的 自己 - 考试 , 为了 他 说 ,

正如巴罗普所说，这促使我进行深刻的自我反省，因为他说：

['prɒbəbli] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ] ['mɒsi] [kaʊtʃ] ,
probably with no thought of my mossy couch ,
大概 和 不 想法 的 我的 苔藓 长椅 ,

他大概完全没考虑到我那张长满青苔的沙发。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][juːz][ðeə(r)] [plɒts] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [pleɪs] [ɪn][ðem; ðəm] ,
" From the way in which the pupils use their plots of ground and the things they place in them ,
" 从 这 方式 在 哪个 这 学生 使用 他们的 图表 的 地面 和 这 事物 他们 地方 在 他们 ,

从学生们使用他们的土地以及他们在土地上放置的物品来看，

[ai][kæn; kən] [fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] [kə'rekt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [teɪsts] .
I can form a very correct opinion of their dispositions and tastes .
我 能 形式 一个 非常 正确的 观点 的 他们的 性情 和 口味 .

我可以非常准确地判断他们的性情和喜好。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] , [bɪ'lʌvɪd] [kaʊtʃ] ,
" But you , beloved couch ,
" 但 你 , 心爱 长椅 ,

“但是你，我亲爱的沙发，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rɪ'stɔː(r)] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][hɑːf]['aʊə(r)][ðə; ði] [driːmz] [wɪtʃ] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [greɪ] - [griːn] ['piləuz] ,
should have the best place in my garden if you could restore me but for one half hour the dreams which visited me on your grey - green pillows ,
应该 有 这 最好的 地方 在 我的 花园 如果 你 可以 恢复 我 但 为了 一 一半 小时 这 梦境 哪个 到访 我 在 你的 灰色的 - 绿色的 枕头 ,

如果你能让我重拾半小时在你灰绿色枕头上萦绕的梦境，你就能在我的花园里占据最好的位置。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] .
when I was a lad of fourteen or fifteen .
什么时候 我 曾是 一个 小伙子 的 十四 或者 十五 .

当我十四五岁的时候。

[ai][hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ruːdɑːlʃtæt] - , [ɪts]['mjuːzɪk] , [ɪts] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd]
I have passed over the Rudolstadt Schutzenfest , its music , its merry - go - round
我 有 通过了 超过 这 鲁多尔施塔特 - ,它是 音乐 ,它是 欢乐 - 去 - 圆形的

,
;
,

我错过了鲁多尔施塔特射击节，错过了它的音乐和旋转木马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɔːsɪdʒɪz] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'tenʃənəli]
and the capital sausages cooked in the open air , and have intentionally
和 这 首都 香肠 煮熟 在 这 打开 空气 , 和 有 故意

[əʊ'mɪtɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] .
omitted many other delightful things .
省略 许多 其他 愉快 事物 .

还有在露天烹制的首都香肠，并且故意省略了许多其他美味的食物。

[ai] ['kænɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [naʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['sʌmə(r)] ['pleʒəz]
I cannot help wondering now where we found time for all these summer pleasures
我 不能 帮助 好奇 现在 在哪里 我们 成立 时间 为了 全部 这些 夏天 快乐

.
:
.

我不禁纳闷，我们是怎么抽出时间来享受这些夏日乐趣的。

[truː] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] ['wɪtsntaɪd] ,
True , with the exception of a few days at Whitsuntide ,
真的 , 和 这 例外 的 一个 很少 天 在 圣灵降临节 ,

没错，除了圣灵降临节的几天之外，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][veɪ'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['iːstə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
we had no vacation from Easter until the first of September .
我们 有 不 假期 从 复活节 直到 这 第一的 的 九月 .

从复活节到9月1日，我们没有放假。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] ['ɔːgəst] [wʌn] [θɔːt] , [wʌn] ['dʒɔɪəs] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [fɪld] ['evri] [hɑːt] .
But even in August one thought , one joyous anticipation , filled every heart .
但 甚至 在 八月 一 想法 , 一 欢乐 预期 , 已填 每一个 心 .

但即使在八月，每个人心中仍然充满着一个念头，一种喜悦的期待。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɔːtəm] [ɪk'skɜːʃn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] !
The annual autumn excursion was coming !
这 年度的 秋天 短途旅行 曾是 未来 !

一年一度的秋季郊游即将到来！

['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['trævəlɪŋ] ['pɑːtiz] [ænd; ənd][hæd; həd] [æsə'teind] [wɪtʃ]
After we were divided into travelling parties and had ascertained which
后 我们 是 分割 进入 旅行 各方 和 有 已确定 哪个

['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] — [ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [siːmd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] — [wiː; wi]
teacher was to accompany us — a matter that seemed very important — we
老师 曾是 到 陪伴 我们 — 一个 事情 那 似乎 非常 重要的 — 我们

['dɪlɪdʒəntli] ['præktɪst] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋz] ;
diligently practised the most beautiful songs ;
勤勉地 已实践 这 最多 美丽的 歌曲 ;

我们分成若干旅行小组，并确定了哪位老师将陪同我们出行——这似乎是一件非常重要的事情——之后，我们认真地练习了最优美的歌曲；

[ænd; ənd][ɒn] ['meni] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] - [ɔː(r)] ['mɪdəndɔːrf] [təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz]
and on many an evening Barop or Middendorf told us of the places
和 在 许多 一个 晚上 - 或者 米登多夫 讲述 我们 的 这 地方
[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pɑːs] ,
through which we were to pass ,
通过 哪个 我们 是 到 经过 ,

许多个晚上，巴罗普或米登多夫都会告诉我们我们将要经过的地方。

[ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒəndz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
their history , and the legends which were associated with
他们的 历史 , 和 这 传说 哪个 是 联系 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们的历史，以及与他们相关的传说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌb] - ['tiːtʃə(r)z] , [bæg] , [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkli]
They were aided in this by one of the sub - teachers , Bagge , a poetically
他们 是 协助 在 这 经过 一 的 这 子 - 教师 , 包 , 一个 诗意地
['gɪftɪd] [jʌŋ] ['klɜːdʒimən] ,
gifted young clergyman ,
天才 年轻的 牧师 ,

一位名叫巴格的代课老师也帮助他们完成了这项工作，巴格是一位很有诗歌天赋的年轻牧师。

[huː] [pə'zest] [greɪt] ['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
who possessed great personal beauty and a heart capable of entering into the
WHO 拥有 伟大的 个人的 美丽 和 一个 心 有能力的 的 进入 进入 这
[ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keə(r)] .
intellectual life of the boys who were entrusted to his care .
知识分子 生活 的 这 男孩们 WHO 是 受托 到 他的 关心 .

他拥有出众的个人外貌和一颗能够融入他所照顾的男孩们的思想生活的心。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
He instructed us in the German language and literature .
他 指示 我们 在 这 德语 语言 和 文学 .

他教我们德语和德语文学。

['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ]['tælənt][fɔː(r); fə(r)][pəʊ'etɪk]
Possibly because he thought that he discovered in me a talent for poetic
可能 因为 他 想法 那 他 发现 在 我 一个 天赋 为了 诗意的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

或许是因为他认为在我身上发现了诗歌表达的天赋，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ʌn'juːʒuəl]['feɪvə(r)] , ['iːv(ə)n] [riːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɜːrsəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
he showed me unusual favor , even read his own verses aloud to me ,
他 显示 我 异常 偏爱 , 甚至 读 他的 自己的 诗句 大声 到 我 ,

他对我格外关照，甚至还朗读他自己写的诗给我听。

[ænd; ənd][set][ˌem 'iː]['speʃ(ə)l][tɑːsks][ɪn] [vɜːs] - ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['krɪtɪsaɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ai]
and set me special tasks in verse - writing , which he criticised with me when I
和 放 我 特别的 任务 在 诗 - 写作 , 哪个 他 受到批评 和 我 什么时候 我
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
had finished .
有 完成的 .

他还给我布置了诗歌创作方面的特殊任务，并在我完成后与我一起进行点评。

[ðə; ði] [fɜːst] [lɒŋ] ['pəʊɪm] [aɪ] [rəʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The first long poem I wrote of my own impulse was a description of the
这 第一的 长的 诗 我 写道 的 我的 自己的 冲动 曾是 一个 描述 的 这
['wʌndəf(ə)l] [fɔːmz] [ə'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['stæləktaɪt] [fɔːm'eɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊfi] [keɪv] [ɪn] ['swɪtsələnd] ,
wonderful forms assumed by the stalactite formations in the Sophie Cave in Switzerland ,
精彩的 表格 假定 经过 这 钟乳石 阵型 在 这 苏菲 洞穴 在 瑞士 ,

我第一首完全出于个人冲动而写的长诗，是对瑞士索菲洞穴中奇妙的钟乳石形态的描述。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] .
which we had visited .
哪个 我们 有 到访 .

我们曾去过那里。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɒst] , [bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz]
Unfortunately , the book containing it is lost , but I remember the following lines
很遗憾 , 这 书 包含 它 是 丢失的 , 但 我 记住 这 下列的 线条
,
,
,

可惜的是，记载这段话的书已经遗失了，但我记得下面这些话：

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [spraɪts] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
referring to the industrious sprites which I imagined as the sculptors of the
指 到 这 勤劳 精灵 哪个 我 想象 作为 这 雕塑家 的 这
['wʌndrəs] [ʃeɪps] :
wondrous shapes :
奇妙的 形状 :

我指的是那些勤劳的小精灵，我把它们想象成是那些奇妙形状的雕塑家：

" ['priːstli] [rəʊbz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːltə(r)] [ðə; ði] [spraɪts] [kri'eɪtɪd] [hɪə(r)] ,
" Priestly robes and a high altar the sprites created here ,
" 祭司 长袍 和 一个 高的 坛 这 精灵 创建 这里 ,

“祭司的长袍和高高的祭坛，是精灵们在这里创造的，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] - [hjuːn] ['kɔːldrən] [pɔː] [ðə; ði] ['həʊli] ['wɔːtə(r)] [klɪə(r)] ,
And in the rock - hewn cauldron poured the holy water clear ,
和 在 这 岩石 - 凿 釜 倾倒 这 圣 水 清除 ,

于是，清澈的圣水被倒入凿于岩石中的大锅里。

[wɪ'ðɪn] [huːz] [depθs] [rɪ'flektɪd] , [baɪ] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] - ['flɪkərɪŋ] [reɪz] ,
Within whose depths reflected , by the torches ' flickering rays ,
之内 谁 深度 反映 , 经过 这 火炬 - 闪烁 射线 ,

火炬摇曳的光芒映照出它深处的景象

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['glɪmərɪŋ] [maɪ] [əʊn] [feɪs] [met] [maɪ] [geɪz] ;
Beneath the surface glimmering my own face met my gaze ;
下面 这 表面 微光 我的 自己的 脸 遇见 我的 目光 ;

在闪烁的水面下，我的脸庞与我的目光相遇；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ðʌs] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
And when I thus beheld it , so small it seemed to me ,
和 什么时候 我 因此 观看 它 , 所以 小的 它 似乎 到 我 ,

当我这样看着它时，它在我看来是如此之小。

[ðæt] ['jɒndə(r)] [stəʊn] - [kɑːrvd] ['dʒaɪənt] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['mɒkɪŋ] [gliː] .
That yonder stone - carved giant looked on with mocking glee .
那 远处 石头 - 雕刻 巨大的 看起来 在 和 嘲讽 高兴 .

远处那尊石雕巨人带着嘲讽的得意神情注视着这一切。

[eɪ] , [lɑːf] , [ɪf] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] , [gə'laɪəθ] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] [əʊld] ,
Ay , laugh , if that's your pleasure , Goliath huge and old ,
哎 , 笑 , 如果 那就是 你的 乐趣 , 歌利亚 巨大的 和 老的 ,

哎，笑吧，如果你喜欢的话，歌利亚又高又老。

[ai] [suːn] [ʃæl; ʃəl][feə(r)] [fɔːθ] ['sɪŋɪŋ] , [juː; jʊ] [stɪl] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [mʌst; məst][həʊld] .
I soon shall fare forth singing , you still your place must hold .
我 很快 将 票价 前进 歌唱 , 你 仍然 你的 地方 必须 抓住 .

我即将启程，载歌载舞，而你仍须坚守岗位。

" [ə'nʌðə(r)] [sʌb] - ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['trævəlɪŋ] - [kəm'pænjən] .
" Another sub - teacher was also a favourite travelling - companion .
" 其他 子 - 老师 曾是 还 一个 最喜欢的 旅行 - 伴侣 .

“另一位代课老师也是我最喜欢的旅行伙伴。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ʃæfnər] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɪk] , [blæk] [bɪəd] , [wɒz; wəz]
His name was Schaffner , and he , too , with his thick , black beard , was
他的 姓名 曾是 沙夫纳 , 和 他 , 也 , 和 他的 厚的 , 黑色的 胡须 , 曾是
[ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] .
a handsome man .
一个 英俊的 男人 .

他名叫沙夫纳，他也是一位英俊的男子，留着浓密的黑色胡须。

[tuː; tə] [ðəʊz] ['pjuːp(ə)lz] [huː] , [laɪk] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['luːdəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
To those pupils who , like my brother Ludo , were pursuing the study of
到 那些 学生 WHO , 喜欢 我的 兄弟 卢多 , 是 追求 这 学习 的
[ðə; ði] ['saɪəns] ,
the sciences ,
这 科学 ,

致那些像我弟弟卢多一样，致力于科学学习的学生们：

[hiː; hi] , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən]
he , the mathematician of the institute , must have been an
他 , 这 数学家 的 这 研究所 , 必须 有 到过 一个
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][klɪə(r)][ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] ['tiːtʃə(r)] .
unusually clear and competent teacher .
异常地 清除 和 胜任的 老师 .

作为该研究所的数学家，他一定是一位讲解清晰透彻、能力出众的老师。

[ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
I was under his charge only a short time ,
我 曾是 在下面 他的 收费 仅有的 一个 短的 时间 ,

我只在他手下待了一小段时间，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [maɪ] [wiːk] [pɔɪnt] .
and his branch of knowledge was unfortunately my weak point .
和 他的 分支 的 知识 曾是 很遗憾 我的 虚弱的 观点 .

不幸的是，他的专业领域恰恰是我的弱项。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] - [waɪf] ,
Shortly before my departure he married a younger sister of Barop's wife ,
不久 前 我的 离开 他 已婚 一个 年轻 姐姐 的 - 妻子 ,

在我离开前不久，他娶了巴罗普妻子的妹妹。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] - [æt; ət]
and established an educational institution very similar to Keilhau at
和 已确立的 一个 教育 机构 非常 相似的 到 - 在
- , [æt; ət] - [ɪn][θjuə'rindʒiə] .
Gumperda , at Schwarza in Thuringia .
- , 在 - 在 图林根 .

并在图林根州施瓦尔扎的贡佩尔达建立了一所与凯尔豪非常相似的教育机构。

[her] - , ['aʊə(r)] [frentʃ] ['tiːtʃə(r)] , [ə; eɪ] ['tʃɪəri] , ['vɪgərəs] [swɪs] ,
Herr Vodoz , our French teacher , a cheery , vigorous Swiss ,
先生 - , 我们的 法语 老师 , 一个 欢快的 , 蓬勃 瑞士 ,

我们的法语老师沃多兹先生是一位开朗、精力充沛的瑞士人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][kɜːrlz][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
with a perfect forest of curls on his head , was also one of the most
和 一个 完美的 森林 的 卷发 在 他的 头 ， 曾是 还 一 的 这 最多
['pɒpjələ(r)] [gaɪdz] ;
popular guides ;
受欢迎的 指南 ；

他头上顶着一头浓密的卷发，也是最受欢迎的导游之一；

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . - , [huː] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪks] .
and so was Dr . Budstedt , who gave instruction in the classics .
和 所以 曾是 博士 . - ， WHO 给予 操作说明 在 这 经典 .

布德斯泰特博士也是如此，他教授古典文学。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['ænɪmə]
He was not a handsome man , but he deserved the name of " anima
他 曾是 不是 一个 英俊的 男人 ， 但 他 应得的 这 姓名 的 " 动画
['kændɪdə] .
candida .
念珠菌 .

他长相并不英俊，但他配得上"anima candida"（纯洁灵魂）这个称号。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [stɔːm] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'keɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɪkli]
" He used to storm at the slightest occasion , but he was quickly
" 他 用过的 到 风暴 在 这 丝毫 场合 ， 但 他 曾是 迅速地
[ə'piːzd] [ə'gen] .
appeased again .
安抚 再次 .

"他以前动不动就大发脾气，但很快就被安抚下来了。"

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [fʊl] ['djuːti] ,
As a teacher I think he did his full duty ,
作为 一个 老师 我 思考 他 做过 他的 满的 责任 ，

我认为作为一名教师，他尽职尽责了。

[bʌt; bət][ai][nəʊ][lɒŋgə(r)][rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['meθədz] .
but I no longer remember anything about his methods .
但 我 不 更长 记住 任何事物 关于 他的 方法 .

但我已经完全不记得他的方法了。

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['pɑːti] [wɪtʃ] - [ə'kʌmp(ə)nid] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] .
The travelling party which Barop accompanied were very proud of the honour .
这 旅行 派对 哪个 - 伴随 是 非常 自豪的 的 这 荣誉 .

巴罗普随行的旅行团成员都为获得这份荣誉感到非常自豪。

[mɪdəndɔrfs] [eɪdʒ] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['pjuːp(ə)lz] , [huː] [meɪd]
Middendorf's age permitted him to go only with the youngest pupils , who made
米登多夫 年龄 允许 他 到 去 仅有的 和 这 最小的 学生 ， WHO 制成
[ðə; ði] ['ʃɔːtɪst] [trɪps] .
the shortest trips .
这 最短 旅行 .

米登多夫的年龄限制了他只能和年龄最小的学生一起出行，而且他们的行程也最短。

[ðiːz] [ɪk'skɜːrʒən] [led][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][θʊ'rɪndʒiən; θʊ'rɪndʒən] ['fɒrɪst] , [ðə; ði][hɑːrts]
These excursions led the little boys into the Thuringian Forest , the Hartz
这些 短途旅行 引领 这 小的 男孩们 进入 这 图林根 森林 ， 这 哈茨
['maʊntənz] ,
Mountains ,
山脉 ，

这些远足活动带领小男孩们进入了图林根森林和哈茨山脉，

['sæks(ə)nɪ][ænd; ənd][boʊ'hiːmjə] , ['njuərəmbəːg][ænd; ənd] ['vjʊrtsbʊrk] ,
Saxony and Bohemia , Nuremberg and Wurzburg ,
萨克森 和 波西米亚 ， 纽伦堡 和 维尔茨堡 ，

萨克森和波西米亚，纽伦堡和维尔茨堡，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][wʌnz][baɪ] [wei] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['regənsbɜːrg] [tuː; tə] [ʌlm] .
and the older ones by way of Baireuth and Regensburg to Ulm .
和 这 老 一个 经过 方式 的 - 和 雷根斯堡 到 乌尔姆 .

而较老的路线则途经拜罗伊特和雷根斯堡到达乌尔姆。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['trævəlɪŋ] ['pɑːti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hedɪd] [baɪ] - [hɪm'self] ,
The large boys in the first travelling party , which was usually headed by Barop himself ,
这 大的 男孩们 在 这 第一的 旅行 派对 ， 哪个 曾是 通常 标题 经过 - 他自己 ，

第一批旅行队伍中的大男孩们，通常由巴罗普亲自带领，

[ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['swɪtsələnd] .
extended their journey as far as Switzerland .
扩展 他们的 旅行 作为 远的 作为 瑞士 .

他们的旅程一直延伸到了瑞士。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ɪn]['ɑːftə(r)] - [j'iəz] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [went] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
I visited in after - years nearly all the places to which we went at that time ,
我 到访 在 后 - 年 几乎 全部 这 地方 到 哪个 我们 去 在 那 时间 ，

多年以后，我几乎重游了我们当时去过的所有地方。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [wɪð] [wɪtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn][maɪ][laɪf][wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] , [ai][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n]['leɪtə(r)] .
and some , with which important events in my life were associated , I shall mention later .
和 一些 ， 和 哪个 重要的 活动 在 我的 生活 是 联系 ， 我 将 提到 之后 .

还有一些与我生命中的重要事件相关的事件，我将在以后提到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][frɒm; frəm] ['meməri] [ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃnz] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðaʊt] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['riːs(ə)nt][wʌnz] .
It would not be easy to reproduce from memory the first impressions received without mingling with them more recent ones .
它 会 不是 是 简单的 到 复制 从 记忆 这 第一的 印象 已收到 没有 混杂 和 他们 更多的 最近的 一个 .

要想完全凭记忆重现最初的印象而不掺杂最近的印象，是不容易的。

[ðʌs] , [ai] [wel] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['njuərəmbəːg] [ə'fektɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌem 'iː] .
Thus , I well remember how Nuremberg affected me and how much it pleased me .
因此 ， 我 出色地 记住 如何 纽伦堡 做作的 我 和 如何 很多 它 高兴 我 .

因此，我至今仍清楚地记得纽伦堡审判对我的影响以及它带给我的愉悦。

[ai] [ɪk'spres] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [grɛd] ,
I express this in my description of the journey ; but in the author of Gred ,
我 表达 这 在 我的 描述 的 这 旅行 ； 但 在 这 作者 的 格雷德 ，

我在对旅程的描述中表达了这一点；但在《格雷德》的作者那里，

[huː] ['ɒf(ə)n] [sɔːt] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɪti] ,
who often sought this delightful city ,
WHO 经常 寻求 这 愉快 城市 ，

他们常常向往这座迷人的城市，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [laɪf] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪts] - [prɒ'sperəti] ,
and made himself familiar with life there in the days of its mediaval prosperity ,
和 制成 他自己 熟悉的 和 生活 那里 在 这 天 的 它是 - 繁荣 ,

他熟悉了中世纪繁荣时期那里的生活，

[ðiːz] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪm'preʃnz] [bɪ'keɪm] ['sʌmθɪŋ] ['həʊlli] [njuː] .
these childish impressions became something wholly new .
这些 幼稚 印象 成为 某物 完全 新的 .

这些孩童般的印象变成了全新的事物。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒntents] [ɒv; əv]
And yet they are inseparable from the conception and contents of
和 然而 他们 是 形影不离 从 这 概念 和 内容 的
[ðə; ði] ['njuərəmbəːg] ['nɒv(ə)l] .
the Nuremberg novel .
这 纽伦堡 小说 .

然而，它们与纽伦堡小说的构思和内容密不可分。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [kept] [ðə; ði] [əʊld] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'skɜːrʒən] ,
My mother kept the old books containing the accounts of these excursions ,
我的 母亲 保留 这 老的 图书 包含 这 账户 的 这些 短途旅行 ,

我母亲保留了记录这些远足活动的旧账簿。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
which occupied from two to three weeks , and they possessed a certain
哪个 占领 从 二 到 三 周 , 和 他们 拥有 一个 肯定
['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
interest for me ,
兴趣 为了 我 ,

这花了整整两到三周时间，而且它们对我产生了一定的兴趣。

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [pruːvd] [haʊ] ['skɪlfəli] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri]
principally because they proved how skilfully our teachers understood how to carry
主要 因为 他们 已证实 如何 巧妙地 我们的 教师 理解 如何 到 携带
[aʊt] [froʊbəlz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] .
out Froebel's principles on these occasions .
出去 福禄贝尔的 原则 在 这些 场合 .

主要原因是，这证明了我们的老师们在这些场合是如何巧妙地运用福禄贝尔的原则的。

['aʊə(r)] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] [wɒt] [ðɪs] ['edʒukeɪtə(r)] [ment] [baɪ] [ðə; ði]
Our records of travel also explain in detail what this educator meant by the
我们的 记录 的 旅行 还 解释 在 细节 什么 这 教育者 意思是 经过 这
[wɜːdz] " ['juːnəti] [wɪð] [laɪf] " ;
words " unity with life " ;
字 " 统一 和 生活 " ;

我们的旅行记录也详细解释了这位教育家所说的"与生命合一"的含义；

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [v'juːz] [ɔː(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
for our attention was directed not only to beautiful views or magnificent
为了 我们的 注意力 曾是 指导 不是 仅有的 到 美丽的 浏览 或者 壮丽
[wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
works of art and architecture ,
作品 的 艺术 和 建筑学 ,

因为我们的注意力不仅集中在美丽的景色或宏伟的艺术和建筑作品上，

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['nəʊtwɜːði] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɔː(r)] [greɪt] [,mænju'fæktəri] .
but to noteworthy public institutions or great manufactories .
但 到 值得注意 民众 机构 或者 伟大的 工厂 .

但对于重要的公共机构或大型制造厂而言，则更为重要。

['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [tʊk] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] .
Our teachers took the utmost care that we should understand what we saw .
我们的 教师 采取 这 极致 关心 那 我们 应该 理解 什么 我们 锯 .

我们的老师非常细心，确保我们能够理解所看到的一切。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] - [hʌt] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɒstjuːmz] ,
The cultivation of the fields , the building of the peasants ' huts , the national costumes ,
这 栽培 的 这 字段 , 这 建筑 的 这 农民 - 小屋 , 这 国家的 服装 ,

耕种田地、建造农舍、民族服饰

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [brɔːt] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊtɪs] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [laɪf][ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
were all brought under our notice , thus making us familiar with life outside of the school ,
是 全部 带来 在下面 我们的 注意 , 因此 制作 我们 熟悉的 和 生活 外部 的 这 学校 ,

所有这些都让我们注意到，从而让我们熟悉了学校以外的生活。

[ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [θɪŋz] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mɒd(ə)l] ['græmə(r)] - [skuːl] ['reəli] [in'kwaiəz] ,
and opening our eyes to things concerning which the pupil of an ordinary model grammar - school rarely inquires ,
和 开幕 我们的 眼睛 到 事物 有关 哪个 这 瞳孔 的 一个 普通的 模型 语法 - 学校 很少 询问 ,

让我们睁开双眼，去了解普通模范文法学校的学生很少会去探究的事情。

[jet] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] .
yet which are of great importance to the world to which we belong .
然而 哪个 是 的 伟大的 重要性 到 这 世界 到 哪个 我们 属于 .

然而，这些对于我们所属的世界来说却至关重要。

['aʊə(r)][mə'tɪəriəl][laɪf][wɒz; wəz]['sensəbli] [ə'reɪndʒd] .
Our material life was sensibly arranged .
我们的 材料 生活 曾是 明智地 安排 .

我们的物质生活安排得井井有条。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][rest][æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ][kəʊld] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ,
During the rest at noon a cold lunch was served ,
期间 这 休息 在 中午 一个 寒冷的 午餐 曾是 服务 ,

午休期间供应了冷餐。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndənt] [hɒt] [miːl] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
and an abundant hot meal was not enjoyed until evening .
和 一个 丰富 热的 一顿饭 曾是 不是 享受 直到 晚上 .

直到晚上才享用到丰盛的热餐。

[ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [wiː; wi] [daind] [æt; ət] [gʊd] [həʊ'telz][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - ,
In the large cities we dined at good hotels at the table d'hote ,
在 这 大的 城市 我们 用餐 在 好的 酒店 在 这 桌子 - ,

在大城市里，我们都是在不错的酒店里享用套餐（table d'hote）。

[ænd; ənd] — [æz; əz][ɪn] ['drezdən] , [prɑːg] , [ænd; ənd]['kəʊbɜːg] — [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
and — as in Dresden , Prague , and Coburg — were taken to the theatre .
和 — 作为 在 德累斯顿 , 布拉格 , 和 科堡 — 是 已采取 到 这 剧院 .

与德累斯顿、布拉格和科堡一样，他们被带到了剧院。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɒf(ə)n] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

But we often spent the night in the villages , and then chairs were turned upside down ,

但 我们 经常 花费 这 夜晚 在 这 村庄 , 和 然后 椅子 是 转向 上行 向下 ,

但我们经常在村子里过夜，然后椅子就被翻了过来。

[luːs] [strɔː] [wɒz; wəz] [spred] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] ,

loose straw was spread on the backs and over the floor , and ,

松动的 稻草 曾是 传播 在 这 背部 和 超过 这 地面 , 和 ,

散落的稻草铺在背上和地板上，

[ræpt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːl] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['evri] [bɔɪ] ['kærid] ['bʌk(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,

wrapped in the shawl which almost every boy carried buckled to his knapsack ,

包装 在 这 披肩 哪个 几乎 每一个 男生 携带 弯曲 到 他的 背包 ,

裹在几乎每个男孩都背在背包上的那条披肩里，

[wiː; wi] [slept] , ['əʊnli][hɑːf] [ʌn'drest] , [æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [s'ɒftəst] [bed] .

we slept , only half undressed , as comfortably as in the softest bed .

我们 睡着了 , 仅有的 一半 脱光衣服 , 作为 舒适地 作为 在 这 最柔软 床 .

我们只脱了一半衣服就睡着了，感觉就像睡在最柔软的床上一样舒服。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌŋ] [sɔːŋz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['veri] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l][wʌnz] ,

While walking we usually sung songs , among them very nonsensical ones ,

尽管 步行 我们 通常 唱 歌曲 , 之中 他们 非常 荒谬的 一个 ,

我们边走边唱歌，其中不乏一些毫无意义的歌曲。

[ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [step] [wel] [tuː; tə][ðeə(r)] [taɪm] .

if only we could keep step well to their time .

如果 仅有的 我们 可以 保持 步 出色地 到 他们的 时间 .

如果我们能跟上他们的步伐就好了。

['ɒf(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [təʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] .

Often one of the teachers told us a story .

经常 一 的 这 教师 讲述 我们 一个 故事 .

老师们经常会给我们讲故事。

['ʃæfnər] [ænd; ənd] [bæg] [kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] [best] ,

Schaffner and Bagge could do this best ,

沙夫纳 和 包 可以 做 这 最好的 ,

沙夫纳和巴格最擅长做这件事。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɒf(ə)n][met]['ʌðə(r)] [pə'destriənz] [wɪð] [huːm] [wiː; wi] ['entəd] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

but we often met other pedestrians with whom we entered into conversation .

但 我们 经常 遇见 其他 行人 和 谁 我们 进入 进入 对话 .

但我们经常会遇到其他行人，并与他们攀谈起来。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðiːz] [træmp] !

How delightful is the memory of these tramps !

如何 愉快 是 这 记忆 的 这些 流浪汉 !

回忆起这些流浪汉真是令人愉快！

['prəʊgres][ɒn] [fʊt] [ɪz] [sləʊ] ,

Progress on foot is slow ,

进步 在 脚 是 慢的 ,

步行前进速度缓慢。

[bʌt; bət][nɒt]['əʊnli][duː; də][wiː; wi] [siː] [ten] [taɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði]
but not only do we see ten times better than from a carriage or the
但 不是 仅有的 做 我们 看 十 时代 更好的 比 从 一个 运输 或者 这
['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)] ,
window of a car ,
窗户 的 一个 车 ,

但我们不仅能比从马车或汽车车窗看得清楚十倍，

[bʌt; bət][wiː; wi][hɪə(r)][ænd; ənd] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mə'kænɪks] , ['sɪtəznz] ,
but we hear and learn something while talking with the mechanics , citizens ,
但 我们 听到 和 学习 某物 尽管 说 和 这 机械学 , 公民 ,

但是，在与机械师、市民交谈的过程中，我们能够听到和学到一些东西。

[ænd; ənd] ['peznts] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ɔː(r)][ðə; ði]['lændlɔːdz] , [bɑː(r)] - [meɪdz] ,
and peasants who are going the same way , or the landlords , bar - maids ,
和 农民 WHO 是 去 这 相同的 方式 , 或者 这 房东 , 酒吧 - 女佣 ,

还有那些走同样道路的农民，或者地主、酒吧女招待，

[ænd; ənd]['teɪb(ə)l] [kəm'pænjənz] [wiː; wi] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['tævəːnz] ,
and table companions we meet in the taverns ,
和 桌子 同伴 我们 见面 在 这 酒馆 ,

以及我们在酒馆里遇到的同桌客人，

[huːz] [gests] [lɪv; laɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]
whose guests live according to the custom of the country instead of the
谁 客人 居住 根据 到 这 风俗 的 这 国家 反而 的 这
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [həʊ'telz] .
international pattern of our great hotels .
国际的 图案 的 我们的 伟大的 酒店 .

其客人按照当地的习俗生活，而不是按照我们大型酒店的国际模式生活。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] [mæn] ,
As a young married man ,
作为 一个 年轻的 已婚 男人 ,

作为一个年轻的已婚男子，

[ai] ['ɔːlweɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] ['teɪkɪŋ] [pə'destriən] [tʊr] [wɪð] [maɪ]
I always anticipated as the greatest future happiness taking pedestrian tours with my
我 总是 预期 作为 这 最 未来 幸福 采取 行人 旅游 和 我的
[sʌnz] [laɪk] [ðə; ði] - [wʌnz] ;
sons like the Keilhau ones ;
儿子们 喜欢 这 - 一个 ;

我一直期待着未来能和我的儿子们一起进行像基尔豪山那样的徒步旅行；

[bʌt; bət] [feɪt] [ɔː'deɪnd] ['ʌðəwaɪz] .
but Fate ordained otherwise .
但 命运 受戒 否则 .

但命运另有安排。

[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;
On our return to the institute we were received with great rejoicing ;
在 我们的 返回 到 这 研究所 我们 是 已收到 和 伟大的 欢欣鼓舞 ;

我们返回学院时受到了热烈欢迎；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːtiz] , [naʊ] [ju'naɪtɪd] , [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] !
and how much the different parties , now united , had to tell one another !
和 如何 很多 这 不同的 各方 , 现在 团结的 , 有 到 告诉 一 其他 !

而现在团结起来的各方又有多少信息需要互相交流呢！

['stʌdi] [ˌriːkə'menst] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
Study recommenced on the first of October ,
学习 重新开始 在 这 第一的 的 十月 ,

课程于10月1日重新开始。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['leʒə(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] ['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz]
and during the leisure days before that time the village church festival was
和 期间 这 闲暇 天 前 那 时间 这 村庄 教会 节日 曾是
['selɪbreɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['lɪndən] ,
celebrated under the village linden ,
著名 在下面 这 村庄 菩提树 ，

在此之前的闲暇时光里，村民们会在村里的菩提树下庆祝村里的教堂节日。

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [keɪks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]['əʊldə]
with plenty of cakes , and a dance of the peasants , in which we older
和 很多 的 蛋糕 ， 和 一个 舞蹈 的 这 农民 ， 在 哪个 我们 老
[wʌnz] [tʊk] [pɑːt] .
ones took part .
一个 采取 部分 .

还有许多蛋糕，以及农民的舞蹈，我们这些年纪大的人也参加了。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪbɪŋ]
But we were obliged to devote several hours of every day to describing
但 我们 是 有义务 到 奉献 一些 小时 的 每一个 天 到 描述
['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['relətɪvz] [æt; ət] [həʊm] .
our journey for our relatives at home .
我们的 旅行 为了 我们的 亲属 在 家 .

但是我们不得不每天花几个小时向家里的亲戚们描述我们的旅程。

[iːtʃ] [wʌn] [fɪld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['niːtli] ['rɪt(ə)n] .
Each one filled a large book , which was to be neatly written .
每个 一 已填 一个 大的 书 ， 哪个 曾是 到 是 整齐地 书面 .

每一条都写满了一本大书，而且要工整地抄写。

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd]['betə(r)] ['præktɪs] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
The exercise afforded better practice in describing personal experiences than a
这 锻炼 提供 更好的 实践 在 描述 个人的 经历 比 一个
['dʌz(ə)n]['eseɪz; e'seɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
dozen essays which had been previously read with the teacher .
打 散文 哪个 有 到过 之前 读 和 这 老师 .

与之前和老师一起阅读的十几篇作文相比，这项练习能更好地帮助学生练习描述个人经历。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['ɔːtəm] , ['wɪntə(r)] , ['iːstə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
AUTUMN , WINTER , EASTER AND DEPARTURE
秋天 ， 冬天 ， 复活节 和 离开

秋季、冬季、复活节和启程

['ɔːtəm] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
Autumn had come , and this season of the year ,
秋天 有 来 ， 和 这 季节 的 这 年 ，

秋天来了，一年中的这个季节，

[wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [frɔːt] [wɪð] ['sʌfərɪŋ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
which afterwards was to be the most fraught with suffering , at that time
哪个 然后 曾是 到 是 这 最多 充满危机 和 痛苦 ， 在 那 时间
[siːmd] [pə'hæps] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] ;
seemed perhaps the pleasantest ;
似乎 也许 这 最令人愉悦的 ；

后来看来最充满苦难的，当时却似乎是最令人愉快的；

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] .
for none afforded a better opportunity for wrestling and playing .
为了 没有任何 提供 一个 更好的 机会 为了 摔角 和 玩耍 .

没有哪个地方能提供比这里更好的摔跤和比赛机会。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] ,
It brought delicious fruit ,
它 带来 可口的 水果 ,

它带来了美味的水果，

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [ɪn][ðə; ði] [plɒts]
and never was the fire lighted more frequently on the hearth in the plots
和 绝不 曾是 这 火 照明 更多的 频繁地 在 这 炉 在 这 图表
[ɒv; əv] [graʊnd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] — ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt]
of ground assigned to the pupils — baking and boiling were pleasant
的 地面 分配 到 这 学生 — 烘烤 和 沸腾 是 令人愉快的
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kuːl] [ˌɑːftə'nuːnz] .
during the cool afternoons .
期间 这 凉爽的 下午 .

在分配给学生的田地里，壁炉上的火总是被频繁地点燃——在凉爽的午后，烘烤和煮沸食物令人感到愉悦。

[nəʊ] [mʌnθ] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][səʊ] ['tʃɪəri] [æz; əz][ɒk'təʊbə(r)] .
No month seemed to us so cheery as October .
不 月 似乎 到 我们 所以 欢快的 作为 十月 .

在我们看来，没有哪个月份比十月更令人感到愉悦。

['djʊərɪŋ][ɪts] [kɔːs] [ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ,
During its course the apples and pears were gathered ,
期间 它是 课程 这 苹果 和 梨 是 聚集 ,

在此过程中，人们采摘了苹果和梨。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'laʊd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] " [tuː; tə] [gliːn] " — [ðæt] [ɪz] ,
and an old privilege allowed the pupils " to glean " — that is ,
和 一个 老的 特权 允许 这 学生 " 到 收集 " — 那 是 ,

一项古老的特权允许学生们“收集”——也就是说，

[tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [fruːt] [left] [ɒn][ðə; ði] [triːz] .
to claim the fruit left on the trees .
到 宣称 这 水果 左边 在 这 树木 .

去摘取树上剩下的果实。

[ðɪs] ['testɪd] [ðə; ði] ['kiːnnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [aɪz] ,
This tested the keenness of our young eyes ,
这 测试 这 敏锐 的 我们的 年轻的 眼睛 ,

这考验了我们年轻眼睛的敏锐度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [wiː; wi] [kən'faʊndɪd] [triːz] [stɪl] [ʌn'tʌtʃt] [wɪð] [ðəʊz]
but it sometimes happened that we confounded trees still untouched with those
但 它 有时 发生 那 我们 令人困惑 树木 仍然 未受触碰 和 那些
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['hɑːvistid] .
which had been harvested .
哪个 有 到过 收获 .

但有时我们会把尚未砍伐的树木和已被砍伐的树木混淆起来。

" - [ɪn] - ['sempə(r)] -
" Nitimur in vetitum semper cupimusque
" - 在 - 永远 -

“Nitimur in vetitum semper cupimusque

[nɛgɑːtə] , " — [[ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [tʃɑːms] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [lˈɔːz] [ˌjuː 'es] .] — [ɪz][æn; ən]
negata , " — [The forbidden charms , and the unexpected lures us .] — is an
否定 , " — [这 禁止 魅力 , 和 这 意外 诱饵 我们 .] — 是 一个
['eksələnt] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔvid] ,
excellent saying of Ovid ,
出色的 说 的 奥维德 ,

negata，“——[禁忌的魅力和意想不到的诱惑吸引着我们。]——是奥维德的一句绝妙格言，

[huːz] [truːθ] , [wen] [hiː; hi] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eksaɪl] .
whose truth , when he tested it in person , was the cause of his exile .
谁 真相 , 什么时候 他 测试 它 在 人 , 曾是 这 原因 的 他的 流亡 .

他的真理，当他亲自验证后，却成了他被流放的原因。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
It sometimes brought us into conflict with the owners of the trees ,
它 有时 带来 我们 进入 冲突 和 这 所有者 的 这 树木 ,

这有时会让我们与树木的所有者产生冲突，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] " [froʊbəlz] ['jʌŋstər] " ['ɒf(ə)n][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]
and it was only natural that " Froebel's youngsters " often excited the
和 它 曾是 仅有的 自然的 那 " 福禄贝尔的 年轻人 " 经常 兴奋的 这
['peznts] - ['aɪə(r)] .
peasants ' ire .
农民 - 愤怒 .

“福禄贝尔的年轻人”经常激起农民的愤怒，这完全在情理之中。

['gɛlərt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hæz; həz] [sʌŋ] :
Gellert , it is true , has sung :
盖勒特 , 它 是 真的 , 有 唱 :

盖勒特确实唱过歌：

" [ɪn'dʒɔɪ] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz]['grɑːntɪd] ,
" Enjoy what the Lord has granted ,
" 享受 什么 这 主 有 的确 ,

“享受主所赐予的一切，

[griːv] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [wɪð'held] .
Grieve not for aught withheld .
哀悼 不是 为了 零 隐瞒 .

不要为未得到的东西而悲伤。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋ] [ɪz] , " [fə'bɪd(ə)n] [fruːt] [teɪsts] ['swiːtɪst] ,
" but the popular saying is , " Forbidden fruit tastes sweetest ,
" 但 这 受欢迎的 说 是 , " 禁止 水果 口味 最甜美的 ,

但俗话说，“禁果最甜”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] - [bɔɪz] .
" and the proverb was right in regard to us Keilhau boys .
" 和 这 谚语 曾是 正确的 在 看待 到 我们 - 男孩们 .

“这句谚语对我们凯尔豪男孩来说真是应验了。”

[wɒt'evə(r)] [fruːt] [ɪz] [ment] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn]['dʒenəsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][mæn] ,
Whatever fruit is meant in the story related in Genesis of the fall of man ,
任何 水果 是 意思是 在 这 故事 有关的 在 创世纪 的 这 落下 的 男人 ,

无论《创世记》中关于人类堕落的故事里所指的果实是什么，

[nʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['klɪərə(r)][tuː; tə]['dʒɜːmən] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æp(ə)l] .
none could make it clearer to German children than the apple .
没有任何 可以 制作 它 更清晰 到 德语 孩子们 比 这 苹果 .

对于德国儿童来说，没有什么比苹果更能让他们明白这一点了。

[ðə; ði] - [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] ,
The Keilhau ones were kept in a cellar ,
这 - 一个 是 保留 在 一个 地窖 ,

基尔豪岛的那些被保存在地窖里。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wiː; wi] [θrʌst] [ə; eɪ] [pəʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪpiə(r)] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] .
and through the opening we thrust a pole to which the blade of a rapier was fastened .
和 通过 这 开幕 我们 推力 一个 极 到 哪个 这 刀刃 的 一个 细剑 曾是 系紧 .

我们把一根杆子从开口处伸了进去，杆子上绑着一把细剑的剑刃。

[ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ʌp] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['æplz] [æt; ət] [wʌns] ,
This sometimes brought us up four or five apples at once ,
这 有时 带来 我们 向上 四 或者 五 苹果 在 一次 ,

有时这样一次就能捡到四五个苹果，

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bleɪd] [laɪk] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [dʌks] [ðæt] ['bærən] ['mʌnˌtʃɑːzənz] ['mʌskɪt] [pɪəst] [wɪð] [ðə; ði] ['ræmrɒd] .
which hung on the blade like the flock of ducks that Baron Munchausen's musket pierced with the ramrod .
哪个 悬挂 在 这 刀刃 喜欢 这 群 的 鸭子 那 男爵 孟乔森综合征 滑膛枪 穿孔 和 这 通条 .

它像一群被明希豪森男爵的火枪用通条刺穿的鸭子一样挂在刀刃上。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ɒnɪst] [bɔɪz] , [jet] [nɒt] [wʌn] ,
We were all honest boys , yet not one ,
我们 是 全部 诚实的 男孩们 , 然而 不是 一 ,

我们都是诚实的孩子，却没有一个……

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
not even the sons of the heads of the institute ,
不是 甚至 这 儿子们 的 这 头部 的 这 研究所 ,

甚至连研究所负责人的儿子们也不例外。

['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['bleɪmɪŋ] [ɔː(r)] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [zest] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['prɒpəti] .
ever thought of blaming or checking the zest for this appropriation of other people's property .
曾经 想法 的 指责 或者 检查 这 热情 为了 这 拨款 的 其他 人们的 财产 .

有没有想过要追究或制止这种侵占他人财产行为的动机？

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [mə'ræləti] [mʌst; məst] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The apple and morality must stand in a very peculiar relation to each other .
这 苹果 和 道德 必须 站立 在 一个 非常 奇特 关系 到 每个 其他 .

苹果与道德之间必然存在着一种非常特殊的关系。

['skeəsli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [fruːt] ['gæðəd] , [wen] ['ʌðə(r)] ['pleʒəz] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es] .
Scarcely was the last fruit gathered , when other pleasures greeted us .
几乎 曾是 这 最后的 水果 聚集 , 什么时候 其他 快乐 问候 我们 .

最后一颗果实还没采摘完，其他的快乐就接踵而至。

[ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['laipsik] ,
The 18th of October , the anniversary of the battle of Leipsic ,
这 18th 的 十月 , 这 周年纪念日 的 这 战斗 的 莱比锡 ,

10月18日，莱比锡战役纪念日，

[wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][θjuə'rindʒiə][baɪ] ['kɪndlɪŋ] ['bɔn,faiəz][ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] ,
was celebrated in Thuringia by kindling bonfires on the highest mountains ,
曾是 著名 在 图林根 经过 引火物 篝火 在 这 最高 山脉 ,

在图林根州，人们会在最高的山峰上点燃篝火来庆祝。

[bʌt; bət]['aʊəz][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] [bɹ'aɪtəst] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .
but ours was always the largest and brightest far and wide .
但 我们的 曾是 总是 这 最大 和 最亮的 远的 和 宽的 .

但我们的灯一直是周围最大最亮的。

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [sɔːrd] ['hevnwəd] , [wiː; wi] [ɪn,θjuːzi'æstɪkli] [sæŋ] [,pætri'ɒtɪk] [sɔːŋz] .
While the flames soared heavenward , we enthusiastically sang patriotic songs .
尽管 这 火焰 飙升 向天 , 我们 踊跃 唱 爱国 歌曲 .

当火焰冲天而起时，我们热情地高唱爱国歌曲。

[ðə; ði][əʊld] ['lʌtsoʊ] ['jɑːgə(r)] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
The old Lutzow Jagers , who had fought for the freedom of Germany ,
这 老的 吕佐夫 杰格斯 , WHO 有 战斗 为了 这 自由 的 德国 ,

那些曾为德国自由而战的老吕佐夫猎兵们

[led][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
led the chorus and gazed with tearful eyes at the boys whom they were
引领 这 合唱 和 凝视 和 内牛满面 眼睛 在 这 男孩们 谁 他们 是
['rɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [sə'pɔːtəz] [ænd; ənd] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .
rearing for the future supporters and champions of their native land .
饲养 为了 这 未来 支持者 和 冠军 的 他们的 本国的 土地 .

领唱，含泪凝视着他们正在培养的男孩们，他们希望这些男孩能成为祖国未来的支持者和捍卫者。

[ðen] ['wɪntə(r)] [keɪm] .
Then winter came .
然后 冬天 来了 .

然后冬天来了。

[snəʊ] [ænd; ənd][aɪs]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pɪəd] [ɪn]['aʊə(r)] ['maʊntən] ['væli] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv]
Snow and ice usually appeared in our mountain valley in the latter half of
雪 和 冰 通常 出现 在 我们的 山 谷 在 这 后者 一半 的
[nəʊ'vembə(r)] .
November .
十一月 .

11月下旬，我们山谷里通常会出现冰雪。

[wiː; wi] ['welkəm] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] [brɔːt] ['kəʊstɪŋ] ['pɑːtiz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
We welcomed them , for winter brought coasting parties down the mountains ,
我们 欢迎 他们 , 为了 冬天 带来 滑行 各方 向下 这 山脉 ,
['skeɪtɪŋ] , [snəʊ] - ['bɔːlɪŋ] ,
skating , snow - balling ,
溜冰 , 雪 - 球 ,

我们欢迎他们，因为冬天带来了从山上滑下来的狂欢派对，滑冰、打雪仗，

[ðə; ði] ['klʌmzi] [snəʊ] - [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] ['æktɪv] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)]
the clumsy snow - man , and that most active of mortals , the dancing - master
这 笨拙 雪 - 男人 , 和 那 最多 积极的 的 凡人 , 这 跳舞 - 掌握
,
,
,

笨拙的雪人，以及最活跃的凡人——舞蹈大师

[huː] [nɒt]['əʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [,juː 'es][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [təːp'sikəri] ,
who not only instructed us in the art of Terpsichore ,
WHO 不是 仅有的 指示 我们 在 这 艺术 的 舞蹈家 ,

他不仅指导我们学习了舞蹈艺术，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ruːlz] [ɒv; əv] [dɪ'kɔːrəm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]
but also gave us rules of decorum which were an abomination to
但 还 给予 我们 规则 的 礼仪 哪个 是 一个 厌恶 到
['ʌŋk(ə)l] ['frɜːbəl] .
Uncle Froebel .
叔叔 福禄贝尔 .

但同时也给我们带来了礼仪规范，而这些规范在福禄贝尔叔叔看来是极其可憎的。

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] ,
An opportunity to put them into practice was close at hand ,
一个 机会 到 放 他们 进入 实践 曾是 关闭 在 手 ,

实践这些理念的机会近在眼前。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [wɒz; wəz] - ['bɜːθdeɪ] ,
for the 29th of November was Barop's birthday ,
为了 这 29th 的 十一月 曾是 - 生日 ,

11月29日是巴罗普的生日。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːns] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] .
which was celebrated by a little dance after the play .
哪个 曾是 著名 经过 一个 小的 舞蹈 后 这 玩 .

演出结束后，大家跳了一小段舞来庆祝。

[ðəʊz] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'skjuːzd] [frɒm; frəm] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)]
Those who took part in the performance were excused from study for
那些 WHO 采取 部分 在 这 表现 是 已原谅 从 学习 为了
['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
several days before ,
一些 天 前 ,

参加演出的学生在演出前几天被允许不用上课。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sæpɚz] [help] [wiː; wi] [bɪlt] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['peɪntɪd] [ðə; ði]
for with the sapper's help we built the stage , and even painted the
为了 和 这 工兵 帮助 我们 建造 这 阶段 , 和 甚至 绘 这
[siːnz] .
scenes .
场景 .

在工兵的帮助下，我们搭建了舞台，甚至还绘制了布景。

[ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] [rɪ'hɜːst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['fɔːltləs] .
The piece was rehearsed till it was absolutely faultless .
这 片 曾是 排练 直到 它 曾是 绝对地 完美无瑕 .

这首曲子经过反复排练，直到完美无瑕。

[ai] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] ['djʊərɪŋ] [maɪ] [ɪn'taɪə(r)] ['rezɪdəns] [æt; ət] [ðə; ði]
I took an active part in all these matters during my entire residence at the
我 采取 一个 积极的 部分 在 全部 这些 事情 期间 我的 全部的 住宅 在 这
['ɪnstɪtjuːt] ,
institute ,
研究所 ,

在研究所居住期间，我积极参与了所有这些事务。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θriː] ['ɛbərz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best]
and we three Ebers brothers had the reputation of being among the best
和 我们 三 埃伯斯 兄弟 有 这 名声 的 存在 之中 这 最好的
['æktəz] ,
actors ,
演员 ,

我们埃伯斯三兄弟都享有盛名，是当时最优秀的演员之一。

[ðəʊ] ['mɑːtɪn] [fɑː(r)] [sə'pɑːst] [ˌjuː 'es] .
though Martin far surpassed us .
尽管 马丁 远的 超越 我们 .

虽然马丁远远超越了我们。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə'nʌðə(r)] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɒf(ə)n]
We had invented another variety of theatrical performances which we often
我们 有 发明 其他 种类 的 戏剧 表演 哪个 我们 经常

[ɪn'dʒɔɪd] [ɒn] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,
enjoyed on winter evenings after supper ,
享受 在 冬天 晚上 后 晚餐 ,

我们还发明了另一种戏剧表演形式，我们经常在冬日的夜晚晚餐后欣赏这种表演。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的人生故事——第四卷(The Story of My Life — Volume 04)

第3/3页

[ən'les] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [bɔɪz] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['klæsɪk] [dɹ'ɑːməz] .

unless one of the teachers read aloud to us , or we boys performed the classic dramas .

除非 一 的 这 教师 读 大声 到 我们 ， 或者 我们 男孩们 执行 这 经典的 电视剧 .

除非有老师给我们朗读课文，或者我们男生表演经典戏剧。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['pjuːp(ə)lz] ,

While I was one of the younger pupils ,

尽管 我 曾是 一 的 这 年轻 学生 ，

当我还是个年纪较小的学生时，

[wiː; wi] [juːst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['pʌpɪt] - [ʃəʊ] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ;

we used the large and complete puppet - show which belonged to the institute ;

我们 用过的 这 大的 和 完全的 木偶 - 展示 哪个 属于 到 这 研究所 ;

我们使用了研究所拥有的大型完整木偶戏；

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ækt] [ɑː'selvz] ,

but afterwards we preferred to act ourselves ,

但 然后 我们 首选 到 行为 我们自己 ，

但后来我们更倾向于自己行动。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] .

and arranged the performance according to a plan of our own .

和 安排 这 表现 根据 到 一个 计划 的 我们的 自己的 .

并按照我们自己的计划安排了演出。

[wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [təʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [plɒt] .

One of us who had seen a play during the vacation at home told the others the plot .

一 的 我们 WHO 有 已见 一个 玩 期间 这 假期 在 家 讲述 这 其他的 这 阴谋 .

假期在家看过话剧的我们当中，有人把剧情告诉了其他人。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [siːnz] ,

The whole was divided into scenes ,

这 所有的 曾是 分割 进入 场景 ，

整个故事被分为多个场景，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌreprɪ'zentətɪv] [huː] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] ['pɜːs(ə)neɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'sepʃ(ə)n] ,

and each character was assigned to some representative who was left to personate it according to his own conception ,

和 每个 特点 曾是 分配 到 一些 代表 WHO 曾是 左边 到 角色 它 根据 到 他的 自己的 概念 ，

每个角色都分配给某个代表，由该代表根据自己的理解来演绎角色。

[tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːmd] [məʊst] [ə'prəʊpriət] .

choosing the words and gestures which he deemed most appropriate .

选择 这 字 和 手势 哪个 他 被认为 最多 合适的 .

他选择自己认为最合适的言辞和手势。

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] [pə'fɔːmənsɪz] ; [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] ,
I enjoyed nothing more than these performances ; and my mother ,
我 享受 没有什么 更多的 比 这些 表演 ; 和 我的 母亲 ,

我最喜欢的就是这些演出；还有我的母亲，

[huː] ['witnis] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪts] ,
who witnessed several of them during one of her visits ,
WHO 目击者 一些 的 他们 期间 一 的 她 访问 ,

她在一次访问中亲眼目睹了其中几起事件。

['ɑːftəwədz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] [wel] [wiː; wi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][ə'feə(r)]
afterwards said that it was surprising how well we had managed the affair
然后 说 那 它 曾是 奇怪 如何 出色地 我们 有 管理 这 事务
[ænd; ənd]['æktɪd]['aʊə(r)] [pɑːts] .
and acted our parts .
和 行动 我们的 部分 .

事后他们说，我们处理这件事和扮演好自己的角色都做得如此出色，这让他们感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt][ɪn] [ðɪs] [pleɪ] ,
For a long time I was the moving spirit in this play ,
为了 一个 长的 时间 我 曾是 这 移动 精神 在 这 玩 ,

很长一段时间里，我都是这部剧的灵魂人物。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['tæləntɪd] [maɪmz] , [ɒv; əv][ˌsentɪ'ment(ə)l]
and we had no lack of talented mimes , personators of sentimental
和 我们 有 不 缺少 的 才华横溢 哑剧演员 , 模仿者 的 感伤的
['hɪərəʊz] , [ænd; ənd][drəʊl] [kə'miːdiːənz] .
heroes , and droll comedians .
英雄 , 和 滑稽 喜剧演员 .

我们当时不乏才华横溢的哑剧演员、感伤英雄的扮演者和滑稽的喜剧演员。

[ðə; ði] ['wɪmɪnz] [pɑːts] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][baɪ] [bɔɪz] .
The women's parts , of course , were also taken by boys .
这 女性的 部分 , 的 课程 , 是 还 已采取 经过 男孩们 .

当然，女性的角色也由男孩扮演。

['luːdəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['prɪti] [gɜːl] .
Ludo made a wonderfully pretty girl .
卢多 制成 一个 太棒了 漂亮的 女孩 .

卢多生了个非常漂亮的女孩子。

[ai][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [θɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [steɪdʒ]
I was sometimes one thing , sometimes another , but almost always stage
我 曾是 有时 一 事物 , 有时 其他 , 但 几乎 总是 阶段
['mænɪdʒə(r)] .
manager .
经理 .

我有时扮演这个角色，有时扮演那个角色，但几乎总是舞台监督。

[ðiːz] ['meri] [ˌimprəvai'zeiʃən][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv]
These merry improvisations were certainly well fitted to strengthen the creative
这些 欢乐 即兴发挥 是 当然 出色地 适配 到 加强 这 有创造力的
['paʊə(r)][ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] .
power and activity of our intellects .
力量 和 活动 的 我们的 知识分子 .

这些轻松愉快的即兴发挥，无疑非常有利于增强我们的创造力和智力活跃度。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv]['ædmərəb(ə)l][steɪdʒ] ['prɒpətiz] ,
There was no lack of admirable stage properties ,
那里 曾是 不 缺少 的 令人钦佩的 阶段 特性 ,

舞台上不乏令人赞叹的道具。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɔːdrəʊb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [wɒz; wəz][æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] [wen'evə(r)]
for the large wardrobe of the institute was at our disposal whenever
为了 这 大的 衣柜 的 这 研究所 曾是 在 我们的 处理 每当
[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ækt] ,
we wanted to act ,
我们 通缉 到 行为 ,

因为研究所的大型服装库随时供我们使用，只要我们想表演的话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]
which was at least once a week during the whole winter , except in the
哪个 曾是 在 至少 一次 一个 星期 期间 这 所有的 冬天 , 除了 在 这
['ædvent] ['siːz(ə)n] ,
Advent season ,
来临 季节 ,

除了圣诞节前的将临期之外，整个冬季至少每周一次。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]
when everything was obliged to yield to the demand of the approaching
什么时候 一切 曾是 有义务 到 屈服 到 这 要求 的 这 接近
['krɪsməs] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Christmas festival .
圣诞节 节日 .

当一切都不得不为即将到来的圣诞节让路时。

[ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bɪzi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['relətɪvz] .
Then we were all busy in making presents for our relatives .
然后 我们 是 全部 忙碌的 在 制作 礼物 为了 我们的 亲属 .

然后我们都忙着为亲戚们准备礼物。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ˌmænju'fæktʃəd] ['veəriəs] ['kɑːdbɔːd] ['traɪflz] ; [ðə; ði]['əʊldə]['pjuːp(ə)lz] , [æz; əz]
The younger ones manufactured various cardboard trifles ; the older pupils , as
这 年轻 一个 制造 各种各样的 纸板 琐事 ; 这 老 学生 , 作为
['embriəʊ]['kæbɪnət] - [m'eɪkəz] ,
embryo cabinet - makers ,
胚胎 内阁 - 制造商 ,

年幼的学生制作各种纸板小玩意；年长的学生则如同雏形的木匠，

[ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['prɪti] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] , [ɪ'speʃəli] ['bɒksɪz] .
all sorts of pretty and useful things , especially boxes .
全部 排序 的 漂亮的 和 有用 事物 , 尤其 盒子 .

各种各样漂亮又实用的东西，尤其是盒子。

[ʌn'lʌkɪli] , [ai][dɪd][nɒt] [ɪk'sel] [æz; əz][ə; eɪ]['kæbɪnət] - ['meɪkə(r)] , [ðəʊ] [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]
Unluckily , I did not excel as a cabinet - maker , though I managed to finish
不幸的是 , 我 做过 不是 Excel 作为 一个 内阁 - 制造商 , 尽管 我 管理 到 结束
['tɒlərəb(ə)l]['bɒksɪz] ;
tolerable boxes ;
可容忍的 盒子 ;

不幸的是，我并不擅长做木匠，虽然我勉强做出了还算过得去的盒子；

[bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [tuː] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] ['skɪlfl] [hændz][ɒv; əv]['luːdəʊ] ,
but my mother had two made by the more skilful hands of Ludo ,
但 我的 母亲 有 二 制成 经过 这 更多的 熟练 双手 的 卢多 ,

但我母亲请技艺更娴熟的卢多做了两个。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [lɒks] [ænd; ənd]['hɪndʒɪz] , [səʊ] ['niːtli] ['fɪnɪʃt] , [və'nɪəd] ,
which were provided with locks and hinges , so neatly finished , veneered ,
哪个 是 假如 和 锁 和 铰链 , 所以 整齐地 完成的 , 贴面 ,

它们配有锁和铰链，做工精细，表面贴有饰面。

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [treɪnd] ['kæbɪnət] - ['meɪkərz] [ə'prentɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]
and polished that many a trained cabinet - maker's apprentice could have done
和 抛光 那 许多 一个 受过训练 内阁 - 制造商的 学徒 可以 有 完毕
[nəʊ]['betə(r)] .
no better .
不 更好的 .

打磨得如此精细，就连许多训练有素的木匠学徒也做不出比这更好的效果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [froʊbəlz] ['prɪnsəp(ə)lz] — [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] — [tuː; tə]
It was one of Froebel's principles — as I have already mentioned — to
它 曾是 一 的 福禄贝尔的 原则 — 作为 我 有 已经 提及 — 到
['fɒləʊ] [ðə; ði] " ['dʒɜːmən] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['mænjuəl]['leɪbə(r)] ,
follow the " German taste for manual labor ,
跟随 这 " 德语 品尝 为了 手动的 劳动 ,

正如我之前提到的，福禄贝尔的原则之一就是顺应“德国人对体力劳动的喜好”。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ˌjuː 'es] [wɜːk] [wɪð] [speɪdz] [ænd; ənd] ['pɪkæks] ([ɪn]['aʊə(r)] [plɒts] [ɒv; əv] [graʊnd])
" and have us work with spades and pickaxes (in our plots of ground)
" 和 有 我们 工作 和 黑桃 和 镐 (在 我们的 图表 的 地面)
,
,
,

“让我们用铁锹和镐头（在我们的地块上）干活”，

[ænd; ənd] [wɪð] [sk'weəz] , ['tʃɪzlz] , [ænd; ənd] [sɔːz] ([ɪn][ðə; ði] ['peɪstbɔːd] [ænd; ənd] ['kɑːvɪŋ] ['lesnz]
and with squares , chisels , and saws (in the pasteboard and carving lessons
和 和 正方形 , 凿子 , 和 锯子 (在 这 纸板 和 雕刻 课程
) .
) .
) .

以及使用方尺、凿子和锯子（在纸板和雕刻课程中）。

[ə; eɪ]['klevə(r)] ['eldəli] [mæn] , [ðə; ði]['sæpə(r)] , [ɔː(r)] - ,
A clever elderly man , the sapper , or Sabuim ,
一个 聪明的 老年 男人 , 这 工兵 , 或者 - ,

一位聪明的老人，工兵，或者萨布伊姆，

[ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] — [ai] [θɪŋk] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] — [ɪn'strʌktɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]
already mentioned — I think I never heard his real name — instructed us in the
已经 提及 — 我 思考 我 绝不 听到 他的 真实的 姓名 — 指示 我们 在 这
[treɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['baɪndə(r)][ænd; ənd]['kæbɪnət] - ['meɪkə(r)] .
trades of the book binder and cabinet - maker .
交易 的 这 书 活页夹 和 内阁 - 制造商 .

正如前面提到的——我想我从来没听过他的真名——他指导我们学习书籍装订和橱柜制作的技艺。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [nə'pəʊlɪən] [æz; əz][ə; eɪ]['sæpə(r)] , [ænd; ənd]
He was said to have served under Napoleon as a sapper , and
他 曾是 说 到 有 服务 在下面 拿破仑 作为 一个 工兵 , 和
['ɑːftəwədz] ['set(ə)ld][ɪn]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] ,
afterwards settled in our neighbourhood ,
然后 定居 在 我们的 邻里 ,

据说他曾在拿破仑麾下担任工兵，后来定居在我们附近。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] - .
and found occupation in Keilhau .
和 成立 职业 在 - .

并在基尔豪找到了工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skɪlfl] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['mænjuəl]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['tiːtʃə(r)] .
He was skilful in all kinds of manual labour , and an excellent teacher .
他 曾是 熟练 在 全部 种类 的 手动的 劳动 , 和 一个 出色的 老师 .

他擅长各种体力劳动，而且是一位优秀的教师。

[ðə; ði]['nɪərə(r)] ['krɪsməs] [keɪm] [ðə; ði] ['bɪziə] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wəːkʃɔps] ; [ænd; ənd] [waɪl]
The nearer Christmas came the busier were the workshops ; and while
这 更近 圣诞节 来了 这 更繁忙 是 这 研讨会 ; 和 尽管
['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nɔɪz] ,
usually there was no noise ,
通常 那里 曾是 不 噪音 ,

圣诞节临近，作坊就越忙；虽然通常情况下都很安静，

[ðeɪ] [naʊ] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] ['krɪsməs] [sɔːŋz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] :
they now resounded with Christmas songs , among which :
他们 现在 回荡着 和 圣诞节 歌曲 , 之中 哪个 :

教堂里现在回荡着圣诞歌曲，其中包括：

" [ʌp] , [ʌp] , [maɪ] [lædz] !
" Up , up , my lads !
" 向上 , 向上 , 我的 小伙子们 !

"起来，起来，我的小伙子们！"

[waɪ] [duː; də][jiː; ji] [sliːp] [səʊ] [lɒŋ] ?
why do ye sleep so long ?
为什么 做 是的 睡觉 所以 长的 ?

你们为什么睡那么久？

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [deɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɔːn] " ;
The night has passed , and day begins to dawn " ;
这 夜晚 有 通过了 , 和 天 开始 到 黎明 " ;

黑夜已逝，黎明破晓。

[ɔː(r)]['aʊə(r)] [bɜː'lɪn] [wʌn] :
or our Berlin one :
或者 我们的 柏林 一 :

或者我们柏林的那家：

" ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
" Something will happen to - morrow , my children ,
" 某物 将要 发生 到 - 明天 , 我的 孩子们 ,

"孩子们，明天会发生一些事。"

" [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['friːkwəntli] [hɜːd] .
" were most frequently heard .
" 是 最多 频繁地 听到 .

"最常听到的就是这个。"

['krɪsməs] [θɔːts] [fɪld] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz] .
Christmas thoughts filled our hearts and minds .
圣诞节 想法 已填 我们的 心 和 思想 .

圣诞节的思绪充满了我们的心中。

['krɪsməs] [æt; ət] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ai] [felt] ['trʌbld] [baɪ]
Christmas at home had been so delightful that the first year I felt troubled by
圣诞节 在 家 有 到过 所以 愉快 那 这 第一的 年 我 毛毡 麻烦 经过
[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][mʌst; məst][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ]['mʌðə(r)]
the idea that the festival must be celebrated away from my mother
这 主意 那 这 节日 必须 是 著名 离开 从 我的 母亲
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
and without her .
和 没有 她 .

在家过圣诞节是如此愉快，以至于第一年我想到必须在没有母亲陪伴的情况下庆祝这个节日时，感到很不安。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ʃeəd] [ðə; ði] - ['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [priː'siːd, pri-]
But after we had shared the Keilhau holiday , and what preceded
但 后 我们 有 共享 这 - 假期 , 和 什么 之前
[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and followed it ,
和 随后 它 ,

但在我们共同度过了基尔豪岛假期，以及假期前后发生的一切之后，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
we could not decide which was the most enjoyable .
我们 可以 不是 决定 哪个 曾是 这 最多 令人愉悦 .

我们无法决定哪个最好玩。

[wʌns] ['aʊə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz]
Once our mother was present , though the cause of her coming was
一次 我们的 母亲 曾是 展示 , 尽管 这 原因 的 她 未来 曾是
[nɒt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [wʌn] .
not exactly a joyous one .
不是 确切地 一个 欢乐 一 .

母亲终于来了，尽管她来的原因并不令人高兴。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] [ɒv; əv][maɪ] [θɜːd] [jɪə(r)][æt; ət] - [ai] [went] [tuː; tə]
About a week before the Christmas of my third year at Keilhau I went to
关于 一个 星期 前 这 圣诞节 的 我的 第三 年 在 - 我 去 到
[ðə; ði] ['heɪlɒft] [æt; ət] [dʌsk] ,
the hayloft at dusk ,
这 干草阁楼 在 黄昏 ,

在我于凯尔豪就读的第三年圣诞节前大约一周，黄昏时分我去了干草棚。

[ænd; ənd] [waɪl] ['skʌflɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ðə; ði] [heɪ] [slɪpt] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi]
and while scuffling with a companion the hay slipped with us and we
和 尽管 扭打 和 一个 伴侣 这 干草 滑倒了 和 我们 和 我们
[bəuθ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] - [flɔː(r)] .
both fell to the barn - floor .
两个都 跌倒 到 这 谷仓 - 地面 .

在与同伴扭打时，干草从我们身上滑落，我们俩都摔倒在谷仓的地板上。

[maɪ] [skuːl] - [meit] [sə'steɪnd] [æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l]['ɪndʒəri] , [waɪl] [ai] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðə; ði]['fræktʃə(r)]
My school - mate sustained an internal injury , while I escaped with the fracture
我的 学校 - 伴侣 持续 一个 内部的 受伤 , 尽管 我 逃脱 和 这 断裂
[ɒv; əv] [tuː] [bəʊnz] ,
of two bones ,
的 二 骨头 ,

我的同学受了内伤，而我只是两处骨折。

['fɔːtʃənətli] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [left] [ɑːm] .
fortunately only of the left arm .
幸运的是 仅有的 的 这 左边 手臂 .

幸运的是，只有左臂受伤。

[ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['daːkənd] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][hæz; həz]
The severe suffering which has darkened so large a portion of my life has
这 严重 痛苦 哪个 有 变暗 所以 大的 一个 部分 的 我的 生活 有
[biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['fræktʃə(r)] ,
been attributed to this fracture ,
到过 归因于 到 这 断裂 ,

我生命中大部分时间都笼罩在巨大的痛苦之中，而这一切都归咎于这次骨折。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] ['prɒbəbli] [ˌɪnkə'rekt] ; ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wʊd] [hæv; həv]
but the idea is probably incorrect ; otherwise the consequences would have
但 这 主意 是 大概 错误 ; 否则 这 结果 会 有
[ə'pɪəd] ['ɜːlɪə(r)] .
appeared earlier .
出现 早些时候 .

但这种想法可能是错误的；否则后果早就出现了。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði][ɑːm][wɒz; wəz]['veri]['peɪnf(ə)l] ;
At first the arm was very painful ;
在 第一的 这 手臂 曾是 非常 痛苦 ;

起初手臂非常疼痛；

[jet] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['pleʒəz] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [wɜːs] .
yet the thought of having lost the Christmas pleasures was almost worse .
然而 这 想法 的 拥有 丢失的 这 圣诞节 快乐 曾是 几乎 更糟 .

然而，想到可能会失去圣诞节的乐趣，感觉更糟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪk'spekt] [liːst] ['ɒf(ə)n] [ə'fɔːd]
But the experience that the days from which we expect least often afford
但 这 经验 那 这 天 从 哪个 我们 预计 至少 经常 买得起
[ˌjuː 'es][məʊst] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['verɪfaɪd] .
us most happiness was again verified .
我们 最多 幸福 曾是 再次 已验证 .

但是，我们最不期待的日子往往带给我们最大的幸福，这一经验再次得到了证实。

\- [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt]
Barop had thought it his duty to inform my mother of this serious accident
\- 有 想法 它 他的 责任 到 通知 我的 母亲 的 这 严肃的 事故
,
,
,

巴罗普认为他有责任将这起严重的事故告知我的母亲。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] .
and two or three days later she arrived .
和 二 或者 三 天 之后 她 到达的 .

两三天后她就到了。

[ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Though I could not play out of doors with the others ,
尽管 我 可以 不是 玩 出去 的 门 和 这 其他的 ,

虽然我不能和其他人一起在户外玩耍，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]
there was enough to enjoy in the house with her and some of my
那里 曾是 足够的 到 享受 在 这 房子 和 她 和 一些 的 我的
['kɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .

和她以及我的一些同志一起待在房子里，有很多事情可以享受。

['evri] ['ɪnsɪdənt][ɒv; əv] [ðæt] ['krɪsməs] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][maɪ] ['meməri] , [ænd; ənd] ,
Every incident of that Christmas has remained in my memory , and ,
每一个 事件 的 那 圣诞节 有 剩余 在 我的 记忆 , 和 ,

那年圣诞节发生的每一件事都深深地印在我的记忆中，而且，

[ðəʊ] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd][grɑːnt][ˌem 'iː] ['meni] [mɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] , [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [ðem; ðəm]
though Fate should grant me many more years of life , I would never forget them
尽管 命运 应该 授予 我 许多 更多的 年 的 生活 , 我 会 绝不 忘记 他们
.
.
.

即便命运赐予我更多年的生命，我也永远不会忘记他们。

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] [sə'spens] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðə; ði]['wægən][frɒm; frəm] ['ruːdɑːlʃtæt] [fɪld]
First came the suspense and excitement when the wagon from Rudolstadt filled
第一的 来了 这 悬念 和 激动 什么时候 这 车皮 从 鲁多尔施塔特 已填
[wɪð] ['bɒksɪz] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] ,
with boxes drove into the court - yard ,
和 盒子 驾驶 进入 这 法庭 - 院子 ,

首先是当满载箱子的鲁多尔施塔特马车驶入院子时，现场充满了悬念和兴奋。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
and then the watching for those which might be meant for us .
和 然后 这 观看 为了 那些 哪个 可能 是 意思是 为了 我们 .

然后，留意那些可能属于我们的人。

[ɒn] ['krɪsməs] [iːv] ,
On Christmas eve ,
在 圣诞节 前夕 ,

圣诞前夜，

[wen] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [bel] ['sʌmənd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]
when at home the bell summoned us to the Christmas - tree the delight of
什么时候 在 家 这 钟 被召唤 我们 到 这 圣诞节 - 树 这 喜 的
[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ɪts]['klaɪmæks] ,
anticipation reached its climax ,
预期 达到 它是 高潮 ,

在家中，当铃声召唤我们来到圣诞树旁时，那种期待的喜悦达到了顶峰。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɪt'self][ɪn] [sɒŋ] , [ɪn]['geɪə(r)] [tɔːk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]
and expressed itself in song , in gayer talk , and now and then some
和 表达 本身 在 歌曲 , 在 更gay 讲话 , 和 现在 和 然后 一些
['hɑːmləs] ['skʌf(ə)l] .
harmless scuffle .
无害 扭打 .

并通过歌曲、更轻松的谈话以及偶尔发生的无伤大雅的小打小闹来表达出来。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [bed] , [wɪð] [ðə; ði] [fɜːm] [rɪ'zɒlv] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] ['ɜːli] ;
Then we went to bed , with the firm resolve of waking early ;
然后 我们 去 到 床 , 和 这 公司 解决 的 醒来 早期的 ;

然后我们上床睡觉，下定决心要早起；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪz]['saʊndə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
but the sleep of youth is sounder than any resolution , and suddenly
但 这 睡觉 的 青年 是 探鱼器 比 任何 解决 , 和 突然
[ʌn'wəʊntɪd] [saʊndz] [raʊzd] [ˌjuː 'es] ,
unwonted sounds roused us ,
不寻常的 声音 唤醒 我们 ,

但是，年轻人的睡眠比任何决心都更加安稳，突然间，一些不寻常的声音将我们惊醒。

[pə'hæps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][æt; ət] ['beθlɪhem] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdiənt]
perhaps from the dreams of the manger at Bethlehem and the radiant
也许 从 这 梦境 的 这 马槽 在 伯利恒 和 这 辐射状
['krɪsməs] - [triː] .
Christmas - tree .
圣诞节 - 树 .

或许是源于梦见伯利恒的马槽和璀璨的圣诞树。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepədz] ?
Was it the voice of the angels which appeared to the shepherds ?
曾是 它 这 嗓音 的 这 天使 哪个 出现 到 这 牧羊人 ?

那是天使的声音吗?

[ðə; ði] ['melədi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kɔːrəl] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ruːdɑːlʃtæt] [bænd] ,
The melody was a Christmas choral played by the Rudolstadt band ,
这 旋律 曾是 一个 圣诞节 合唱 玩 经过 这 鲁多尔施塔特 乐队 ,

这首曲子是鲁多尔施塔特乐队演奏的圣诞合唱曲。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə]['weɪkən][ˌjuː 'es] [ðʌs] ['plezntli] .
which had been summoned to waken us thus pleasantly .
哪个 有 到过 被召唤 到 唤醒 我们 因此 愉快 .

它被召唤来如此愉快地唤醒我们。

['nevə(r)][dɪd][wiː; wi] [liːv] ['aʊə(r)][bedz][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,
Never did we leave our beds more quickly than in the darkness of that early morning ,
绝不 做过 我们 离开 我们的 床 更多的 迅速地 比 在 这 黑暗 的 那 早期的 早晨 ,

我们从未像那天清晨天还没亮的时候那样迅速地离开温暖的被窝。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz]['juːʒuəl]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['tæləʊ] [dɪp] .
illuminated as usual only by a tallow dip .
照明 作为 通常 仅有的 经过 一个 脂 蘸 .

照例只用牛油浸润照明。

['reəli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [mɔː(r)] ['spiːdəli] [ə'kʌmplɪʃt] — [ɪn]['wɪntə(r)][wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ;
Rarely was the process of washing more speedily accomplished — in winter we were often obliged to break a crust of ice which had formed over the water ;
很少 曾是 这 过程 的 洗涤 更多的 迅速地 完成 — 在 冬天 我们 是 经常 有义务 到 休息 一个 地壳 的 冰 哪个 有 形成 超过 这 水 ;

洗涤过程很少能如此迅速地完成——在冬天，我们经常不得不打破水面上形成的冰层；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [heɪst] [wɒz; wəz] ['juːsləs] ,
but this time haste was useless ,
但 这 时间 匆忙 曾是 无用 ,

但这一次，仓促行事毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
for no one was admitted into the great hall before the signal was given .
为了 不 一 曾是 承认 进入 这 伟大的 大厅 前 这 信号 曾是 给定 .

信号发出之前，任何人都不允许进入大厅。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [prest] [θruː] [ðə; ði][waɪd] - ['əʊpən] [dɔːz] ,
At last it sounded , and when we had pressed through the wide - open doors ,
在 最后的 它 听起来 , 和 什么时候 我们 有 按下 通过 这 宽的 - 打开 门 ,

终于响起了门铃声，当我们冲过敞开的大门时，

[wɒt] ['splendə(r)] ['griːtɪd] ['aʊə(r)] [ɪn'ræptʃəd] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] !
what splendours greeted our enraptured eyes and ears !
什么 辉煌 问候 我们的 眉飞色舞 眼睛 和 耳朵 !

我们的眼睛和耳朵都被眼前的景象深深震撼了！

[ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪ'læbərətli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv][paɪn] .
The whole room was most elaborately decorated with garlands of pine .
这 所有的 房间 曾是 最多 精心 装饰 和 花环 的 松树 .

整个房间都用松枝花环精心装饰着。

[weər'evə(r)][ðə; ði] [lait] ['entəd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wiː; wi] [sɔː] [træns'perənsi] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['bɪblɪkl]
Wherever the light entered the windows we saw transparencies representing biblical
无论 这 光 进入 这 视窗 我们 锯 透明度 代表 圣经
['krɪsməs] [siːnz] .
Christmas scenes .
圣诞节 场景 .

无论光线从窗户射入何处，我们都能看到描绘圣经中圣诞场景的透明画作。

['krɪsməs] - [triːz] — ['splendɪd] [fɜːrz][ɒv; əv] ['steɪtli] [haɪt] [ænd; ənd][saɪz] ,
Christmas - trees — splendid firs of stately height and size ,
圣诞节 - 树木 — 灿烂 杉树 的 庄严 高度 和 尺寸 ,

圣诞树——高大挺拔、气势恢宏的杉树

[wɪtʃ] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['glitə] [ɪn][ðə; ði] [lait]
which two days before were the ornaments of the forest - glittered in the light
哪个 二 天 前 是 这 装饰品 的 这 森林 - 闪闪发光 在 这 光
[ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)ls] ,
of the candles ,
的 这 蜡烛 ,

两天前，它们还是森林里的装饰品——在烛光下闪闪发光。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌdi] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪldɪd]
which was reflected from the ruddy cheeks of the apples and the gilded
哪个 曾是 反映 从 这 红润 脸颊 的 这 苹果 和 这 镀金
[ænd; ənd] ['sɪlvəd] [nʌts] .
and silvered nuts .
和 银色 坚果 .

从苹果红润的果皮和镀金镀银的坚果上就能看出这一点。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][eə(r)] , " [əʊ] [naɪt] [səʊ][kɑːm] , [səʊ]['həʊli] !
Meanwhile the air , " O night so calm , so holy !
同时 这 空气 , " 哦 夜晚 所以 冷静的 , 所以 圣 !

与此同时，空气中传来这样的声音：“哦，夜晚如此平静，如此神圣！

" ['fləʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] .
" floated from the instruments of the musicians .
" 漂浮 从 这 仪器 的 这 音乐家 .

“从乐手的乐器中飘荡出来。”

['skeəsli] [hæd; həd][wiː; wi]['teɪkən]['aʊə(r)]['pleɪsɪz] [wen] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]
Scarcely had we taken our places when a chorus of many voices singing the
几乎 有 我们 已采取 我们的 地方 什么时候 一个 合唱 的 许多 声音 歌唱 这
['eɪndʒəlz] ['griːtɪŋ] ,
angel's greeting ,
天使的 问候 ,

我们刚落座，就听到许多人声合唱着天使的问候歌。

" ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] , [piːs] [ɒn] [ɜːθ] ,
" Glory to God in the highest , peace on earth ,
" 荣耀 到 上帝 在 这 最高 , 和平 在 地球 ,

荣耀归于至高之处的上帝，平安归于地上。

" [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə]['aʊə(r)] ['hæpi] [hɑːts] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" recalled to our happy hearts the sacredness of the morning .
" 召回 到 我们的 快乐的 心 这 神圣 的 这 早晨 .

它唤起了我们快乐的心灵对清晨神圣的感受。

['vaɪə'lɪn][ænd; ənd] [hɔːnz] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ; [ðen] ,
Violins and horns blended with the voices ; then ,
小提琴 和 角 混合 和 这 声音 ; 然后 ,

小提琴和号角声与人声交织在一起；然后，

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'saɪtɪd] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [siːst] .
before even the most excited could feel the least emotion of impatience , the music ceased .
前 甚至 这 最多 兴奋的 可以 感觉 这 至少 情感 的 不耐烦 , 这 音乐 停止 .

还没等最兴奋的人感到一丝不耐烦，音乐就停止了。

- [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] , ['ɜːnɪst] [təʊnz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɪk'skleɪmd] ,
Barop stepped forward , and in the deep , earnest tones peculiar to him exclaimed ,
- 步 向前 , 和 在 这 深的 , 认真 音调 奇特 到 他 惊呼 ,

巴罗普上前一步，用他特有的低沉而真挚的嗓音喊道：

" [naʊ] [siː] [wɒt] ['pleʒəz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
" Now see what pleasures the love of your friends has prepared for you !
" 现在 看 什么 快乐 这 爱 的 你的 朋友们 有 准备 为了 你 !

“现在看看你朋友的爱为你预备了什么快乐吧！”

" [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] , [ɪ'nəʊblɪŋ] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'spaɪəd] ['evri] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] ;
" The devout , ennobling feelings which had inspired every heart were scattered to the four winds ;
" 这 虔诚的 , 升华 情怀 哪个 有 灵感 每一个 心 是 疏散 到 这 四 风 ;

“那些曾激励每个人的虔诚、高尚的情感，如今已散落四方；

[wiː; wi] [dɪ'spɜːst] [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [dʌvz; dəʊvz] ['θret(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːk] ,
we dispersed like a flock of doves threatened by a hawk ,
我们 分散的 喜欢 一个 群 的 鸽子 威胁 经过 一个 鹰 ,

我们像一群受到鹰威胁的鸽子一样四散奔逃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [mɑːkt] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪb(ə)l] [bɪ'gæn] .
and the search for the places marked by a label began .
和 这 搜索 为了 这 地方 标记 经过 一个 标签 开始 .

于是，寻找标有标签的地点开始了。

[wʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ; [ə; eɪ] [nɪə(r)] - ['saɪtɪd] ['feləʊ] [went] ['sɜːtʃɪŋ] [frɒm; frəm] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] ['teɪb(ə)l] ;
One had already seen his name ; a near - sighted fellow went searching from table to table ;
一 有 已经 已见 他的 姓名 ; 一个 靠近 - 目击者 同伴 去 搜索 从 桌子 到 桌子 ;

有人已经见过他的名字；一个近视眼的人挨桌寻找；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʌn] [bɔɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] .
and here and there one boy called to another to point out what his sharp eyes had detected .
和 这里 和 那里 一 男生 称为 到 其他 到 观点 出去 什么 他的 锋利的 眼睛 有 检测到 .

不时有男孩向另一个男孩喊话，指出他敏锐的目光所发现的东西。

[ɒn] ['evri] ['teɪb(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] ['stɔːlə] , [ðə; ði] ['sæksn] ['krɪsməs] [bred] [kɔːld] [ɪn] - -
On every table stood a Stolle , the Saxon Christmas bread called in Keilhau Schuttchen
在 每一个 桌子 站立 一个 斯托勒 , 这 撒克逊 圣诞节 面包 称为 在 - -

,
,
,

每张桌子上都摆着一个Stolle，这种撒克逊圣诞面包在Keilhau Schuttchen语中是这么叫的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪt] [ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] [keɪks] , [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
and a large plate of nuts and cakes , the gift of the institute .
和 一个 大的 盘子 的 坚果 和 蛋糕 , 这 礼物 的 这 研究所 .

还有一大盘坚果和蛋糕，是研究所赠送的。

[bɪ'saɪd] [ðiːz] , ['aɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [frɒm; frəm] [həʊm]
Beside these , either on the tables or the floor , were the boxes from home
旁 这些 , 任何一个 在 这 表格 或者 这 地面 , 是 这 盒子 从 家

.
.
.

旁边，桌子上或地板上，放着从家里带来的箱子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌʌn'pækɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] — [ə; eɪ]
They were already opened , but the unpacking was left to us — a
他们 是 已经 打开 , 但 这 拆包 曾是 左边 到 我们 — 一个

[waɪz] [θɪŋ] ;
wise thing ;
明智的 事物 ;

它们已经打开了，但拆箱的工作留给了我们——这是个明智的做法；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['veəriəs] [gɪfts] , [ʌn'ræp]
for what pleasure it afforded us to take out the various gifts , unwrap
为了 什么 乐趣 它 提供 我们 到 拿 出去 这 各种各样的 礼物 , 拆开

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

取出各种礼物，拆开包装，给我们带来了多少乐趣啊！

[əd'maɪə(r)] , [ɪg'zæmɪn] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] !
admire , examine , and show them to others !
钦佩 , 检查 , 和 展示 他们 到 其他的 !

欣赏、研究并向他人展示它们！

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [sɔː] ['əʊnli] ['dʒɔɪəs] ['feɪsɪz] ,
Those were happy days , for we saw only joyous faces ,
那些 是 快乐的 天 , 为了 我们 锯 仅有的 欢乐 面孔 ,

那是一段快乐的日子，因为我们看到的都是快乐的笑脸。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] [hæd; həd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['fiːlɪŋz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hev(ə)n] -
and our own hearts had room for no other feelings than the heaven -
和 我们的 自己的 心 有 房间 为了 不 其他 情怀 比 这 天堂 -

[bɔːn] ['sɪstəz] [lʌv] ,
born sisters Love ,
出生 姐妹 爱 ,

我们自己的心中除了天赐的姐妹之爱之外，容不下其他任何情感。

[dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] .
Joy , and Gratitude .
喜悦 , 和 感激 .

喜悦与感恩。

[wiː; wi] ['entəd] [wɪð] [freʃ] [ziːl] [ə'pɒn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv] [wɜːk] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] .
We entered with fresh zeal upon the season of work which followed .
我们 进入 和 新鲜的 热情 之上 这 季节 的 工作 哪个 随后 .

我们以饱满的热情投入到接下来的工作季节中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
It was the hardest of the twelve months , for it carried us to
它 曾是 这 最难 的 这 十二 几个月 , 为了 它 携带 我们 到
['iːstə(r)] ,
Easter ,
复活节 ,

这是十二个月中最难熬的一年，因为它一直持续到复活节。

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l]
the close of the school year , and was interrupted only by the carnival
这 关闭 的 这 学校 年 , 和 曾是 中断 仅有的 经过 这 狂欢
[wɪð] [ɪts] ['meri] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] .
with its merry masquerade .
和 它是 欢乐 化装舞会 .

学年结束，期间只有狂欢节及其欢乐的化装舞会打断了这一切。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][igˌzæmi'neiʃənz] [kləʊzd] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
All sorts of examinations closed the term of instruction .
全部 排序 的 考试 关闭 这 学期 的 操作说明 .

各种各样的考试为学期画上了句号。

[ɒn] [pɑːm] ['sʌndeɪ] [ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪsɪz] [tʊk] [pleɪs] ,
On Palm Sunday the confirmation services took place ,
在 棕榈 星期日 这 确认 服务 采取 地方 ,

棕枝主日举行了坚信礼仪式。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,
which were attended by the parents of many of the pupils ,
哪个 是 参加 经过 这 父母 的 许多 的 这 学生 ,

许多学生的家长都出席了这些活动。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪnstɪtjuːt] [ʃeəd] .
and in which the whole institute shared .
和 在 哪个 这 所有的 研究所 共享 .

整个研究所都参与其中。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
Then came the vacation .
然后 来了 这 假期 .

然后假期就来了。

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [θriː] [wiːks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]
It lasted three weeks , and was the only time we were allowed to
它 持续 三 周 , 和 曾是 这 仅有的 时间 我们 是 允许 到
[rɪ'tɜːn] [həʊm] .
return home .
返回 家 .

那段时间持续了三周，也是我们唯一一次被允许回家。

[ænd; ənd] [wɒt] ['veərid] ['pleʒəz] [ə'weɪtɪd] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] !
And what varied pleasures awaited us there !
和 什么 多种多样 快乐 等待中 我们 那里 !

那里有多么丰富多彩的乐趣在等着我们啊！

['mɑːθə] , [huːm] [wiː; wi] [left] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [rɪ'meɪnd] [ʌn'ɔːltəd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ,
Martha , whom we left a young lady of seventeen , remained unaltered in her charming ,
玛莎 , 谁 我们 左边 一个 年轻的 女士 的 十七 , 剩余 未改变的 在 她 迷人 ,

我们离开时，玛莎还是个十七岁的年轻女子，她迷人的风采丝毫未减。

['dʒent(ə)l] [greɪs] , [bʌt; bət] ['pɔːlə] [tʃeɪndʒd] ['evri] [jɪə(r)] .
gentle grace , but Paula changed every year .
温和的 优雅 , 但 宝拉 已更改 每一个 年 .

温柔优雅，但宝拉每年都在变化。

[wʌn] ['iːstə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [plʌmp] [skuːl] - [gɜːl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] .
One Easter we found the plump school - girl transformed into a slender young lady .
一 复活节 我们 成立 这 丰满 学校 - 女孩 转变 进入 一个 苗条 年轻的 女士 .

某个复活节，我们发现那个胖乎乎的女学生变成了一个苗条的年轻女士。

[ðə; ði] [nekst] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [kən'fɜːmd] , [wɔː(r)] [lɒŋ] [dresɪz] , [hæd; həd] [lɒst] ['evri] [treɪs] [ɒv; əv] [b'ɔɪɪʃnəs] ,
The next vacation she had been confirmed , wore long dresses , had lost every trace of boyishness ,
这 下一个 假期 她 有 到过 确认的 , 穿着 长的 连衣裙 , 有 丢失的 每一个 痕迹 的 男孩气 ,

下一次假期，她已经接受了坚信礼，穿着长裙，完全失去了所有男孩气的痕迹。

['iːv(ə)n] ['reəli] [ʃəʊd] ['eni] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] ['drəʊləri] .
even rarely showed any touch of her former drollery .
甚至 很少 显示 任何 触碰 的 她 以前的 笑话 .

她甚至很少再流露出以往的幽默感。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːθə] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] ,
She did not care to go to the theatre , of which Martha was very fond ,
她 做过 不是 关心 到 去 到 这 剧院 , 的 哪个 玛莎 曾是 非常 喜爱 ,

她对去剧院不感兴趣，而玛莎却非常喜欢剧院。

[ən'les] ['sɪəriəs] [dɹ'ɑːməz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] .
unless serious dramas were performed .
除非 严肃的 电视剧 是 执行 .

除非上演的是严肃戏剧。

[wiː; wi] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [laɪkt] [fɑːs] .
We , on the contrary , liked farces .
我们 , 在 这 相反 , 喜欢 闹剧 .

相反，我们喜欢闹剧。

[ai] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kwɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] - ['θɪətə(r)] ,
I still remember a political quip which was frequently repeated at the Konigstadt Theatre ,
我 仍然 记住 一个 政治的 讽刺 哪个 曾是 频繁地 重复 在 这 - 剧院 ,

我至今仍记得在柯尼希施塔特剧院经常被引用的一句政治俏皮话。

[ænd; ənd] [huːz] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] : " ['prɒpəti] [ɪz] [θeft] ,
and whose point was a jeer at the aspirations of the revolution : " Property is theft ,
和 谁 观点 曾是 一个 嘲笑 在 这 抱负 的 这 革命 : " 财产 是 盗窃 ,

其观点是对革命理想的一种嘲讽：“财产即盗窃，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [dri:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [rɪ'pʌblɪkən] .
or a Dream of a Red Republican .
或者 一个 梦 的 一个 红色的 共和党人 .

或者说，一个红色共和党人的梦想。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'ækʃn] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t]
" We were in the midst of the reaction and those who had fought
" 我们 是 在 这 中间 的 这 反应 和 那些 WHO 有 战斗
[æt; ət][ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ə'plɔ:dɪd] [wen] [ðə; ði] ['kʌplət] [wɒz; wəz] [sʌŋ]
at the barricades on the 18th of March applauded when the couplet was sung
在 这 路障 在 这 18th 的 行进 鼓掌 什么时候 这 对联 曾是 唱
,
,
,

“当时我们正处于抗议浪潮之中，那些在3月18日街垒上战斗过的人们在听到这首对唱时鼓掌。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][rɪ'membə(r)] [ði:z] [laɪnz] :
of which I remember these lines :
的 哪个 我 记住 这些 线条 :

我记得其中有这样几句台词：

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[wɒt] [blɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
what bliss is the aspiration
什么 极乐 是 这 抱负

何谓极乐的渴望

[tu:; tə]['dæŋg(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ][læmp] - [pəʊst]
To dangle from a lamp - post
到 悬挂 从 一个 灯 - 邮政

悬挂在路灯柱上

[æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] !
As a martyr for the nation !
作为 一个 烈士 为了 这 国家 !

作为国家的烈士！

" ['djʊərɪŋ] [ði:z] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz]['pɒlətɪks][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['ʌtə(r)]
" During these vacations politics was naturally a matter of utter
" 期间 这些 假期 政治 曾是 自然 一个 事情 的 说出
[ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,
indifference to us ,
漠不关心 到 我们 ,

“在这些假期里，政治自然是我们完全不关心的事情。”

[ænd; ənd] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] [kləʊz] [wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][maɪ] ['grænmʌðə(r)]
and toward their close we usually paid a visit to my grandmother
和 朝向 他们的 关闭 我们 通常 有薪酬的 一个 访问 到 我的 祖母
[ænd; ənd] [ɑ:nt] [ɪn] ['drezdən] .
and aunt in Dresden .
和 阿姨 在 德累斯顿 .

临近年底，我们通常会去德累斯顿拜访我的祖母和姑姑。

[səʊ][ðə; ði] [j'iəz] [pɑ:st] [tɪl] ['i:stə(r)] (-) [keɪm] ,
So the years passed till Easter (1852) came ,
所以 这 年 通过了 直到 复活节 (-) 来了 ,

就这样，岁月流逝，直到复活节（1852年）到来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][maɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]['luːdəʊ] , [huː]
and with it our confirmation and my separation from Ludo , who
和 和 它 我们的 确认 和 我的 分离 从 卢多 ， WHO
[wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kə'rɪə(r)] .
was to follow a different career .
曾是 到 跟随 一个 不同的 职业 .

随之而来的是我们的确认和与卢多的分离，他将从事另一项职业。

[wiː; wi][hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] , [fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [frɒm; frəm]
We had double instruction in confirmation , first with the village boys from
我们 有 双倍的 操作说明 在 确认 ，第一的 和 这 村庄 男孩们 从
[ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv] - ,
the pastor of Eichfeld ,
这 牧师 的 - ，

我们在坚信礼中接受了双重指导，首先是和艾希费尔德牧师带领的村里男孩们一起学习。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [frɒm; frəm] ['mɪdəndɔːrf] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
and afterwards from Middendorf at the institute .
和 然后 从 米登多夫 在 这 研究所 .

之后在米登多夫研究所工作。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ai][hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [wɒt] [ðə; ði] - ['klɜːdʒimən] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ,
Unfortunately , I have entirely forgotten what the Eichfeld clergyman taught us ,
很遗憾 ，我 有 完全 被遗忘的 什么 这 - 牧师 教授 我们 ，

可惜的是，我已经完全忘记了艾希菲尔德牧师教给我们的东西。

[bʌt; bət] [mɪdəndɔrfs] ['lesnz] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [diːpə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] .
but Middendorf's lessons made all the deeper impression .
但 米登多夫 课程 制成 全部 这 更深 印象 .

但米登多夫的课程却给人留下了更深刻的印象。

[hiː; hi][led][ˌjuː 'es] [θruː] [laɪf][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪvjə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [bæk] [ə'gen]
He led us through life to God and the Saviour , and thence back again
他 引领 我们 通过 生活 到 上帝 和 这 救主 ， 和 因此 后退 再次
[tuː; tə][laɪf] .
to life .
到 生活 .

他带领我们走过人生，走向上帝和救世主，然后又带领我们重返人生。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] , ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lesnz] , ['saɪləns] [rein] ,
How often , after one of these lessons , silence reigned ,
如何 经常 ， 后 一 的 这些 课程 ， 沉默 统治 ，

这些课程结束后，常常一片寂静。

[ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] !
and teachers and pupils rose from their seats with tearful eyes !
和 教师 和 学生 玫瑰 从 他们的 座位 和 内牛满面 眼睛 !

老师和学生们都热泪盈眶地从座位上站了起来！

['ɑːftəwədz] [ai] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kept] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [geɪv]
Afterwards I learned from a book which had been kept that what he gave
然后 我 学习 从 一个 书 哪个 有 到过 保留 那 什么 他 给予
[ˌjuː 'es][hæd; həd] [biːn] [drɔːn] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf]
us had been drawn chiefly from the rich experiences of his own life
我们 有 到过 绘制 主要 从 这 富有的 经历 的 他的 自己的 生活
[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔspəlz] ,
and the Gospels ,
和 这 福音书 ，

后来我从一本保存下来的书中了解到，他传授给我们的教义主要来源于他自己丰富的人生经历和福音书。

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['tiːtʃə(r)] , [ˈʃlaɪərˌmɑːkər] .
supplemented by the writings of his favourite teacher , Schleiermacher .
补充 经过 这 著作 的 他的 最喜欢的 老师 , 施莱尔马赫 .

此外，他还参考了他最喜欢的老师施莱尔马赫的著作。

[baɪ][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [ðə; ði][səʊl]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði][maɪnd] ,
By contemplation , the consideration of the universe with the soul rather than with the mind ,
经过 沉思 , 这 考虑 的 这 宇宙 和 这 灵魂 相当 比 和 这 头脑 ,

通过冥想，即用灵魂而非头脑去思考宇宙，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['entə(r)]['ɪntuː][kləʊz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [gɒd][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][hɪm] ,
we should enter into close relations with God and become conscious of our dependence upon him ,
我们 应该 进入 进入 关闭 关系 和 上帝 和 变得 有意识的 的 我们的 依赖性 之上 他 ,

我们应该与上帝建立亲密的关系，并意识到我们对他的依赖。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒnʃəsnəs] ['mɪdəndɔːrf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ˈʃlaɪərˌmɑːkər] [kɔːld] " [rɪ'lɪdʒən] .
and this consciousness Middendorf with his teacher Schleiermacher called " religion .
和 这 意识 米登多夫 和 他的 老师 施莱尔马赫 称为 " 宗教 .

米登多夫和他的老师施莱尔马赫将这种意识称为“宗教”。

" [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['lʌtsoʊ] ['jɑːgə(r)] ,
" But the old Lutzow Jager ,
" 但 这 老的 吕佐夫 野格 ,

但是老吕佐夫·耶格尔，

[huː] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [hæd; həd]['teɪkən][ʌp] [ɑːmz] [æt; ət][ðə; ði] [bɜː'lɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
who in the year 1813 had taken up arms at the Berlin University ,
WHO 在 这 年 - 有 已采取 向上 武器 在 这 柏林 大学 ,

1813年在柏林大学拿起武器的人

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['fɪktə] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] ,
had also sat at the feet of Fichte , and therefore crowned his system by declaring ,
有 还 卫星 在 这 脚 的 菲希特 , 和 所以 加冕 他的 系统 经过 声明 ,

他也曾拜师于费希特门下，因此，他宣称：

[laɪk][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz][nɒt] ['fiːlɪŋ] [bʌt; bət] [pə'sepʃ(ə)n] .
like the latter , that religion was not feeling but perception .
喜欢 这 后者 , 那 宗教 曾是 不是 感觉 但 洞察力 .

与后者一样，宗教不是感觉而是感知。

[huː'evə(r)] [ə'teɪnd] [ðɪs] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['iːgəʊ] ([mɪdəndɔrfs] ['ment(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][laɪf]) ,
Whoever attained this , arrived at a clear understanding of his own ego (Middendorf's mental understanding of life) ,
谁 已达到 这 , 到达的 在 一个 清除 理解 的 他的 自己的 自我 (米登多夫 精神的 理解 的 生活) ,

凡达到这种境界的人，都对自己的自我有了清晰的认识（米登多夫对人生的精神理解）。

['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [wɪð] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .
perfect harmony with himself and the true sanctification of his soul .
完美的 和谐 和 他自己 和 这 真的 成圣 的 他的 灵魂 .

与自己达到完美的和谐，并真正实现灵魂的圣化。

[ðɪs] [mæn] [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪdəndɔːrf] , [ɪz][ðə; ði] ['riːəli] [rɪ'lɪdʒəs] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
This man who , according to our Middendorf , is the really religious human being ,
这 男人 WHO , 根据 到 我们的 米登多夫 , 是 这 真的 宗教 人类 存在 ,

根据米登多夫的说法，这个人才是真正虔诚的人。

[wɪl] [biː; bi][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [gɒd][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ,
will be in harmony with God and Nature ,
将要 是 在 和谐 和 上帝 和 自然 ,

将与上帝和自然和谐相处，

[ænd; ənd][faɪnd][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['kwestʃənz] .
and find an answer to the highest of all questions .
和 寻找 一个 回答 到 这 最高 的 全部 问题 .

并找到所有问题中最根本问题的答案。

[froʊbəlz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] " [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][laɪf] , " [wɪtʃ] [hæd; həd]
Froebel's declaration that he had found " the unity of life , " which had
福禄贝尔的 宣言 那 他 有 成立 " 这 统一 的 生活 , " 哪个 有
[brɔːt] ['mɪdəndɔːrf] [tuː; tə] - ,
brought Middendorf to Keilhau ,
带来 米登多夫 到 - ,

福禄贝尔宣称他发现了"生命的统一性"，正是这种统一性将米登多夫带到了凯尔豪。

['prɒbəbli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['fɪktə] .
probably referred to Fichte .
大概 指 到 菲希特 .

可能指的是费希特。

[ðə; ði] [freɪz] [hæd; həd] ['daʊtləs] ['friːkwəntli] [biːn] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [ə'baʊt]
The phrase had doubtless frequently been used by them in conversations about
这 短语 有 毫无疑问 频繁地 到过 用过的 经过 他们 在 对话 关于
[ðɪs] [fə'lɒsəfə(r)] ,
this philosopher ,
这 哲学家 ,

毫无疑问，他们在谈论这位哲学家时经常使用这句话。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] ['niːdɪd] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [sɪns] - [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə]
and neither needed an explanation , since Fichte's opinions were familiar to
和 两者都不 需要 一个 解释 , 自从 - 意见 是 熟悉的 到
[bəuθ] .
both .
两个都 .

两人都不需要解释，因为费希特的观点他们都很熟悉。

[wiː; wi] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [njuː] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] [fə'lɒsəfə(r)] ['əʊnli]
We candidates for confirmation at that time knew the Berlin philosopher only
我们 候选人 为了 确认 在 那 时间 知道 这 柏林 哲学家 仅有的
[baɪ] [neɪm] ,
by name ,
经过 姓名 ,

我们这些当时的坚信礼候选人只知道这位柏林哲学家的名字。

[ænd; ənd] ['sentənsɪz] [laɪk] " ['juːnəti] [wɪð] [wʌnz] [self] , "
and sentences like " unity with one's self , "
和 句子 喜欢 " 统一 和 一个人的 自己 , "

以及诸如"与自我合一"之类的句子

" [tuː; tə][grɑːsp][ænd; ənd][fʊl'fɪl] , "
" to grasp and fulfil , "
" 到 抓牢 和 实现 , "

"把握并实现"

" ['ɪnwəd] ['pjʊərəti][ɒv; əv][laɪf] ,
" inward purity of life ,
" 向内 纯度 的 生活 ,

"内在纯洁的生活，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ] ['mɪdəndɔːrf] [mʌst; məst]
" etc . , which every one who was taught by Middendorf must
" ETC . , 哪个 每一个 一 WHO 曾是 教授 经过 米登多夫 必须
[rɪ'membə(r)] , [æt; ət][fɜːst] [siːmd] [pə'pleksɪŋ] ;
remember , at first seemed perplexing ;
记住 , 在 第一的 似乎 令人费解 ;

"等等，凡是受过米登多夫教导的人都应该记得，这些起初看起来令人困惑；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [huː] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi]
but our teacher , who considered it of the utmost importance to be
但 我们的 老师 , WHO 经过考虑的 它 的 这 极致 重要性 到 是
[ˌʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

但是我们的老师却认为被人理解至关重要，

[ænd; ənd] [huːz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][mɪə(r)] [wɜːdz] ,
and whose purpose was not to give us mere words ,
和 谁 目的 曾是 不是 到 给 我们 仅仅 字 ,

其目的并非仅仅是给我们一些文字，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] ['aʊə(r)] [səʊlz] [wɪð] [pə'zeʃənz] [ðæt] [wʊd] [lɑːst][ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
but to enrich our souls with possessions that would last all our lives ,
但 到 丰富 我们的 灵魂 和 财产 那 会 最后的全部 我们的 生活 ,

但是，为了用能伴随我们一生的财富来丰富我们的灵魂，

[dɪd][nɒt] [siːs] [hɪz; ɪz] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ʌn'tɪl]['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] ['gɪftɪd] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)]['riːəl]
did not cease his explanations until even the least gifted understood their real
做过 不是 停止 他的 解释 直到 甚至 这 至少 天才 理解 他们的 真实的
['miːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

他不厌其烦地解释，直到连最没天赋的人都理解了其中的真正含义。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] , ['tʃaɪldlaɪk] [əʊld][mæn]['nevə(r)] ['lektʃəd] ;
This natural , childlike old man never lectured ;
这 自然的 , 孩子气 老的 男人 绝不 讲课 ;

这位天真烂漫、童心未泯的老人从不说教；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['pedəgɒg] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] — [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [gaɪd]
he was only a pedagogue in the sense of the ancients — that is , a guide
他 曾是 仅有的 一个 教育家 在 这 感觉 的 这 古代人 — 那 是 , 一个 指导
[ɒv; əv] [bɔɪz] .
of boys .
的 男孩们 .

他只是古代意义上的教育家——也就是男孩们的导师。

[ðəʊ] [pɹ'iːsɛpts] ['tɪŋ(k)tʃə] [baɪ] [fə'lɒsəfi] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,
Though precepts tinctured by philosophy mingled with his teachings ,
尽管 戒律 酊剂 经过 哲学 混合 和 他的 教义 ,

虽然他的教义中融合了哲学思想，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sɜːvd] [æz; əz] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm]

they only served as points of departure for statements which came to him

他们 仅有的 服务 作为 积分 的 离开 为了 声明 哪个 来了 到 他

[frɒm; frəm][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd][faʊnd][ðeə(r)][wei][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

from the soul and found their way to it .

从 这 灵魂 和 成立 他们的 方式 到 它 .

它们只是他内心深处涌现出的感悟的出发点，这些感悟最终得以表达出来。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] ,

He possessed a comprehensive knowledge of the religions of all nations ,

他 拥有 一个 综合的 知识 的 这 宗教 的 全部 国家 ,

他对各国宗教都有着全面的了解。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [iːtʃ] [wɪð] ['iːkwəl] [lʌv] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðeə(r)]

and described each with equal love and an endeavour to show us all their

和 描述 每个 和 平等的 爱 和 一个 努力 到 展示 我们 全部 他们的

['merɪts] .

merits .

优点 .

他们以同样的爱意描述了每一个人物，并努力向我们展示他们所有的优点。

[ai][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['wɔːmli] [hiː; hi] [preɪzd] [kən'fjuːʃəsɪz] [kə'mɑːnd] [nɒt][tuː; tə] [lʌv] ['aʊə(r)] ['feləʊ] -

I remember how warmly he praised Confucius's command not to love our fellow -

我 记住 如何 热情地 他 赞扬 孔子的 命令 不是 到 爱 我们的 同伴 -

[men][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðem; ðəm] ,

men but to respect them ,

男人 但 到 尊重 他们 ,

我记得他曾热情赞扬孔子关于“不要爱人而要尊重人”的教诲。

[ænd; ənd] [haʊ] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

and how sensible and beautiful it seemed to me , too , in those days .

和 如何 明智的 和 美丽的 它 似乎 到 我 , 也 , 在 那些 天 .

在当时的我看来，这真是既明智又美好。

[hiː; hi] ['lɪŋgəd] ['lɒŋgɪst] [ɒn] ['bʊdɪzəm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ]

He lingered longest on Buddhism ; and it surprises me now to discover how

他 徘徊不去 最长 在 佛教 ; 和 它 惊喜 我 现在 到 发现 如何

[wel] ,

well ,

出色地 ,

他对佛教的探讨最为深入；而现在我惊讶地发现，他对佛教的理解竟如此透彻。

[wɪð] [ðə; ði][eɪdz] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

with the aids then at his command ,

和 这 艾滋病 然后 在 他的 命令 ,

以及当时听命于他的助手们，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] ['tʃærəti] [ɒv; əv] ['bʊdə] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]

he understood the touching charity of Buddha and the deep wisdom and

他 理解 这 接触 慈善机构 的 佛 和 这 深的 智慧 和

['grændʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] .

grandeur of his doctrine .

宏伟 的 他的 教义 .

他理解了佛陀感人的慈善精神，以及他教义的深刻智慧和宏伟气魄。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ['meɪnli] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ɪts]

But he showed us the other religions mainly to place Christianity and its

但 他 显示 我们 这 其他 宗教 主要 到 地方 基督教 和 它是

[rɪ'njʊ] [ænd; ənd] [rɪ'diːmɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [braɪtə] [lait] .

renewing and redeeming power in a brighter light .

更新 和 赎回 力量 在 一个 更亮 光 .

但他向我们展示其他宗教，主要是为了更好地衬托基督教及其更新和救赎的力量。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sɜːvd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
The former served , as it were ,
这 以前的 服务 , 作为 它 是 ,

前者，可以说，起到了作用。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['seɪvjərz] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,
for a foil to the picture of our Saviour's religion and character ,
为了 一个 挫败 到 这 图片 的 我们的 救世主的 宗教 和 特点 ,

为了衬托救世主的宗教信仰和品格，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪm'prɪnt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [səʊl] .
which he desired to imprint upon the soul .
哪个 他 想要的 到 印记 之上 这 灵魂 .

他渴望将它铭刻在灵魂深处。

['weðə(r)] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [kəm'pliːt] " ['juːnəti] " [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti]
Whether he succeeded in bringing us into complete " unity " with the personality
无论 他 成功了 在 带来 我们 进入 完全的 " 统一 " 和 这 性格
[ɒv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ,

他是否成功地使我们与基督的位格完全“合一”，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ,
to which he stood in such close relations , is doubtful ,
到 哪个 他 站立 在 这样的 关闭 关系 , 是 疑 ,

他与这些人关系如此密切，这一点令人怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [lʌv] ,
but he certainly taught us to understand and love him ; and this love ,
但 他 当然 教授 我们 到 理解 和 爱 他 ; 和 这 爱 ,

但他确实教会了我们如何理解他、爱他；而这份爱，

[ðəʊ] [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði]
though I have also listened to the views of those who attribute the
尽管 我 有 还 听着 到 这 浏览 的 那些 WHO 属性 这
[kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [mə'kænɪkl] ['kɔːzɪz] ,
creation and life of the world to mechanical causes ,
创建 和 生活 的 这 世界 到 机械的 原因 ,

虽然我也听过一些人的观点，他们认为世界的创造和生命是由机械原因造成的，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] ,
and believe the Deity to be a product of the human intellect ,
和 相信 这 神 到 是 一个 产品 的 这 人类 智力 ,

并认为神是人类智慧的产物，

[hæz; həz]['nevə(r)] [grəʊn] [kəʊld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
has never grown cold up to the present day .
有 绝不 生长 寒冷的 向上 到 这 展示 天 .

直到今天，这里从未变冷过。

[ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv] ['eθɪks] [wɪtʃ] ['mɪdəndɔːrf] [tɔːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
The code of ethics which Middendorf taught was very simple .
这 代码 的 伦理 哪个 米登多夫 教授 曾是 非常 简单的 .

米登多夫所教授的道德准则非常简单。

[hɪz; ɪz]['mɒtəʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wɒz; wəz] , " [truː] , [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ɪn][laɪf] .
His motto , as I have said , was , " True , pure , and upright in life .
他的 座右铭 , 作为 我 有 说 , 曾是 , " 真的 , 纯的 , 和 直立 在 生活 .

正如我所说，他的座右铭是：“在生活中真诚、纯洁、正直。”

" [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['ædɪd] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] " ;
" He might have added , " and with a heart full of love " ;
" 他 可能 有 额外 , " 和 和 一个 心 满的 的 爱 " ;

他或许还会补充道："而且是怀着一颗充满爱的心"；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] [səʊ] ['meni] ,
for this was what distinguished him from so many ,
为了 这 曾是 什么 杰出的 他 从 所以 许多 ,

因为这正是他与许多人不同的地方。

[wɒt] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ,
what made him a Christian in the most beautiful sense of the word ,
什么 制成 他 一个 基督教 在 这 最多 美丽的 感觉 的 这 单词 ,

是什么让他成为了一个真正意义上的基督徒？

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [hɑːts] [æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs]
and he neglected nothing to render our young hearts an abiding - place
和 他 被忽视的 没有什么 到 使成为 我们的 年轻的 心 一个 遵守 - 地方
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lʌv] .
for this love .
为了 这 爱 .

他竭尽所能，使我们年轻的心灵成为这份爱的永恒居所。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tend] ['aʊə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Of course , our mother came to attend our confirmation ,
的 课程 , 我们的 母亲 来了 到 出席 我们的 确认 ,

当然，我们的母亲也来参加了我们的坚信礼。

[wɪtʃ] [fɜːst] [tʊk] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [bɔɪz] — [huː] [ɔːl] [wɔː(r)] [sprɪgz] [ɒv; əv] ['lævəndə(r)] [ɪn]
which first took place with the peasant boys — who all wore sprigs of lavender in
哪个 第一的 采取 地方 和 这 农民 男孩们 — WHO 全部 穿着 枝条 的 薰衣草 在
[ðeə(r)] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] — [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] - ,
their button - holes — in the village church at Eichfeld ,
他们的 按钮 - 孔 — 在 这 村庄 教会 在 - ,

这件事最初发生在艾希费尔德村的教堂里，对象是一群农家男孩——他们都在纽扣孔里别着薰衣草枝。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['mɪdəndɔːrf] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [æt; ət] - .
and then , with Middendorf officiating , in the hall of the institute at Keilhau .
和 然后 , 和 米登多夫 裁判 , 在 这 大厅 的 这 研究所 在 - .

然后，由米登多夫主持，在凯尔豪研究所的大厅里举行。

[fjuː] [bɔɪz] ['evə(r)] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] - ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)]
Few boys ever approached the communion - table for the first time in a more
很少 男孩们 曾经 接近 这 圣餐 - 桌子 为了 这 第一的 时间 在 一个 更多的
[dɪ'vaʊt] [muːd] ,
devout mood ,
虔诚的 情绪 ,

很少有男孩第一次来到圣餐桌前时，会像他那样虔诚。

[ɔː(r)] [wɪð] [hɑːts] [mɔː(r)] ['əʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ,
or with hearts more open to all good things ,
或者 和 心 更多的 打开 到 全部 好的 事物 ,

或者，怀着一颗更加敞开心扉去接受一切美好事物的心。

[ðæn; ðən] [dɪd] [wiː; wi] [tuː] ['brʌðəz] [ðæt] [deɪ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['mʌðərz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [hænd] .
than did we two brothers that day on our mother's right and left hand .
比 做过 我们 二 兄弟 那 天 在 我们的 母亲的 正确的 和 左边 手 .

那天，我们两兄弟分别站在母亲的左右手上。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [əː] ,
No matter how much I may have erred ,
不 事情 如何 很多 我 可能 有 犯错 ,

无论我犯了多少错误，

[mɪdəndɔrfs] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['kaunsəl] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['həʊlli] [lɒst] [ɪn] ['eni] [steɪdʒ] [ɒv; əv]
Middendorf's teachings and counsels have not been wholly lost in any stage of
米登多夫 教义 和 律师 有 不是 到过 完全 丢失的 在 任何 阶段 的
[maɪ] [kə'rɪə(r)] .
my career .
我的 职业 .

在我的职业生涯中，米登多夫的教诲和建议从未完全被遗忘。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ai] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['luːdəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
After the confirmation I went away with my mother and Ludo for the
后 这 确认 我 去 离开 和 我的 母亲 和 卢多 为了 这
[veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
vacation ,
假期 ,

确认之后，我和妈妈还有卢多一起去度假了。

[ænd; ənd] [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
and three weeks later I returned to the institute without my brother .
和 三 周 之后 我 返回 到 这 研究所 没有 我的 兄弟 .

三周后，我独自一人回到了学院，哥哥却不在了。

[ai] [mɪst] [hɪm] ['evriweə(r)] .
I missed him everywhere .
我 错过 他 到处 .

我到处都在想念他。

[hɪz; ɪz] ['greɪtə(r)] [dɪ'skreʃn] [hæd; həd] [kept] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['fɒli] ,
His greater discretion had kept me from many a folly ,
他的 更大的 审慎 有 保留 我 从 许多 一个 蠢事 ,

他比我更有判断力，使我避免了很多愚蠢的事情。

[ænd; ənd] [maɪ] [niːd] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [faʊnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [hɪm] .
and my need of loving some one found satisfaction in him .
和 我的 需要 的 爱 一些 一 成立 满意 在 他 .

我渴望被爱的需求在他身上得到了满足。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [mɪə(r)] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [rɪ'maɪndə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
Besides , his mere presence was a perpetual reminder of my mother .
除了 , 他的 仅仅 在场 曾是 一个 永久 提醒 的 我的 母亲 .

此外，他的存在本身就不断提醒着我母亲的存在。

- [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] .
Keilhau was no longer what it had been .
- 曾是 不 更长 什么 它 有 到过 .

凯尔豪已经不再是以前的凯尔豪了。

[njuː] [siːnz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
New scenes always seem desirable to young people ,
新的 场景 总是 似乎 理想 到 年轻的 人们 ,

年轻人似乎总是渴望看到新鲜事物。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] ,
and for the first time I longed to go away ,
和 为了 这 第一的 时间 我 渴望 到 去 离开 ,

我第一次渴望离开。

[ðəʊ] [ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌdestrɪ'neɪʃn] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒɪm'neɪziəm]
though I knew nothing of my destination except that it would be a gymnasium
尽管 我 知道 没有什么 的 我的 目的地 除了 那 它 会 是 一个 健身房
.
:
.

虽然我对目的地一无所知，只知道那将是一个体育馆。

[jet] [ai] [lʌvd] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd][ɪts] ['tiːtʃə(r)z] ,
Yet I loved the institute and its teachers ,
然而 我 喜爱 这 研究所 和 它是 教师 ,

但我热爱这所学院和它的老师们。

[ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt]['riːəlaɪz][ʌn'tɪl]['leɪtə(r)][haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][maɪ] [det] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] .
though I did not realize until later how great was my debt of gratitude .
尽管 我 做过 不是 意识到 直到 之后 如何 伟大的 曾是 我的 债务 的 感激 .

虽然我后来才意识到自己欠了多么大的恩情。

[hɪə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [həʊl] ['fjuːtʃə(r)][laɪf][wɒz; wəz][leɪd] ,
Here , and by them , the foundation of my whole future life was laid ,
这里 , 和 经过 他们 , 这 基础 的 我的 所有的 未来 生活 曾是 铺设 ,

在这里，也正是在他们的帮助下，我未来人生的基础奠定了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['sʌmtaɪmz] [felt][ˌaɪ 'tiː] [riːl] ['ʌndə(r)][maɪ] [fiːt] , [ðə; ði] ['frɜːbəl] ['meθəd] [wɒz; wəz][nɒt]
and if I sometimes felt it reel under my feet , the Froebel method was not
和 如果 我 有时 毛毡 它 卷轴 在下面 我的 脚 , 这 福禄贝尔 方法 曾是 不是
[ɪn] [fɔːlt] .
in fault .
在 过错 .

如果我有时觉得它摇摇欲坠，那也不是福禄贝尔教学法的错。

[ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪs'mɪs] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['fɪnɪʃt] [men] ;
The institute could not dismiss us as finished men ;
这 研究所 可以 不是 解雇 我们 作为 完成的 男人 ;

该机构不能把我们视为失败者而弃之不顾;

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] " ['juːnəti] [wɪð] [laɪf] " [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] ['əʊnli][ə'pɒn][ɪts][steɪdʒ] — [ðə; ði] [wɜːld] —
the desired " unity with life " can be attained only upon its stage — the world —
这 想要的 " 统一 和 生活 " 能 是 已达到 仅有的 之上 它是 阶段 — 这 世界 —
[ɪn][ðə; ði] ['mɒtli] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['feləʊ] - [men] ,
in the motley throng of fellow - men ,
在 这 杂乱无章 人群 的 同伴 - 男人 ,

只有在世界的舞台上，在形形色色的人群中，才能实现人们所渴望的“与生活合一”。

[bʌt; bət][maɪndz][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [treɪnd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
but minds and bodies were carefully trained according to their individual
但 思想 和 身体 是 小心 受过训练 根据 到 他们的 个人
[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
peculiarities ,
特殊性 ,

但是，每个人的身心都根据其个人特点进行了精心训练。

[ænd; ənd][ai] [mait] [kən'sɪdə(r)][maɪ'self]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['haɪə(r)] ['lesnz] .
and I might consider myself capable of receiving higher lessons .
和 我 可能 考虑 我 有能力的 的 接收 更高 课程 .

我或许认为自己有能力接受更高层次的课程。

[truː] , [maɪ]['kærəktə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [stiːl] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['evri] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
True , my character was not yet steeled sufficiently to resist every temptation ,
真的 , 我的 特点 曾是 不是 然而 钢铁般的意志 足够 到 抵抗 每一个 诱惑 ,

的确，我的性格还不够坚强，无法抵御所有的诱惑。

[bʌt; bət][ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːd] [fɪə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['bæriə(r)] [wɪtʃ] ['frɜːbəl] [set]
but I no longer need fear the danger of crossing the barrier which Froebel set
但 我 不 更长 需要 害怕 这 危险 的 过境 这 障碍 哪个 福禄贝尔 放
[fɔː(r); fə(r)][men] " ['wɜːði] " [ɪn][hɪz; ɪz] [sens] .
for men " worthy " in his sense .
为了 男人 " 值得 " 在 他的 感觉 .

但我不再需要害怕跨越福禄贝尔为他意义上的“合格”的人所设定的界限的危险。

[maɪ] [ə'kwaiəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [tɜːm] " [dʒəstiːs]
My acquirements were deficient in many respects what the French term " justesse
我的 收购 是 不足 在 许多 尊重 什么 这 法语 学期 " 正义
[dɛsprɪt] " [hæd; həd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [bɪ'kʌm] [maɪn] ,
d'esprit " had to a certain degree become mine ,
精神 " 有 到 一个 肯定 程度 变得 矿 ,

我的学识在许多方面都存在不足，某种程度上，法语中的"justesse d'esprit"（精神上的公正）一词已经成为我的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['evri] - [bɔɪ] , [θruː] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
as in the case of every Keilhau boy , through our system of education .
作为 在 这 案件 的 每一个 - 男生 , 通过 我们的 系统 的 教育 .

就像凯尔豪的每一个男孩一样，通过我们的教育体系。

[ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [bəʊst] [ɒv; əv] " ['biːɪŋ] [wʌn] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , " [wiː; wi][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ]
Though I could not boast of " being one with Nature , " we had formed a
尽管 我 可以 不是 夸 的 " 存在 一 和 自然 , " 我们 有 形成 一个
['frendli] [ə'laɪəns] ,
friendly alliance ,
友好的 联盟 ,

虽然我不能自诩"与自然融为一体"，但我们确实建立了友好的联盟。

[ænd; ənd][ai] ['lɜːnɪd] [baɪ][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['gɜːtəz] [wɜːdz] ,
and I learned by my own experience the truth of Goethe's words ,
和 我 学习 经过 我的 自己的 经验 这 真相 的 歌德的 字 ,

我从自身的经历中领悟到了歌德所言的真谛。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [bʊk] [wɪtʃ] ['ɒfəz] ['væljuəb(ə)l] ['kɒntents] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ] .
that it was the only book which offers valuable contents on every page .
那 它 曾是 这 仅有的 书 哪个 优惠 有价值的 内容 在 每一个 页 .

它是唯一一本每一页都提供有价值内容的书。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [laɪf] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [wɪð]
I was not yet familiar with life , but I had learned to look about with
我 曾是 不是 然而 熟悉的 和 生活 , 但 我 有 学习 到 看 关于 和
['əʊpən] [aɪz] .
open eyes .
打开 眼睛 .

我当时对生活还不熟悉，但我已经学会了睁大眼睛观察周围的一切。

[ai][hæd; həd][nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn] ['eni] ['hændikrɑːft] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wɪð]
I had not become a master in any handicraft , but I had learned with
我 有 不是 变得 一个 掌握 在 任何 手工业 , 但 我 有 学习 和
[peɪst] - [pɒt][ænd; ənd] [naɪf] ,
paste - pot and knife ,
粘贴 - 锅 和 刀 ,

我虽然没有成为任何手工艺的大师，但我学会了使用糊罐和刀。

[sɔː] , [pleɪn] , [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] — [neɪ] ,
saw , plane , and chisel — nay ,
锯 , 飞机 , 和 凿 — 不 ,

锯子、刨子和凿子——不，

['iːv(ə)n][æks][ænd; ənd]['hændˌspaɪk] - - [wɒt] ['mænjuəl]['leɪbə(r)] [ment] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][maɪ]
even axe and handspike - - what manual labour meant and how to use my
甚至 斧头 和 手扣 - - 什么 手动的 劳动 意思是 和 如何 到 使用 我的
[hændz] .
hands .
双手 .

甚至还有斧头和手钉——体力劳动意味着什么，以及如何使用我的双手。

[ai][hæd; həd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'teɪnd] [tuː; tə]['juːniən] [wɪð] [gɒd] ,
I had by no means attained to union with God ,
我 有 经过 不 方法 已达到 到 联盟 和 上帝 ,

我始终未能与神合一。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt]
but I had acquired the ability and desire to recognize his government
但 我 有 获得 这 能力 和 欲望 到 认出 他的 政府
[ɪn]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][laɪf] ;
in Nature as well as in life ;
在 自然 作为 出色地 作为 在 生活 ;

但我已经获得了在自然界和生活中认识到他统治的能力和愿望;

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪdəndɔːrf] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['fɪliəl]
for Middendorf had understood how to lead us into a genuine filial
为了 米登多夫 有 理解 如何 到 带领 我们 进入 一个 真的 孝
[rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ə'weɪkən][ɪn]['aʊə(r)] [jʌŋ] [hɑːts] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] ['kɪnd(ə)lz][ɪn]
relation with him and awaken in our young hearts love for him who kindles in
关系 和 他 和 觉醒 在 我们的 年轻的 心 爱 为了 他 WHO Kindle 在
[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men][ðə; ði][pjʊə(r)] [fleɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] .
the hearts of men the pure flame of love for their neighbours .
这 心 的 男人 这 纯的 火焰 的 爱 为了 他们的 邻居 .

因为米登多夫懂得如何引导我们与他建立真正的亲子关系，并在我们年轻的心灵中唤醒对他的爱，因为他点燃了人们心中对邻人的纯粹的爱的火焰。

[ðə; ði] [griːk] [wɜːdz] [wɪtʃ] - [rəʊt] [ɪn][maɪ]['ælbəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [miːn] " [biː; bi]
The Greek words which Langethal wrote in my album , and which mean " Be
这 希腊语 字 哪个 - 写道 在 我的 专辑 , 和 哪个 意思是 " 是
['truːθfl] [ɪn] [lʌv] ,
truthful in love ,
真实 在 爱 ,

兰格塔尔在我专辑里写下的希腊语单词，意思是"在爱中要真诚",

" [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv]
" were beginning to be as natural to me as abhorrence of
" 是 开始 到 是 作为 自然的 到 我 作为 厌恶 的
['kaʊədɪs] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] .
cowardice and falsehood had long been .
怯懦 和 谬误 有 长的 到过 .

"对我来说，这些行为开始变得像我长期以来对懦弱和虚伪的厌恶一样自然。"

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd][wɒz; wəz] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn'deləbli] [ɒn][maɪ][səʊl] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz]
Love for our native land was imprinted indelibly on my soul , and lives
爱 为了 我们的 本国的 土地 曾是 印记 不可磨灭地 在 我的 灵魂 , 和 生活
[ðeə(r)] ['dʒɔɪəsli] ,
there joyously ,
那里 欣喜地 ,

对故土的热爱已深深烙印在我的灵魂深处，并在那里快乐地延续着。

['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ['iːv(ə)n] [wɒt] [ai]
ready to sacrifice for the freedom and greatness of Germany even what I
准备好 到 牺牲 为了 这 自由 和 伟大 的 德国 甚至 什么 我
[həʊld] ['dɪərɪst] .
hold dearest .
抓住 亲爱的 .

为了德国的自由和伟大，我愿牺牲我最珍视的一切。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ]	[wɜːd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[raɪt]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[pleɪs]
A	**word**	**at**	**the**	**right**	**time**	**and**	**place**
一个	单词	在	这	正确的	时间	和	地方

在恰当的时间和地点说一句话

[kən'fjuːʃəsɪz]	[kə'mɑːnd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[lʌv]	['aʊə(r)]	['feləʊ]	-	[men]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[rɪ'spekt]
Confucius's	**command**	**not**	**to**	**love**	**our**	**fellow**	**-**	**men**	**but**	**to**	**respect**
孔子的	命令	不是	到	爱	我们的	同伴	-	男人	但	到	尊重

孔子告诫我们不要爱人，而要尊重人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神